

## SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 27 AVRIL 1937.

**Rapport de la Commission des Colonies, chargée d'examiner le Projet de Loi contenant le Budget ordinaire du Congo-Belge et du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1937.**

*(Voir les n<sup>os</sup> 61, 132, 165 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 12 et 17 mars 1937; le n° 147 du Sénat.)*

## BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 27 APRIL 1937.

**Verslag uit naam der Commissie van Koloniën, belast met het onderzoek van het Wetsontwerp houdende de Gewone Begrooting van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1937.**

*(Zie de n<sup>rs</sup> 61, 132, 165 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 12 en 17 Maart 1937; n<sup>r</sup> 147 van den Senaat.)*

Présents : MM. VOLCKAERT, président; le baron GENDEBIEN, HANS, LEYNIERS, le comte LIPPENS, MINNAERT, RHODIUS, ROMBAUT, VAN EYNDONCK, VOS et CARTON DE TOURNAI, rapporteur.

### SOMMAIRE :

| A. CONGO BELGE.                                    |         |
|----------------------------------------------------|---------|
| <i>Considérations générales :</i>                  | PAGES   |
| a) Budgets de 1936 et 1937 . .                     | 3       |
| b) Recettes et dépenses de 1920 à 1937 . . . . .   | 4       |
| c) Valeur des exportations : 1934 à 1936 . . . . . | 5       |
| d) Tonnages exportés : 1934 à 1936.                | 6       |
| <i>Recettes : Analyse des prévisions.</i> . .      | 6 à 11  |
| <i>Dépenses : Analyse des estimations</i> . .      | 11 à 15 |
| <i>Dette publique :</i>                            |         |
| a) Emprunt Mendelsohn. . . .                       | 15 à 17 |
| b) Importance de la dette . . .                    | 17 à 20 |
| c) Caisse d'amortissement . . .                    | 20 à 21 |
| d) Garanties financières . . .                     | 21 à 24 |
| e) Le Chemin de fer du Kivu . .                    | 24 à 29 |
| f) La dette et les tarifs de transport.            | 29 à 31 |

### INHOUD :

| A. BELGISCH-CONGO.                                          |           |
|-------------------------------------------------------------|-----------|
| <i>Algemeene beschouwingen :</i>                            |           |
| a) Begrotingen van 1936 en 1937                             | 3         |
| b) Ontvangsten en uitgaven van 1920 tot 1937 . . . . .      | 4         |
| c) Waarde van den uitvoer : 1934 tot 1936 . . . . .         | 5         |
| d) Uitgevoerde tonnenmaat : 1934 tot 1936 . . . . .         | 6         |
| <i>Ontvangsten : Ontleding der vooruitzichten</i> . . . . . | 6 tot 11  |
| <i>Uitgaven : Ontleding der ramingen.</i>                   | 11 tot 15 |
| <i>Openbare Schuld :</i>                                    |           |
| a) Mendelsohn-leening . . . .                               | 15 tot 17 |
| b) Belang van de schuld . . .                               | 17 tot 20 |
| c) Amortisatiekas . . . . .                                 | 20 tot 21 |
| d) Financiële waarborgen . .                                | 21 tot 24 |
| e) « Chemin de fer du Kivu » .                              | 24 tot 29 |
| f) De schuld en de vervoertarieven                          | 29 tot 31 |

( 2 )

|                                                  |         |
|--------------------------------------------------|---------|
| <i>Pensions coloniales</i> . . . . .             | 31 à 33 |
| <i>Dépenses exceptionnelles</i> . . . . .        | 33 à 35 |
| <i>Intervention financière de la Métropole</i> . | 36 à 39 |
| <i>Loterie Coloniale</i> . . . . .               | 39 à 46 |

B. QUESTIONS SPÉCIALES.

|                                                                          |    |
|--------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. — La Réorganisation administrative de 1933 . . . . .                  | 47 |
| 2. — L'interpénétration des carrières coloniales et métropolitaines. . . | 53 |
| 3. — Le Service médical . . . . .                                        | 55 |
| 4. — Agents de la Colonie ayant fait la guerre . . . . .                 | 59 |
| 5. — La population :                                                     |    |
| a) Considérations démographiques. . . . .                                | 59 |
| d) La politique sociale . . . . .                                        | 60 |
| c) La colonisation blanche . . . . .                                     | 62 |
| 6. — L'Enseignement officiel pour enfants européens . . . . .            | 64 |
| 7. — L'Université coloniale de Belgique . . . . .                        | 65 |
| 8. — Le Service cartographique . . . . .                                 | 73 |
| 9. — L'enchevêtrement des budgets métropolitain et colonial. . . . .     | 75 |
| 10. — L'importation des engrais chimiques . . . . .                      | 80 |

C. — RUANDA-URUNDI.

|                                                     |         |
|-----------------------------------------------------|---------|
| <i>Exercices 1935, 1936 et 1937</i> . . . . .       | 82      |
| <i>Recettes : Analyse des prévisions</i> . . . . .  | 83 à 85 |
| <i>Dépenses : Analyse des estimations</i> . . . . . | 85 à 87 |

\* \* \*

|                      |         |
|----------------------|---------|
| CONCLUSION . . . . . | 87 à 93 |
|----------------------|---------|

|                                                             |           |
|-------------------------------------------------------------|-----------|
| <i>Koloniale pensioenen</i> . . . . .                       | 31 tot 33 |
| <i>Buitengewone uitgaven</i> . . . . .                      | 33 tot 35 |
| <i>Financieele tussenkomst van het Moederland</i> . . . . . | 36 tot 39 |
| <i>Koloniale Loterij</i> . . . . .                          | 39 tot 46 |

B. BIJZONDERE VRAAGSTUKKEN.

|                                                                                 |    |
|---------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. — Bestuursherinrichting van 1933 . . . . .                                   | 47 |
| 2. — De verstrengeling der koloniale en moederlandsche loopbanen . . . . .      | 53 |
| 3. — Geneeskundige dienst . . . . .                                             | 55 |
| 4. — Agenten der Kolonie welke den oorlog meemaakten . . . . .                  | 59 |
| 5. — Bevolking :                                                                |    |
| a) Demografische beschouwingen . . . . .                                        | 59 |
| b) De sociale politiek . . . . .                                                | 60 |
| c) De blanke kolonisatie . . . . .                                              | 62 |
| 6. — Het officieel onderwijs voor Europeesche kinderen. . . . .                 | 64 |
| 7. — Koloniale Hoogeschool van België . . . . .                                 | 65 |
| 8. — De Cartografische Dienst . . . . .                                         | 73 |
| 9. — De verstrengeling van de moederlandsche en koloniale begroo-ting . . . . . | 75 |
| 10. — De invoer van chemische meststoffen . . . . .                             | 80 |

C. — RUANDA-URUNDI.

|                                                              |           |
|--------------------------------------------------------------|-----------|
| <i>Dienstjaren 1935, 1936 en 1937</i> . . . . .              | 82        |
| <i>Ontvangsten : Ontleding der vooruit-zichten</i> . . . . . | 83 tot 85 |
| <i>Uitgaven : Ontleding der ramingen</i> . . . . .           | 85 tot 87 |

\* \* \*

|                   |           |
|-------------------|-----------|
| BESLUIT . . . . . | 87 tot 93 |
|-------------------|-----------|

MESDAMES, MESSIEURS,

L'amélioration sensible de la situation économique générale pendant l'année 1936 et les premiers mois de l'exercice en cours continue à exercer sur les finances coloniales l'influence rapide et efficace que l'on escomptait.

Le budget ordinaire du Congo Belge soumis à notre examen traduit cette amélioration. Rappelons-en les chiffres:

|                                                                                | 1936        | 1937        |
|--------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------|
|                                                                                | —           | —           |
| Recettes ordinaires. — <i>Gewone ontvangsten</i> . . . . . fr.                 | 423,227,254 | 523,119,000 |
| Dépenses ordinaires. — <i>Gewone uitgaven</i> . . . . .                        | 677,729,364 | 665,487,207 |
| Excédent des dépenses ordinaires. — <i>Overschot der gewone uitgaven</i> . fr. | 254,502,110 | 142,368,207 |

Si l'on ajoute aux recettes le subside de la Métropole fixé pour 1937 à 78,000,000 de francs, le déficit probable de 1937 se ramène à 64 millions 368,207 francs que le Gouvernement espère couvrir au moyen des bénéfices de la Loterie Coloniale.

Pour apprécier le progrès réalisé par les finances coloniales en ces dernières années et tirer de cet examen des enseignements pour l'avenir, il nous est apparu intéressant de dresser le tableau des recettes et dépenses ordinaires de la Colonie depuis l'armistice. Il y a lieu évidemment de tenir compte des variations qui se sont produites dans la valeur d'achat du franc et des deux dévaluations de 1926 et 1935.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

De merkelijke verbetering van den algemeenen economischen toestand gedurende het jaar 1936 en gedurende de eerste maanden van het loopend dienstjaar oefent verder op de financiën van de kolonie, den vluggen en doeltreffenden invloed uit dien men verwachtte.

Deze verbetering blijkt uit de ons voorgelegde gewone begrooting van Belgisch-Congo. Laten wij de cijfers in herinnering brengen :

|                                                                                | 1936        | 1937        |
|--------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------|
|                                                                                | —           | —           |
| Recettes ordinaires. — <i>Gewone ontvangsten</i> . . . . . fr.                 | 423,227,254 | 523,119,000 |
| Dépenses ordinaires. — <i>Gewone uitgaven</i> . . . . .                        | 677,729,364 | 665,487,207 |
| Excédent des dépenses ordinaires. — <i>Overschot der gewone uitgaven</i> . fr. | 254,502,110 | 142,368,207 |

Wanneer men bij de ontvangsten de toelage van het Moederland voegt die voor 1937 werd bepaald op 78 miljoen frank, dan daalt het vermoedelijk tekort van 1937 tot 64,368,207 frank en de Regeering hoopt dit tekort te dekken door middel van de winst der Koloniale Loterij.

Om zich rekenschap te geven van den vooruitgang door de koloniale financiën verwezenlijkt in deze laatste jaren en om uit dit onderzoek lessen te trekken voor de toekomst, leek het ons belangwekkend de tabel op te maken van de gewone ontvangsten en uitgaven van de Kolonie sedert den wapenstilstand. Het spreekt vanzelf dat er rekening dient gehouden met de schommelingen die zich hebben voorgedaan in de koopkracht van den frank alsook met de twee devaluaties van 1926 en 1935.

## CONGO BELGE. — BELGISCH-CONGO.

Millions de francs. — *Millioenen franks.*(Les chiffres en grasses constituent des prévisions | (De cijfers in vetjes zijn begrootingsramingen of  
budgétaires ou des résultats provisoires.) | voorloopige uitslagen.)

| Exercices<br>—<br><i>Dienstjaren</i> | Recettes<br>—<br><i>Ontvangsten</i> | Service<br>de la dette<br>publique<br>—<br><i>Dienst der<br/>openbare<br/>schuld</i> | Autres<br>dépenses<br>—<br><i>Andere<br/>uitgaven</i> | Total des<br>dépenses<br>—<br><i>Totaal der<br/>uitgaven</i> | Boni<br>—<br><i>Boni</i> | Mali<br>—<br><i>Mali</i> |
|--------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1920 . . .                           | 92                                  | 26                                                                                   | 51                                                    | 77                                                           | 15                       | —                        |
| 1921 . . .                           | 75                                  | 28                                                                                   | 67                                                    | 95                                                           | —                        | 20                       |
| 1922 . . .                           | 78                                  | 34                                                                                   | 73                                                    | 107                                                          | —                        | 29                       |
| 1923 . . .                           | 122                                 | 44                                                                                   | 100                                                   | 144                                                          | —                        | 22                       |
| 1924 . . .                           | 188                                 | 47                                                                                   | 131                                                   | 178                                                          | 10                       | —                        |
| 1925 . . .                           | 266                                 | 65                                                                                   | 169                                                   | 234                                                          | 32                       | —                        |
| 1926 . . .                           | 322                                 | 88                                                                                   | 236                                                   | 324                                                          | —                        | 2                        |
| 1927 . . .                           | 525                                 | 123                                                                                  | 339                                                   | 462                                                          | 63                       | —                        |
| 1928 . . .                           | 591                                 | 117                                                                                  | 447                                                   | 564                                                          | 27                       | —                        |
| 1929 . . .                           | 690                                 | 119                                                                                  | 517                                                   | 636                                                          | 54                       | —                        |
| 1930 . . .                           | 634                                 | 126                                                                                  | 584                                                   | 710                                                          | —                        | 76 (1)                   |
| 1931 . . .                           | 542                                 | 141                                                                                  | 564                                                   | 705                                                          | —                        | 163 (2)                  |
| 1932 . . .                           | 380                                 | 177                                                                                  | 419                                                   | 596                                                          | —                        | 216 (2)                  |
| 1933 . . .                           | 339                                 | 298                                                                                  | 397                                                   | 695                                                          | —                        | 356 (3)                  |
| 1934 . . .                           | <b>365</b>                          | <b>316</b>                                                                           | <b>373</b>                                            | <b>689</b>                                                   | —                        | <b>324</b> (4)           |
| 1935 . . .                           | <b>406</b>                          | <b>321</b>                                                                           | <b>362</b>                                            | <b>683</b>                                                   | —                        | <b>277</b> (5)           |
| 1936 . . .                           | <b>440</b>                          | <b>282</b>                                                                           | <b>378</b>                                            | <b>660</b>                                                   | —                        | <b>220</b> (6)           |
| 1937 . . .                           | <b>523</b>                          | <b>242</b>                                                                           | <b>423</b>                                            | <b>665</b>                                                   | —                        | <b>142</b> (7)           |

(1) Couverts à concurrence de 71 millions par les bonis antérieurs et à concurrence de 5 millions par l'emprunt.

(2) Couverts par l'emprunt.

(3) Couverts à concurrence de 165 millions par le subside de la Belgique, le solde, soit 191 millions par l'emprunt.

(4) Couverts à concurrence de 165 millions par le subside de la Belgique; le solde, soit 159 millions, par la Loterie coloniale.

(5) Couverts à concurrence de 165 millions par le subside de la Métropole et 112 millions par la Loterie coloniale.

(6) Couverts à concurrence de 155 millions par le subside de la Belgique et 65 millions par la Loterie coloniale.

(7) Couverts à concurrence de 78 millions par le subside de la Belgique et 64 millions par le bénéfice à provenir de la Loterie coloniale.

En résumé, de 1930 à 1937, les déficits se totalisent à 1,774,000,000 francs couverts :

1<sup>o</sup> A concurrence de 728,000,000 de francs par les subsides de la Métropole;2<sup>o</sup> A concurrence de 400,000,000 de francs au moyen des bénéfices réalisés et escomptés de la Loterie coloniale;3<sup>o</sup> A concurrence de 71,000,000 de francs par les bonis antérieurs à 1930;4<sup>o</sup> A concurrence de 575,000,000 de francs par l'emprunt.

(1) Gedekt voor een beloop van 71 miljoen door het boni der vroegere dienstjaren en voor een beloop van 5 miljoen door de leening.

(2) Gedekt door de leening.

(3) Gedekt ten beloope van 165 miljoen door de toelage van België en het saldo, zegge 191 miljoen door de leening.

(4) Gedekt ten beloope van 165 miljoen door de toelage van België en het saldo, zegge 159 miljoen, door de Koloniale Loterij.

(5) Gedekt ten beloope van 165 miljoen door de toelage van het moederland en ten beloope van 112 miljoen door de Koloniale Loterij.

(6) Gedekt ten beloope van 155 miljoen door de toelage van België en ten beloope van 65 miljoen door de Koloniale Loterij.

(7) Gedekt ten beloope van 78 miljoen door de toelage van België en ten beloope van 64 miljoen door de winst op te brengen door de Koloniale Loterij.

Kortom van 1930 tot 1937 bedraagt het globaal tekort 1,774,000,000 frank gedekt :

1<sup>o</sup> Ten beloope van 728 miljoen door de toelagen van het moederland;2<sup>o</sup> Ten beloope van 400 miljoen door de winst opgeleverd door de Koloniale Loterij;3<sup>o</sup> Ten beloope van 71 miljoen door het boni van de dienstjaren vóór 1930;4<sup>o</sup> Ten beloope van 575 miljoen door de leening.



Les finances du Congo sont essentiellement dépendantes de la situation économique du monde et plus particulièrement du marché international des matières premières. Le synchronisme existant entre les budgets et la valeur de la production congolaise est caractéristique :

Sur la base des cours moyens obtenus sur les marchés de réalisation pour les principaux produits de la Colonie en 1934, 1935 et 1936, la valeur commerciale des exportations de la Colonie s'établit comme suit (chiffres fournis par le Département des Colonies) :

De financiën van Congo hangen hoofdzakelijk af van den economischen toestand van de wereld en meer in het bijzonder van de internationale markt der grondstoffen. Het synchronisme dat bestaat tusschen de begroting en de waarde der voortbrengst van Congo is kenschetsend :

Op de basis van de gemiddelde verkoopprijzen op de markten voor de bijzonderste producten van de kolonie in 1934, 1935 en 1936, kan de handelswaarde van den uitvoer der kolonie worden berekend als volgt (cijfers verstrekt door het Departement van Koloniën) :

|                                                                                                                        | 1934          | 1935          | 1936          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|---------------|
| Bois. — <i>Hout</i> . . . . .Fr.                                                                                       | 21,560,000    | 28,000,000    | 36,000,000    |
| Cacao. — <i>Cacao</i> . . . . .                                                                                        | 4,032,000     | 5,040,000     | 7,632,000     |
| Café. — <i>Koffie</i> . . . . .                                                                                        | 74,334,000    | 66,000,000    | 72,000,000    |
| Copal. — <i>Copal</i> . . . . .                                                                                        | 30,029,610    | 33,000,000    | 46,000,000    |
| Coton. — <i>Katoen</i> . . . . .                                                                                       | 127,916,800   | 182,000,000   | 236,250,000   |
| Huile de palme. — <i>Palmolie</i> . . . . .                                                                            | 55,850,840    | 134,000,000   | 152,540,000   |
| Noix palmistes. — <i>Palmnoten</i> . . . . .                                                                           | 35,493,120    | 75,000,000    | 140,000,000   |
| Ivoire. — <i>Ivoor</i> . . . . .                                                                                       | 7,020,000     | 17,500,000    | 22,000,000    |
| Sucre. — <i>Suiker</i> . . . . .                                                                                       | 10,034,425    | 13,760,000    | 15,390,000    |
| Autres produits. — <i>Andere producten</i> . . . . .                                                                   | 26,964,356    | 25,000,000    | 41,438,000    |
| Cuivre. — <i>Koper</i> . . . . .                                                                                       | 395,092,800   | 566,700,000   | 538,720,000   |
| Etain. — <i>Tin</i> . . . . .                                                                                          | 95,526,000    | 187,000,000   | 204,000,000   |
| Or. — <i>Goud</i> . . . . .                                                                                            | 236,760,000   | 340,000,000   | 402,000,000   |
| Diamant. — <i>Diamant</i> . . . . .                                                                                    | 68,262,718    | 300,000,000   | 361,145,000   |
| Autres métaux. — <i>Andere metalen</i> . . . . .                                                                       | 36,000,000    | 30,350,000    | 80,440,000    |
| Totaux : valeur commerciale des exportations du Congo. — <i>Totalen : handelswaarde van den uitvoer van Congo</i> .Fr. | 1,224,876,669 | 2,003,350,000 | 2,355,555,000 |

L'Exposé des Motifs nous donne le tableau des quantités exportées, mais pour les années 1935 et 1936. Nous croyons intéressant de compléter ce tableau en y joignant l'année 1934 (rapports annuels de la Colonie). L'on constatera que la progression en valeur a été nettement plus sensible que la progression en tonnage.

De Memorie van Toelichting geeft ons de tabel van de uitgevoerde hoeveelheden, maar alleen voor de jaren 1935 en 1936. Wij achten het belangwekkend deze tabel aan te vullen door er het jaar 1934 bij te voegen (jaarlijksche verslagen van de Colonie). Men zal vaststellen dat de stijging in waarde merkkelijk hooger is geweest dan de stijging in tonnenmaat.

| MARCHANDISES EXPORTÉES<br>—<br>UITGEVOERDE KOOPWAREN                      | 1934<br>Kg. | 1935<br>Kg. | Total exporta-<br>tions probables<br>1936<br>—<br>Kg.<br><i>Totaal vermoede-<br/>lijke uitvoer</i> |
|---------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Cuivre (1). — <i>Koper</i> (1) . . . . .                                  | 131,769,477 | 149,694,550 | 123,000,000                                                                                        |
| Bois. — <i>Hout</i> . . . . .                                             | 24,500,277  | 37,191,960  | 45,000,000                                                                                         |
| Coton. — <i>Katoen</i> . . . . .                                          | 19,987,133  | 23,515,995  | 27,000,000                                                                                         |
| Copal. — <i>Copal</i> . . . . .                                           | 17,768,981  | 16,867,965  | 22,000,000                                                                                         |
| Café. — <i>Koffie</i> . . . . .                                           | 12,389,186  | 13,160,688  | 15,000,000                                                                                         |
| Noix palmistes. — <i>Palmnoten</i> . . . . .                              | 49,296,155  | 64,995,723  | 90,000,000                                                                                         |
| Huile de palme. — <i>Palmolie</i> . . . . .                               | 45,041,172  | 56,788,256  | 58,000,000                                                                                         |
| Minerai d'étain. — <i>Tinerts</i> . . . . .                               | 5,307,120   | 5,370,136   | 7,000,000                                                                                          |
| Sucre. — <i>Suiker</i> . . . . .                                          | 6,802,653   | 7,951,019   | 8,550,000                                                                                          |
| Cacao. — <i>Cacao</i> . . . . .                                           | 1,279,587   | 1,260,179   | 1,440,000                                                                                          |
| Maïs. — <i>Maïs</i> . . . . .                                             | 449,505     | 1,809,871   | 6,000,000                                                                                          |
| Sésame. — <i>Sesam</i> . . . . .                                          | 517,815     | 225,969     | 375,000                                                                                            |
| Arachides. — <i>Aardnoten</i> . . . . .                                   | 406,005     | 2,118,436   | 4,150,000                                                                                          |
| Riz. — <i>Rijst</i> . . . . .                                             | 433,286     | 1,398,902   | 1,600,000                                                                                          |
| Minerai d'uranium. — <i>Uraniumerts</i> . . . . .                         | 212,340     | 253,510     | —                                                                                                  |
| Caoutchouc. — <i>Rubber</i> . . . . .                                     | 316,703     | 816,978     | 1,000,000                                                                                          |
| Fruits frais. — <i>Versche vruchten</i> . . . . .                         | 213,039     | 302,056     | 500,000                                                                                            |
| Fibres. — <i>Vezels</i> . . . . .                                         | 278,414     | 609,439     | 1,600,000                                                                                          |
| Ivoire. — <i>Ivoor</i> . . . . .                                          | 107,842     | 215,702     | 250,000                                                                                            |
| Peaux. — <i>Huiden</i> . . . . .                                          | 112,624     | 172,916     | 220,000                                                                                            |
| Cire. — <i>Was</i> . . . . .                                              | 42,631      | 57,572      | 110,000                                                                                            |
| Poivres et piments. — <i>Peper en kruiden</i> . . . . .                   | 94,281      | 44,835      | 41,000                                                                                             |
| Or (2). — <i>Goud</i> (2) . . . . .                                       | 11,838      | 10,470      | 12,000                                                                                             |
| Pierres précieuses (carat). — <i>Edelgesteenten</i><br>(karaat) . . . . . | 2,007,727   | 4,312,441   | 4,815,272                                                                                          |
| Pierres précieuses (kg.). — <i>Edelgesteenten</i> (kg.). . . . .          | —           | 862         | 1,000                                                                                              |
| Minerais divers. — <i>Verschillende ertsen</i> . . . . .                  | —           | 58,600      | 1,450,000                                                                                          |
| Etain en lingots. — <i>Tin in staven</i> . . . . .                        | —           | 1,687,657   | 2,200,000                                                                                          |
| Argent. — <i>Zilver</i> . . . . .                                         | 42          | 618         | 1,000                                                                                              |
| Divers. — <i>Varia</i> . . . . .                                          | 16,740,178  | 12,403,261  | 9,500,000                                                                                          |
|                                                                           | 336,086,011 | 403,296,566 | 430,815,272                                                                                        |

(1) Mattes, lingots, cathodes.

(2) 1935 : 10,470 kilogr. (ce chiffre comprend 6,022 kilogr. d'or fin).

(1) Bladen, staven, cathoden.

(2) 1935 : 10,470 kilogram (in dit cijfer zijn begrepen 6,022 kilogram fijn goud).

## RECETTES DE 1937.

Prises en bloc, les recettes escomptées pour 1937 accusent par rapport au budget de 1936, une plus-value de :

|                                             |             |
|---------------------------------------------|-------------|
| Exercice 1937, recettes escomptées. . . fr. | 523,119,000 |
| Exercice 1936, évaluations . . . . .        | 423,227,254 |
| Plus-value . . fr.                          | 99,891,746  |

## ONTVANGSTEN IN 1937.

In blok genomen boeken de ontvangsten geraamd voor 1937 tegenover de begroting van 1936 een accres van :

|                                         |             |
|-----------------------------------------|-------------|
| Dienstjaar 1937, geraamde ontvangsten . | 523,119,000 |
| Dienstjaar 1936, ramingen . . . . .     | 423,227,254 |
| Accres . fr.                            | 99,891,746  |

Analysons cependant et nous constaterons que ce chiffre prête à discussion.

Pour la facilité du lecteur, nous subdiviserons les recettes en six groupes :

Bij nadere ontleding stellen wij vast dat dit cijfer kan besproken worden.

Voor het gemak van den lezer verdeelen wij de ontvangsten in zes groepen :

|                                                                                     | Evaluations<br>en 1936<br>—<br><i>Ramingen</i><br>in 1936 | Evaluations<br>en 1937<br>—<br><i>Ramingen</i><br>in 1937 | Plus-value<br>—<br><i>Accres</i> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------------|
| Impôt indigène. — <i>Inlandsche belasting</i> . . .                                 | 87,486,974                                                | 98,738,000                                                | 11,251,026                       |
| Droits de sorties. — <i>Uitvoerrecht</i> . . . . .                                  | 77,718,000                                                | 84,030,500                                                | 6,312,500                        |
| Droits d'entrées accises et entrepôts. — <i>Accijnzen en stapelplaats</i> . . . . . | 67,970,100                                                | 75,983,000                                                | 8,012,900                        |
| Impôt sur les revenus. — <i>Inkomstenbelasting</i> .                                | 46,595,000                                                | 64,585,000                                                | 17,990,000                       |
| Revenus du portefeuille. — <i>Opbrengst van portefeuille</i> . . . . .              | 70,085,000                                                | 88,211,000                                                | 18,126,000                       |
| Produit net de : — <i>Netto opbrengst van</i> :                                     | —                                                         | 34,074,000                                                | 34,074,000                       |
| l'Otraco. — <i>Otraco</i> . . . . .                                                 | 73,372,180                                                | 77,497,500                                                | 4,125,320                        |
| Recettes diverses. — <i>Verskillende ontvangsten</i> .                              |                                                           |                                                           |                                  |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                                  | 423,227,254                                               | 523,119,000                                               | 99,891,746                       |

La recette à provenir de l'« OTRACO » constitue un poste nouveau du budget. Peut-elle être considérée comme un supplément de recettes? Trop d'éléments font défaut actuellement pour lui donner ce caractère. Il faudrait d'abord faire le compte de ce que la Colonie, à raison de l'accroissement de sa dette directe résultant de la reprise du Chemin de fer du Congo, va payer au delà de ce que lui coûtait la garantie d'intérêt. Il faudrait également pouvoir mettre en parallèle les résultats des services fluviaux (UNATRA) en 1935, 1936 et 1937, la Colonie perdant en revenus du portefeuille une partie du profit que lui procure l'exploitation directe.

Enfin, se pose la question des amortissements. L'arrêté créant l'OTRACO lui impose de prélever sur ses recettes les sommes nécessaires au renouvellement du matériel : cette disposition est sage. Mais, comme nous le verrons par ailleurs, l'« OTRACO » demande,

De opbrengst van « OTRACO » is een nieuwe post op de begroting. Mag zij als een « accres » worden beschouwd? Al te veel gegevens ontbreken om haar aldus te bestempelen. Men zou eerst moeten berekenen wat de kolonie, wegens de toeneming van de rechtstreeksche schuld voortvloeiende uit de overneming van den Spoorweg van Congo, meer zal moeten betalen dan wat haar de waarborg van interest kostte. Men zou eveneens moeten vergelijken de uitslagen der waterwegen (UNATRA) in 1935, 1936 en 1937, daar de Kolonie aan opbrengst van de portefeuille een deel van de winst verliest haar door de rechtstreeksche exploitatie bezorgd.

Ten slotte rijst het vraagstuk der afschrijvingen. Het besluit, dat « OTRACO » opricht, schrijft voor dat van de ontvangsten het noodig bedrag voor de vernieuwing van materieel moet worden afgenomen : dit is een wijze maatregel. Doch zooals

en 1937, un crédit extraordinaire de 50 millions à affecter à des immobilisations nouvelles, et surtout à l'accroissement du matériel. Or, il est bien difficile de faire la démarcation entre un matériel de renfort et un matériel de remplacement. Le prochain bilan de l' « OTRACO » pourra seul nous donner toutes précisions sur la politique suivie par cet organisme en matière d'amortissements.

Nous étudierons cette question dans le rapport sur le budget extraordinaire.

Si l'on doit défalquer des 99 millions 891,746 francs les 34,074,000 francs provenant de l' « OTRACO », on constate que l'amélioration des recettes en 1937 comparativement à 1936 est de l'ordre de 65,000,000 de francs, soit une majoration de 15 p. c.

Si l'on considère l'accroissement de la reprise économique au Congo, ce pourcentage modeste de majoration qui affecte les recettes serait plutôt de nature à nous décevoir. A première vue, nous devrions en conclure que l'armature fiscale actuelle de la Colonie l'empêche de prélever sa quote-part légitime dans les résultats de la reprise économique de la Colonie.

En fait, les prévisions de recettes pour les droits de sortie, l'impôt sur les revenus et les revenus du portefeuille nous paraissent inférieures aux recettes à escompter.

Jeciterai un exemple de la prudence dont l'Administration fait preuve. La recette à provenir du Comité Spécial du Katanga en 1937 est estimée à 8,000,000 de francs. Or, pendant l'année 1936, cet organisme a vu ses recettes nettes s'accroître de plus de 18,000,000 de francs, dont deux tiers pour la Colonie, par le seul encaissement des coupons en titres « Union Minière » et « Géomines ».

wij verder zullen zien, vraagt « OTRACO » in 1937 een buitengewoon krediet van 50 miljoen voor nieuwe beleggingen en vooral voor uitbreiding van materieel. Het is evenwel moeilijk een onderscheid te maken tusschen aanvullend materieel en vervangend materieel. Pas de eerstkomende balans van « OTRACO » zal ons alle bijzonderheden kunnen doen kennen over de politiek door dit organisme op het stuk van afschrijving gevolgd.

Dit vraagstuk zullen wij in het verslag over de buitengewone begroting onderzoeken.

Zoo men van de 99,891,746 frank de 34,074,000 frank voortkomende van « OTRACO » aftrekt, stelt men vast dat de verbetering der ontvangsten in 1937 vergeleken met 1936, 65,000,000 frank bedraagt, een verhooging dus met 15 t. h.

Zoo men rekening houdt met de toeneming van de economische heropleving in Congo, is dit schamel percentage van verhooging der ontvangsten tamelijk teleurstellend. Op het eerste gezicht zouden wij daarvan moeten afleiden dat het huidig fiscaal geraamte der Kolonie haar belet haar rechtmatig aandeel in de uitslagen van de economische heropleving der Kolonie te hebben.

Feitelijk komen ons de geraamde inkomsten voor de uitvoerrechten, de inkomstenbelasting en de opbrengst der portefeuille, lager voor dan de vermoedelijke inkomsten.

Ik wil een voorbeeld aanhalen van de voorzichtigheid door het Bestuur aan den dag gelegd. De vermoedelijke inkomst van het « Comité Spécial du Katanga » in 1937 bedraagt 8,000,000 frank. In 1936 evenwel zag dit organisme zijn netto-inkomsten met meer dan 18,000,000 frank stijgen, waarvan twee derden voor de Kolonie, alleen wegens verzilvering van de coupons der titels « Union Minière » en « Geomines ».

L'impôt indigène lui-même est susceptible, suivant les derniers renseignements parvenus à l'administration, d'un rendement supérieur de 2 millions aux prévisions.

Il faut noter aussi que depuis l'élaboration du budget, les marchés de matières premières se sont caractérisés par une hausse sensible des cours.

Nous supposons que le budget a tenu compte de la situation d'octobre 1936.

Comparons les cours au 15 octobre 1936 et au 15 avril 1937.

#### COTATIONS DES PRINCIPAUX PRODUITS.

Volgens de laatste inlichtingen bij het Bestuur toegekomen is de inlandsche belasting vatbaar voor een opbrengst, die 2,000,000 frank meer bedraagt dan de ramingen.

Op te merken valt ook dat, sedert het opmaken der begrooting, de markt der grondstoffen door een aanzienlijke koersstijging werd gekenmerkt.

Wij veronderstellen dat de begrooting rekening hield met den toestand in October 1936.

Laat ons de koersen vergelijken op 15 October 1936 en 15 April 1937.

#### NOTEERING DER VOORNAAMSTE PRODUCTEN.

|                                                            | UNITÉS DE<br>EENHEDEN IN |                  | COURS<br>NOTEERING |           |
|------------------------------------------------------------|--------------------------|------------------|--------------------|-----------|
|                                                            | Valeur<br>Waarde         | Poids<br>Gewicht | 15-10-1936         | 15-4-1937 |
| Cuivre Standard. — <i>Koper Standard</i> . . . .           | L.S.                     | T.               | 41.4.4 1/2         | 63.12.6   |
| Etain. — <i>Tin</i> . . . . .                              | L.S.                     | T.               | 199.15.0           | 271.7.6   |
| Caoutchouc (Smoked). — <i>Rubber (Smoked)</i> . . .        | Pence                    | Lb.              | 7.7/8              | 10 3/4    |
| Café Rio N° 7 (à N.Y.). — <i>Koffie Rio N° 7 (te N.Y.)</i> | Cent                     | Lb.              | 8                  | 9         |
| Coton (américain). — <i>Katoen (Amerika)</i> . . . .       | Pence                    | Lb.              | 6.72               | 7.43      |

La hausse, même si elle ne subsiste qu'en partie aura pour effet : de stimuler la production en 1937, d'où accroissement sensible du rendement des droits de sortie; de déterminer des investissements nouveaux de capitaux dans la Colonie; et, dans certains cas, d'avancer par la seule vision de perspectives favorables, la date de répartition de dividendes.

Autre considération : Les impôts sur les revenus et le rendement du portefeuille ne reflètent qu'avec un certain décalage de temps l'amélioration de la situation économique.

Nous croyons que l'honorable Ministre a été sagement inspiré en restant modéré dans ses prévisions.

Un budget colonial n'a pas la régularité d'ailleurs relative qu'assurent

Zelfs zoo zij slechts gedeeltelijk gehandhaafd blijft, zal deze stijging voor gevolg hebben : de productie in 1937 te bevorderen, vanwaar aanzienlijke stijging der uitvoerrechten; nieuwe beleggingen van kapitalen in de Kolonie aan te moedigen, en, in sommige gevallen, den datum van de uitkeering van dividend te doen vervroegen door het vooruitzicht alleen van gunstige uitslagen.

Andere overweging : de inkomstenbelastingen en de opbrengst van de portefeuille weerspiegelen de verbetering van den economischen toestand met een zekere vertraging.

Wij meenen dat de geachte Minister wijs heeft gehandeld door matig te zijn bij zijn ramingen.

Een koloniale begrooting heeft niet de trouwens betrekkelijke regelma-

au budget métropolitain l'immense volant de la fortune acquise et d'un vaste courant économique intérieur, ainsi qu'une activité multiforme influencée à des degrés divers et parfois à peine sensibles par les variations économiques. Qu'il s'agisse des droits de douane à l'entrée et à la sortie, de l'impôt indigène, de l'impôt sur les revenus ou du rendement du portefeuille, les recettes coloniales sont sous l'influence des cours des matières premières.

Nous avons vu dans le tableau reproduit ci-dessus quelle ampleur peuvent prendre ces variations en une période de 6 mois. Encore avons nous négligé les cours sensiblement plus élevés que nous avons connus entre le 15 octobre et le 15 avril. Nous avons vu également à la page 4 de ce rapport les modifications profondes qu'ont subies, en valeur, de 1934 à 1936, les exportations congolaises.

Connaîtrons-nous de nouvelles baisses?

En toute hypothèse, il n'est pas contestable que les résultats de l'activité économique au Congo bénéficient actuellement de la dévaluation monétaire dont les effets, nonobstant les sages mesures prises sur l'heure par le Gouverneur général iront peu à peu en s'atténuant suivant l'adaptation progressive des rémunérations à la nouvelle unité monétaire.

Il n'est pas contestable non plus que le Congo profite plus immédiatement et plus directement de la politique d'armements poursuivie en ce moment par la plupart des pays du monde. Cette politique d'armements à outrance aura une fin.

Signalons que toute réduction en tonnage ou en valeur influence toutes

tigheid die aan een Moederlandsche begroting verzekerd wordt door de ruime reserve van het verworven vermogen en door een felle binnenlandsche economische strooming, alsook door een veelvuldige bedrijvigheid, in verschillende en soms ternauwernood voelbare graden, door de economische schommelingen beïnvloed. Het gelde in- en uitvoerrechten, inlandsche belasting, inkomstenbelasting of opbrengst der portefeuille, steeds ondergaan de koloniale inkomsten den invloed van de noteering der grondstoffen.

In bovenstaande tabel hebben wij gezien welken omvang deze schommelingen tijdens een periode van zes maand hebben kunnen. Toch hebben wij nagelaten de aanzienlijk hogere noteeringen te vermelden die wij hebben gekend tusschen 15 October en 15 April. Op bladzijde 4 van dit verslag hebben wij de grondige wijzigingen gezien welke, aan waarde, van 1934 tot 1936 de Congeelsesche uitvoer onderging.

Zullen wij nieuwe dalingen kennen?

In elk geval is het onbetwistbaar dat de uitslagen der economische bedrijvigheid in Congo thans het voordeel genieten van de muntdevaluatie waarvan de gevolgen, ondanks de onmiddellijk door den Gouverneur-generaal genomen wijze maatregelen, gaandeweg zullen verminderen naarmate van de geleidelijke aanpassing der bezoldigingen aan de nieuwe munteenheid.

Het is evenmin onbetwistbaar dat Congo meer onmiddellijk en meer rechtstreeks voordeel heeft bij de bewapeningspolitiek van de meeste landen der wereld. Deze politiek van uiterste bewapening zal eens ophouden.

Wij wijzen er op dat elke vermindering, aan tonnenmaat of aan waarde,

les activités et par conséquent toutes les recettes de la Colonie :

a) réduction des recettes des organismes de transport, avec comme conséquence, intervention financière de la Colonie pour couvrir les déficits éventuels et payer l'intérêt aux actions.

b) réduction du produit net de l'« Otraco » dont le montant figure pour 34 millions au budget « recettes » de 1937;

c) diminution des droits de sortie;

d) diminution du rendement de la taxe professionnelle et de la taxe mobilière sur les bénéfices réalisés;

e) diminution des revenus du portefeuille.

Tout cela, indépendamment des conséquences indirectes et non négligeables sur le marché immobilier, les industries locales, les entreprises d'élevage, etc.

En résumé, nous avons cru devoir, en procédant à une analyse attentive du budget, démontrer que les recettes de 1937 seraient très vraisemblablement supérieures aux prévisions budgétaires.

Nous avons établi en même temps que cette sous-évaluation s'inspirait d'une sage prudence.

#### DÉPENSES DE 1937.

Les estimations de dépenses atteignent 665,487,207 francs pour 1937. Les prévisions pour 1936 étaient de 677,729,364 francs, mais les résultats escomptés par l'administration ramèneront ce chiffre à 660,000,000 de francs. Il y a donc progression de 5,500,000 francs dans les prévisions de dépenses par rapport aux résultats escomptés pour 1936.

En fait, si l'on tient compte de ce que 16,525,095 francs de dépenses

haar weerslag heeft op elke bedrijvigheid en bijgevolg op al de ontvangsten der Kolonie :

a) afneming der ontvangst van de vervoerorganismen, met als gevolg financieele tusschenkomst van de Kolonie om het eventueel tekort te dekken en rente op de aandelen te betalen;

b) vermindering van de netto-opbrengst van de « Otraco » waarvan het bedrag voor 34,000,000 frank op de begroting der ontvangsten voor 1937 voorkomt;

c) vermindering der uitvoerrechten;

d) vermindering van de opbrengst der bedrijfsbelasting en der mobiliënbelasting op de gemaakte winst;

e) vermindering van de opbrengst der portefeuille.

Dit alles, onaan gezien de onrechtstreeksche en niet te versmaden gevolgen op de markt der onroerende goederen, de plaatselijke bedrijven, de teeltondernemingen, enz.

Met aldus de begroting aandachtig te ontleden, hebben wij gemeend te moeten bewijzen dat de ontvangsten in 1937 zeer waarschijnlijk hoger zouden zijn dan de ramingen.

Wij hebben tevens bewezen dat deze onderschatting zeer wijs was.

#### UITGAVEN IN 1937.

De geraamde uitgaven voor 1937 bedragen 665,487,207 frank. De ramingen voor 1936 bedroegen 677,729,364 frank. Doch de door het Bestuur verwachte uitslagen zullen dit cijfer tot 660 miljoen frank herleiden. Er is dus een verhooging met 5,500,000 frank in de geraamde uitgaven tegenover de verwachte uitslagen voor 1936.

Feitelijk, zoo men ermede rekening houdt, dat de zoogezegde « uitzonder-

dites « exceptionnelles » ont été incorporées cette année à l'ordinaire, alors que suivant la méthode budgétaire ancienne elles auraient normalement figuré à l'extraordinaire, le budget de 1937 accuse en dépenses une diminution de près de 11,000,000 de francs par rapport à 1936.

Mais qu'on ne s'y trompe pas. Le service de la dette publique n'exigera en 1937 que 241,844,015 francs, au lieu de 287,701,575 francs l'an dernier, soit une diminution de 45,000,000 de francs. Par conséquent, le train de vie de la Colonie coûtera en 1937 35,000,000 de francs de plus qu'en 1936, soit près de 10 p. c. du chiffre de 1936.

Cela peut se justifier. Pendant les années de crise les dépenses ont été sensiblement réduites. L'on en jugera par les données ci-après :

Nous n'avons pas, comme le projet de budget, pris comme point de comparaison l'année 1930 car de l'aveu de tous, beaucoup de décisions prises alors se ressentirent des illusions du moment. L'exercice 1928, année où les rajustements avaient déjà été opérés nous paraît pouvoir être considéré comme plus normal.

lijke » uitgaven ten bedrage van 16 miljoen 525,095 frank dit jaar bij de gewone begrooting werden gevoegd, terwijl zij volgens de vroegere methode normaal op de buitengewone moesten uitgetrokken worden, dan boekt de begrooting voor 1937 aan uitgaven een vermindering van ruim 11,000,000 frank tegen 1936.

Dat men zich echter niet vergisse. De Dienst der Openbare Schuld zal in 1937 slechts 241,844,015 frank vergen in plaats van 287,701,575 frank het vorig jaar, zegge een vermindering met 45,000,000 frank. Bijgevolg zal het huishouden der Kolonie in 1937 35,000,000 frank meer kosten dan in 1936, zegge ongeveer 10 t. h. van het cijfer voor 1936.

Dat is te wettigen. Gedurende de crisisjaren werden de uitgaven aanzienlijk ingekrompen. Dit moge blijken uit de volgende gegevens :

Zooals het ontwerp van begrooting hebben wij als punt van vergelijking niet het jaar 1930 genomen, want iedereen weet dat vele der alsdan genomen beslissingen den invloed van de toenmalige illusies ondergingen. Het dienstjaar 1928, tijdens hetwelk de aanpassingen reeds achter den rug waren, komt ons normaler voor.

|                                              | MILLIONS DE FRANCS. — MILLIOENEN FRANK |                                        |
|----------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|
|                                              | Dépenses administratives               | Economies réalisées par rapport à 1928 |
|                                              | Bestuursuitgaven                       | Bezuinigingen vergeleken met 1928      |
| Exercice. — <i>Dienstjaar</i> 1928 . . . . . | 447                                    | —                                      |
| 1929 . . . . .                               | 517                                    | —                                      |
| 1930 . . . . .                               | 584                                    | —                                      |
| 1931 . . . . .                               | 564                                    | —                                      |
| 1932 . . . . .                               | 419                                    | 28                                     |
| 1933 . . . . .                               | 397                                    | 50                                     |
| 1934 . . . . .                               | 373                                    | 74                                     |
| 1935 . . . . .                               | 362                                    | 85                                     |
| 1936 . . . . .                               | 378                                    | 69                                     |
| 1937 . . . . .                               | 423                                    | 24                                     |
|                                              |                                        | Total pour les six années : 330        |
|                                              |                                        | <i>Totaal voor de zes jaren : 330</i>  |

Dans quelle mesure les dépenses peuvent-elles être augmentées? Déjà en 1935, la Haute Assemblée s'est pré-

In welke mate kunnen de uitgaven worden verhoogd? In 1935 reeds was de Hooge Vergadering begaan



occupée de réaliser l'équilibre définitif du budget par la stabilisation des dépenses. Des membres insistèrent pour que l'on s'efforce de maintenir les dépenses au niveau actuel et pour que l'on ne cède plus à la tentation de les proportionner aux recettes, même si elles étaient appelées à s'élever.

Ces recommandations étaient inspirées par le souvenir des exagérations des années de prospérité. Comme l'a écrit un colonial de marque, « l'expérience, l'abondance des capitaux, l'euphorie des pays neufs avaient poussé le gouvernement et les particuliers à des dépenses exagérées tant en immobilisations qu'en personnel ».

Gardons-nous donc de proportionner les dépenses aux recettes. Songeons aux vaches maigres. Mais gardons-nous aussi par un souci de prudence louable en lui-même mais qui serait excessif, de méconnaître nos devoirs essentiels. Dans son discours de juillet 1935, prononcé à l'ouverture du Conseil de gouvernement, M. le Gouverneur général Ryckmans montre à la fois l'ampleur admirable de notre effort social et les lacunes qui subsistent : « Comparez nos budgets d'avant-guerre aux budgets actuels : calculés en francs-or, les dépenses d'hygiène ont décuplé, les dépenses d'enseignement ont quadruplé. Il ne s'agit pas là de dépenses somptuaires, de luxe inutile. Et cependant de tous côtés, l'on nous signale des populations que les maladies déciment; de vastes régions sont encore sans école... ».

En fait, les dépenses utiles pourraient dans beaucoup de domaines être considérablement accrues. Mais il y a les possibilités. C'est donc une question de mesure et de sage administration : l'objectif sera de lutter impitoyablement contre toute dépense injustifiable ou excessive pour réserver nos disponibilités au développement de notre action civilisatrice et économique.

om het definitief evenwicht van de begroting door de stabilisatie der uitgaven. Sommige leden vroegen met nadruk dat men de uitgaven op het toenmalig peil zou trachten te houden en niet meer toegeven aan de verleiding ze te bepalen in verhouding tot de ontvangsten, zelfs zoo deze mochten toenemen.

Deze aanbevelingen waren gesteund op de herinnering aan de overdrijvingen der jaren van welvaart. Zooals een vooraanstaand koloniaal schreef :

« Het gemis van ervaring, de overvloed aan kapitalen, de roes der jonge landen hadden de Regeering en de particulieren aangezet tot overdreven uitgaven zoowel aan beleggingen als aan personeel. »

Wij moeten er ons dus voor hoeden de uitgaven aan de ontvangsten aan te passen. Wezen wij de magere koeien indachtig. Wij moeten ons ook hoeden, onze plichten te miskennen uit allicht lofwaardige doch overdreven voorzichtigheid. In zijn rede van Juli 1935, gehouden bij de opening van den Gouvernementsraad, toont Gouverneur-generaal Ryckmans tevens den heerlijken omvang van ons sociaal streven en de nog bestaande leemten : « Vergelijkt onze vooroorlogsche begrotingen met de huidige : in goud-franken berekend, zijn de uitgaven voor gezondheid vertiendubbeld, en die voor onderwijs vervierdubbeld. Dit zijn geen nuttelooze weeldeuitgaven. En toch wijst men ons van alle zijden op bevolkingen door de ziekten uitgedund; uitgestrekte gewesten hebben nog geen school... »

Feitelijk zouden de nuttige uitgaven op velerlei gebied aanzienlijk kunnen worden verhoogd. Doch er zijn de mogelijkheden. Het is dus een zaak van maat en wijs beheer : het doel zal zijn een onverbiddelijke strijd tegen elke onrechtvaardige of overdreven uitgave en de aanwending onzer reserves voor de uitbreiding onzer beschavende en economische actie.

Parmi les dépenses nouvelles proposées au budget de 1937, pointons, au service de l'Agriculture et des Forêts, *la création de deux services nouveaux : service forestier et service de la chasse*, et la constitution d'un *Office de Colonisation* doté de 5 millions de francs. Nous reviendrons plus loin sur l'importante question de la colonisation blanche au Congo.

Les augmentations de dépenses affectent en général tous les services de la Colonie; citons :

Gouvernement général et administrations provinciales : 324,756 francs;

Service du Contentieux et des Prisons : 519,938 francs;

Service territorial et des affaires indigènes : 1,110,355 francs;

Enseignement : 2,149,630 francs;

Hygiène : 2,734,052 francs;

Travaux Publics : 1,314,859 francs;

Pensions et allocations diverses : 1,812,998 francs.

Le subside à l'Institut National pour l'étude agronomique du Congo belge « Ineac » est majoré de 900,000 francs (8,100,000 francs en 1937 contre 7,200,000 francs en 1936); celui de l'Institut des Parcs Nationaux est porté de 550,000 à 850,000 francs. Enfin, la subvention au district-urbain de Léopoldville passe de 4,660,650 francs à 5,043,449 francs soit une majoration de 324,756 francs.

Il a été signalé qu'à part le district urbain de Léopoldville, le Parlement n'est pas mis en mesure de vérifier les comptes et budgets des fonds spéciaux si nombreux qui émarquent au Budget Colonial ou en dépendent. Citons indépendamment de l'« Ineac », la Loterie Coloniale, l'« Otraco », etc.

Notre honorable collègue M. Crokaert a écrit à ce sujet dans un journal du soir :

« En matière budgétaire, on a géné-

Onder de nieuwe uitgaven op de begrooting voor 1937 voorgesteld, stippen wij aan, bij den Dienst van Landbouw en Bosschen, *oprichting van de twee nieuwe diensten : Boschdienst en Jachtdienst*, en de oprichting van een *Kolonisatiedienst*, begiftigd met 5 miljoen frank. Op het belangrijk vraagstuk der blanke kolonisten in Congo komen wij verder terug.

De verhoogen van uitgaven slaan over het algemeen op al de diensten der Kolonie en wel :

Gouvernement-generaal en Provinciale Besturen : 324,756 frank;

Dienst voor betwiste zaken en gevangenissen : 519,938 frank;

Territoriale dienst en inlandsche zaken : 1,110,355 frank;

Onderwijs : 2,149,630 frank;

Gezondheid : 2,734,052 frank;

Openbare Werken : 1,314,859 frank,

Pensioenen en verschillende tegemoetkomingen : 1,812,998 frank.

De toelage aan het Nationaal Instituut voor Landbouwstudie in Congo « Ineac » wordt verhoogd met 900,000 frank (8,100,000 frank in 1937 tegen 7,200,000 frank in 1936); dit van het Instituut der Nationale Parken wordt gebracht van 550,000 tot 850,000 frank. Ten slotte stijgt de toelage voor het stadsdistrict Leopoldville van 4,660,650 frank tot 5,043,449 frank, zegge een verhooging met 324,756 frank.

Er werd op gewezen dat buiten het stadsdistrict Leopoldville, het Parlement niet in staat gesteld wordt om de rekeningen en begrotingen na te zien van de zoo talrijke bijzondere fondsen die op de koloniale begrooting voorkomen of er van afhangen. Vernoemen wij, onafhankelijk van de « Ineac », de Koloniale Loterij, de « Otraco », enz.

Onze achtbare Collega de heer Crokaert schreef dienaangaande in een avondblad :

« In zake begrooting heeft men,

ralisé, comme on le sait, la pratique des Fonds spéciaux... Il faudrait à tout le moins que la gestion de ces Fonds spéciaux apparût aux Chambres sous la forme de budgets annexes. Rien n'empêcherait de dresser pour eux des prévisions de recettes et de dépenses. »

Nous examinerons dans des rubriques spéciales dans quelle mesure la réforme administrative de 1933 a répondu aux espoirs de ceux qui la conçurent et la réalisèrent de réduire les dépenses tout en améliorant le rendement des services. Nous étudierons aussi la question importante et inquiétante de l'accroissement du nombre des pensionnés.

Pour rester dans le domaine purement financier et budgétaire, nous examinerons les charges de la dette publique :

#### DETTE PUBLIQUE.

A. *Emprunt Mendelsohn*. — Cette question, discutée longuement au sein de la Commission de la Chambre, a retenu l'attention de votre Commission. Divers membres ont demandé à votre rapporteur d'en préciser les éléments. Les voici :

Nous estimons que l'Etat Belge doit décharger la Colonie d'une somme de 140 millions de francs environ, représentant le bénéfice réalisé par la Belgique au préjudice de la Colonie sur la part de l'emprunt Mendelsohn souscrite par celle-ci.

Rappelons que la Colonie a participé à cet emprunt pour un montant de 25,000,000 de florins-or représentant en francs 1926 la somme de 355 millions 168,000 francs.

Ayant décidé d'affecter cet emprunt au remboursement de Bons du Trésor intérieurs d'une importance équivalente, la Colonie porta les florins à la Banque Nationale pour obtenir

zooals men weet, de aanwending der bijzondere Fondsen veralgemeend.... Op zijn minst zou het beheer dezer bijzondere fondsen voor de Kamers moeten komen onder vorm van bijgevoegde begrotingen. Niets zou beletten dat voor hen ramingen van inkomsten en uitgaven opgemaakt werden. »

Wij zullen in afzonderlijke rubrieken onderzoeken in hoever de bestuurlijke hervorming van 1933 beantwoord heeft aan de verwachtingen van haar ontwerpers en verwezenlijkers, die de uitgaven wilden verminderen en tevens het renderen der diensten wilden verbeteren. Wij zullen ook de belangrijke en verontrustende kwestie bestudeeren der stijging van het aantal gepensionneerden.

Om op het zuiver financieel en budgetair terrein te blijven, zullen wij de lasten der openbare schuld onderzoeken :

#### OPENBARE SCHULD.

A. *Mendelsohn-leening*. — Deze kwestie, die langdurig besproken werd in de Kamercommissie, hield de aandacht gaande uwer Commissie. Verschillende leden verzochten uw verslaggever er de elementen nader van te omschrijven. Ziehier :

Wij achten dat de Belgische Staat de Kolonie moet ontlasten van een som van 140 millioen frank ongeveer, vertegenwoordigend de winst door België gemaakt ten nadeele der Kolonie op het door deze onderschreven deel der Mendelsohn-leening.

Herinneren wij er aan dat de Kolonie aan deze leening deelgenomen heeft voor een bedrag van 25,000,000 goudgulden, die in 1926-frank de som van 355,168,000 frank vertegenwoordigde.

Daar zij beslist had deze leening te bestemmen tot de terugbetaling der binnenlandsche Schatkistbons voor een gelijkwaardig bedrag, droeg de Kolonie de guldens naar de Nationale Bank

des francs, soit, nous l'avons dit : 355,168,000 francs. Elle reste débitrice de l'emprunt en « or ». Par le fait de la dévaluation, le remboursement coûtera environ 495 millions de francs. La collectivité belge n'en souffrira pas car elle était détentrice des florins, mais la Colonie subira au profit de la Métropole une perte de 140,000,000 de francs environ, indépendamment de la charge supplémentaire d'intérêts supportée directement par elle depuis la dévaluation.

Nous avons dit « au profit de la Métropole ». En effet, la loi belge du 30 mars 1935 a attribué à l'Etat Belge le bénéfice réalisé en francs, à la suite de la dévaluation, sur les valeurs-or détenues par la Banque Nationale de Belgique. Dès lors, par le fait de la participation de la Colonie dans l'emprunt Mendelsohn, l'Etat a réalisé au préjudice de la Colonie un bénéfice égal à la perte en principal subie par elle.

Si même l'on fait abstraction des circonstances de cette prise de participation par la Colonie, il est d'une indiscutable équité que cette somme lui soit remboursée, majorée des intérêts supplémentaires payés par elle depuis la dévaluation.

En vertu de l'article 1<sup>er</sup> de la Charte Coloniale, les finances de l'Etat belge et de la Colonie sont distinctes, c'est vrai, mais cette séparation des patrimoines inspirée par une pensée de prudence n'implique en aucune manière une opposition d'intérêts, ni le droit pour l'un de réaliser un profit au préjudice de l'autre. Ensemble, la Métropole et la Colonie forment la collectivité belge et leurs rapports financiers doivent être réglés par les principes de l'équité.

C'est ce qui a été reconnu en 1925 lorsque le Département des Colonies stipula que sa part dans l'emprunt en dollars-or contracté par la Belgique

om franken te verkrijgen, hetzij, zooals wij zegden : 355,168,000 frank. Zij blijft schuldenares voor de leening in « goud ». Wegens de devaluatie zal de terugbetaling omtrent 495 miljoen frank kosten. De Belgische gemeenschap zal daar niet onder lijden, want zij bezat de guldens, maar de Kolonie zal ten bate van het Moederland een verlies van 140,000,000 frank ongeveer lijden, onverminderd den bijkomenden last van interesten rechtstreeks door haar sedert de devaluatie gedragen.

Wij zegden « ten bate van het Moederland ». Inderdaad, de Belgische wet van 30 Maart 1935 heeft aan den Belgischen Staat de winst, in franken verwezenlijkt, toegekend ten gevolge der devaluatie, op de goudwaarden in het bezit der Nationale Bank. Zoo doende heeft de Staat, door het feit van de deelname der Kolonie in de Mendelsohn-leening, ten nadeele der Kolonie een winst verwezenlijkt gelijk aan het door haar geleden verlies op de hoofdsom.

Zoo men zelfs de omstandigheden dezer deelname van de Kolonie buiten beschouwing laat, is het ontegensprekelijk rechtvaardig dat haar deze som terugbetaald worde, verhoogd met de bijkomende interesten door haar sedert de devaluatie betaald.

Krachtens het eerste artikel der Koloniale Keure zijn weliswaar de financiën van den Belgischen Staat en de Kolonie gescheiden, maar deze scheiding der eigendommen, ingegeven door de voorzichtigheid, sluit in geen deele een tegenstrijdigheid van belangen in zich, noch het recht voor den eene om ten nadeele van den andere een winst te maken. Samen vormen Moederland en Kolonie de Belgische gemeenschap en hun financieele verhoudingen moeten geleid worden door de beginselen der rechtvaardigheid.

Dit werd in 1925 erkend wanneer het Departement van Koloniën bepaalde dat zijn deel in de leening van gouddollars, door België aangegaan

aux Etats-Unis pour compte commun serait remboursée par la Colonie à l'Etat belge en francs-papier.

En l'occurrence, cette thèse est d'autant plus fondée que si l'on s'en réfère à la lettre adressée par M. le Ministre des Colonies le 30 avril 1935 à M. le Sénateur Ingenbleek et aux déclarations faites par M. le Ministre des Colonies à la Commission de la Chambre le 18 février 1937 (voir rapport, page 11) l'initiative de cet emprunt serait venue exclusivement de la Trésorerie Belge et la Colonie aurait été inspirée par la pensée d'aider la Belgique à défendre le franc.

En conclusion, il est d'une indiscutable équité que la perte subie par la Colonie du chef de cet emprunt lui soit intégralement remboursée par la Belgique.

La question de la subvention accordée par l'État à la Colonie pour équilibrer son budget est complètement étrangère à cette opération. Le remboursement de la perte subie sur l'emprunt Mendelsohn étant opéré, l'on pourra en toute clarté apprécier l'opportunité et l'importance de cette intervention pour l'avenir. Procéder autrement, c'est créer entre la Métropole et la Belgique, au point de vue des comptes, une situation inextricable.

*B. Importance de la dette.* — Le tableau que nous avons dressé à la page 3 du présent rapport nous montre l'accroissement massif des charges de la dette depuis 1930. Cet accroissement est la résultante du gros effort d'outillage réalisé après la guerre.

Dans son discours au Conseil du Gouvernement de juillet 1935, le Gouverneur Général Ryckmans a répété à trois reprises que la charge de la dette était intolérable pour la Colonie : elle était alors à son point culminant : 321 millions.

in de Vereenigde Staten voor gemeenschappelijke rekening, door de Kolonie aan den Belgischen Staat in papierfranken zou terugbetaald worden.

In onderhavig geval is deze thesides te meer gegrond daar, zoo men zich beroept op den brief van 30 April 1935 van den Minister van Koloniën aan den heer Senator Ingenbleek en op de verklaringen van den Minister van Koloniën in de Kamercommissie van 18 Februari 1937 (zie verslag, blz. 11), het initiatief dezer leening uitsluitend van de Belgische Thesaurie zou uitgegaan zijn en de Kolonie geleid zou zijn geweest door de gedachte België te helpen bij het verdedigen van den frank.

Als besluit is het ontegensprekelijk rechtvaardig dat het uit hoofde dezer leening door de Kolonie geleden verlies, haar volledig zou terugbetaald worden door België.

De kwestie der toelage door den Staat toegestaan aan de Kolonie om haar begrooting in evenwicht te brengen, is heelemaal vreemd aan deze bewerking. Als de terugbetaling van het verlies geleden op de Mendelsohnleening zal gedaan zijn, zal men in volle klaarte de gepastheid en het belang dezer tusschenkomst voor de toekomst kunnen schatten. Zoo men anders te werk gaat, schept men tusschen de Kolonie en België een onontwarbaren toestand op het gebied der rekeningen.

*B. Belang van de schuld.* — De tabel die wij op bladzijde 3 van dit verslag opgemaakt hebben toont ons de massieve verhooging aan van de lasten der schuld sedert 1930. Deze verhooging is de resultante van de groote krachtsinspanning tot outilleering, na den oorlog gedaan.

In zijn redevoering voor den Gouvernementsraad in Juli 1935, heeft de Gouverneur-generaal Ryckmans tot drie maal herhaald dat de last der schulden onduelbaar was voor de Kolonie : hij was alsdan op zij hoogtepunt en bedroeg 321 millioen.

Depuis lors, les charges pour les emprunts directs de la Colonie portant intérêt à un taux supérieur à 4 p. c. l'an, ont été réduites par la conversion décidée le 27 décembre 1935. Il en a été de même, par arrêté royal du 31 mars 1936, pour les charges assumées par la Colonie au titre des garanties financières accordées aux sociétés de transport. Grâce à ces conversions et à la reprise économique la charge de la dette est tombée en 1937 à 242 millions.

Même ainsi réduite — et n'oublions pas qu'elle ne le fut qu'au prix d'une augmentation de 271,108,050 francs du principal de la dette en « bonus » divers — la charge de la dette n'en reste pas moins fort élevée si on la compare aux recettes de la Colonie, à la dette belge et à la dette des Colonies voisines.

Le fait est là : aussi longtemps que le budget ordinaire n'a pas été affecté par l'accroissement de la dette, l'équilibre a pu se réaliser aisément ainsi qu'en témoigne le tableau reproduit page 3 du présent rapport. Il n'en a plus été ainsi pendant les sept dernières années : la charge de la dette fut telle qu'elle atteignit en 1933 et 1934 presque le montant total des recettes ordinaires.

Et cependant, constatons que l'amortissement n'entre en ligne de compte dans le budget de 1937 que pour 26 millions, soit 0.40 p. c. de 6 milliards et demi de dettes : à ce rythme, l'amortissement total de la dette exigerait 250 ans !

D'ailleurs, comparons le budget et la dette belges avec la dette et le budget du Congo. La Dette belge représente moins de 6 fois le budget d'une année. La dette congolaise plus de 10 fois un budget de prospérité. La charge de la dette belge en intérêts représente un cinquième environ des recettes belges, celle de la dette coloniale représente encore aujourd'hui

Sedertdien werden de lasten voor de rechtstreeksche leeningen der Kolonie, dragende een interest hooger dan 4 t. h. 's jaars, verminderd door de op 27 December 1935 besloten conversie. Hetzelfde gebeurde, bij koninklijk besluit van 31 Maart 1936, met de lasten opgenomen door de Kolonie ten titel van financieele waarborgen toegestaan aan de vervoermaatschappijen. Dank aan deze conversies en aan de economische heropleving, is de schuldenlast in 1937 gevallen op 242 millioen.

Zelfs aldus verminderd — en vergeeten wij niet dat dit pas gebeurde ten koste eener vermeerdering met 271 miljoen 108,050 frank van de hoofdsom der schuld in verschillende « bonus » — blijft de schuldenlast niettemin zeer hoog, zoo men hem vergelijkt met de inkomsten der Kolonie, de Belgische schuld en de schuld der naburige koloniën.

Het feit is : zoolang het gewoon budget niet aangetast werd door de vermeerdering der schuld, kon het evenwicht gemakkelijk verwezenlijkt worden zooals de tabel van bladzijde 3 van dit verslag aantoonst. Dit gebeurde niet meer in de zeven laatste jaren : de schuldenlast was zoo groot dat hij, in 1933 en 1934, bijna het totaal bedrag der gewone inkomsten bereikte.

En nochtans, stellen wij vast dat de delging in de begroting van 1937 slechts voor 26 millioen tusschenkomt, hetzij 0.40 t. h. van 6 1/2 milliard schulden : in dit tempo zou de volledige aflossing der schuld 250 jaar vragen !

Vergelijken wij overigens de Belgische begroting en schuld met de schuld en begroting van Congo. De Belgische schuld vertegenwoordigt min dan zes maal het budget van een jaar. De Congoleesche schuld meer dan tien maal een begroting van voorspoed. De last der Belgische schuld in interesten vertegenwoordigt ongeveer een vijfde der Belgische inkomsten, deze

dans un budget influencé par la reprise économique et après la conversion les six treizièmes des recettes.

Et cependant, la situation de la Colonie n'est pas celle de la Métropole. Celle-ci, nous l'avons vu, bénéficie d'un patrimoine accumulé par les siècles passés : la Colonie n'a pas d'épargne car les profits annuels prennent en grande partie le chemin de la Belgique.

Voyons les dettes des possessions françaises et comparons. Nous avons pris pour base les chiffres de 1934 que nous avons extraits du rapport de M. le Sénateur Lancien, rapporteur en 1935 des budgets coloniaux au Sénat français.

der koloniale schuld vertegenwoordigt nog heden, in een door de economische heropleving beïnvloed budget en na de conversie, zes dertienden der inkomsten.

En nochtans is de toestand der Kolonie niet deze van het Moederland. Zooals wij gezien hebben geniet het Moederland het voordeel van een rijkdom opgehoopt door de voorbije eeuwen; de Kolonie heeft geen spaarpenningen, want de jaarlijksche winsten gaan grootendeels naar België.

Laten wij de schulden van de Fransche bezittingen onderzoeken en vergelijken. Wij hebben als basis genomen de cijfers van 1934 die wij hebben getrokken uit het verslag van senator Lancien, verslaggever in 1935 over de Koloniale Begrotingen in den Franschen Senaat.

| COLONIES<br>—<br>KOLONIEN                                 | Emprunts<br>contractés.<br>Tranches émises.<br><br><i>Aangegane<br/>leeningen.<br/>Uitgegeven<br/>schijven.</i> | Services<br>pour 1934.<br>—<br><i>Diensten<br/>voor 1934.</i> | Montant<br>du<br>budget de 1934.<br>—<br><i>Bedrag<br/>der begrooting<br/>van 1934.</i> | Pourcentage<br>du service<br>par<br>rapport au budget.<br>—<br><i>Percentage<br/>van den dienst<br/>vergeleken<br/>bij de begrooting.</i> |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Indochine. — <i>Indochina</i> . . .                       | 1,623,000,000                                                                                                   | 85,337,200                                                    | 609,539,400                                                                             | 14                                                                                                                                        |
| A.O.F. — <i>F.O.A.</i> . . .                              | 814,000,000                                                                                                     | 51,465,827                                                    | 164,397,000                                                                             | 31.30                                                                                                                                     |
| A.E.F. — <i>F.E.A.</i> . . .                              | 1,345,000,000                                                                                                   | 79,991,759                                                    | 98,443,000                                                                              | 81                                                                                                                                        |
| Madagascar. — <i>Madagascar</i> . . .                     | 549,000,000                                                                                                     | 27,995,440                                                    | 270,531,000                                                                             | 10                                                                                                                                        |
| Guadeloupe. — <i>Guadeloupe</i> . . .                     | 38,000,000                                                                                                      | 2,248,255                                                     | 60,118,000                                                                              | 3.7                                                                                                                                       |
| Martinique. — <i>Martinique</i> . . .                     | 43,000,000                                                                                                      | 2,567,711                                                     | 99,713,100                                                                              | 2.6                                                                                                                                       |
| Nlle-Calédonie. — <i>Nieuw-Cal.</i> . . .                 | 41,500,000                                                                                                      | 1,736,998                                                     | 29,446,400                                                                              | 5.8                                                                                                                                       |
| Guyane. — <i>Guyana</i> . . .                             | 8,650,000                                                                                                       | 475,575                                                       | 16,069,000                                                                              | 2.9                                                                                                                                       |
| Réunion. — <i>Reunion</i> . . .                           | 22,000,000                                                                                                      | 824,850                                                       | 54,723,000                                                                              | 1.5                                                                                                                                       |
| Cameroun. — <i>Cameroun</i> . . .                         | 30,000,000                                                                                                      | 1,772,540                                                     | 59,000,000                                                                              | 3                                                                                                                                         |
| Togo. — <i>Togo</i> . . .                                 | 73,000,000                                                                                                      | 3,541,765                                                     | 38,528,000                                                                              | 9                                                                                                                                         |
| Côte des Somalis. — <i>Somaliskust</i> . . .              | —                                                                                                               | —                                                             | —                                                                                       | —                                                                                                                                         |
| Océanie. — <i>Oceanië</i> . . .                           | —                                                                                                               | —                                                             | —                                                                                       | —                                                                                                                                         |
| Fr. fr. . .                                               | 4,587,750,000                                                                                                   | 275,957,920                                                   | 1,500,507,900                                                                           | 18.4                                                                                                                                      |
| Congo belge, Fr. B. — <i>Belgisch-Congo, B. Fr.</i> . . . | 6,389,603,883                                                                                                   | 315,690,461                                                   | 689,266,711                                                                             | 45 %                                                                                                                                      |

Seule l'Afrique Equatoriale française a vu ses charges atteindre plus des quatre cinquièmes de son budget,

Alleen Fransch Equatoriaal Afrika zag zijn lasten stijgen tot de vier vijfden van zijn begrooting, maar de

mais l'État français s'est empressé de prendre celles-ci provisoirement à son compte.

L'on objectera que ces comparaisons prêtent à discussion, chaque Colonie différant du Congo par son ancienneté, sa situation géographique, son régime politique, son développement économique, etc.

Sous ces réserves, il nous paraît digne d'être signalé que le total des dettes de toutes les Colonies françaises est inférieur à la dette du Congo belge.

Le fait s'explique : la France assume la charge de certaines dépenses qui chez nous sont supportées par la Colonie.

#### *Caisse d'amortissement.*

L'article 6 de la loi du budget est conçu comme suit :

« Le Ministre des Colonies est autorisé à créer une caisse d'amortissement de la dette publique du Congo belge, qui sera dotée de la personnalité civile et qui jouira des exonérations fiscales accordées au Fonds d'amortissement de la dette publique belge. Les statuts en seront fixés par arrêté royal qui pourra assigner comme patrimoine à la dite caisse, outre les allocations prévues dans ce but aux budgets coloniaux, le portefeuille des valeurs diverses n'ayant aucun rapport financier avec la mise en valeur du Congo belge et figurant sous le § IV du Portefeuille de la Colonie dans la situation au 31 décembre 1935, publiée en annexe au Budget extraordinaire du Congo belge 1936. (Doc. du Sénat, n° 56, du 28 janvier 1936). »

Fransche Staat heeft deze voorloopig te zijnen laste genomen.

Men zal opwerpen dat deze vergelijkingen vatbaar zijn voor betwisting, daar iedere Kolonie verschilt van Congo door haar langer bestaan, haar aardrijkskundige ligging, haar politiek regime, haar economische uitbreiding, enz.

Onder dit voorbehoud verdient het te worden aangestipt dat het totaal van de schulden van al de Fransche Kolonies lager is dan de schuld van Belgisch-Congo.

Dit feit is begrijpelijk : Frankrijk neemt op zich den last van sommige uitgaven die, bij ons, worden gedragen door de Kolonie.

#### *Amortisatiekas.*

Artikel 6 van de begrootingswet luidt als volgt :

« De Minister van Koloniën is gemachtigd, eene amortisatiekas van de Openbare Schuld van Belgisch-Congo te stichten welke met de rechtspersoonlijkheid zal bedeeld worden en de fiscale vrijstellingen zal genieten, die toegestaan zijn aan het Amortisatiefonds van de Belgische Openbare Schuld. De statuten zullen worden vastgesteld bij Koninklijk besluit, dat aan bedoelde kas, buiten de bewilligingen welke te dien einde op de koloniale begrootingen voorzien zijn, als bezit de portefeuille kan toekennen van de onderscheiden waarden die geenerlei verband houden met de tewaardebrenge van Belgisch-Congo en voorkomen onder paragraaf IV van de portefeuille der Kolonie, in den toestand op 31 December 1935, bekendgemaakt als bijlage van de Buitengewone Begrooting van Belgisch-Congo 1936 (*Gedr. St. Senaat* n° 56, van 28 Januari 1936). »



Comme le dit l'exposé des motifs, la création de la caisse d'amortissement constitue une manifestation tangible de la volonté du Ministre des Colonies déjà annoncée au Parlement l'an dernier, de procéder à la réduction de l'import de la dette coloniale.

Si votre Commission s'est montrée unanime à approuver la proposition du Gouvernement, elle s'est demandé pourquoi l'organisation de la Caisse n'était pas réglée par une loi plutôt que par un arrêté royal. A l'appui de cette manière de voir il a été signalé que le Fonds d'amortissement de la dette publique belge a été créé et organisé dans ses moindres détails par la loi du 7 juin 1926, qui a déterminé la composition de la Commission, ses ressources, son mode d'activité, la publication de la situation trimestrielle, le contrôle des opérations, etc.

Certes l'honorable Ministre a fait part de ses intentions à la Commission de la Chambre, mais le vote de l'article 6 donnerait à ses successeurs toute liberté de modifier comme ils l'entendraient l'organisation première.

La Commission souhaite que l'honorable Ministre donne à la Haute Assemblée tous renseignements sur les raisons qui lui font préférer recourir à un arrêté royal.

*Garanties financières contractées vis-à-vis des sociétés de transport.*

Les crédits demandés pour faire face aux garanties d'intérêt sont, cette année, de 29,516,327 francs, contre 112,585,600 francs en 1936, soit une diminution de 83,069,273 francs.

Nous avons dressé le tableau comparatif des crédits proposés pour ces

Zooals de Memorie van Toelichting zegt, is de oprichting van een amortisatiekas een voelbaar bewijs van het inzicht van den Minister van Koloniën, reeds het vorig jaar in het Parlement aangekondigd, over te gaan tot de vermindering van het bedrag der koloniale schuld.

Bleek uw Commissie eensgezind om het voorstel van de Regeering goed te keuren, toch vraagt zij zich af waarom de inrichting van de Kas niet bij een wet liever dan een K. B. wordt geregeld. Tot staving van deze zienswijze werd betoogd dat het Amortisatiefonds der Belgische Staatsschuld in het leven geroepen en in zijn kleinste bijzonderheden ingericht werd bij de wet van 7 Juli 1926, die de samenstelling van de Commissie heeft bepaald, alsmede haar inkomsten, haar werkwijze, de bekendmaking van den driemaandelijkschen staat, de controle over de verrichtingen, enz.

Gewis heeft de geachte Minister van zijn inzicht kennis gegeven aan de Kamercommissie, doch de goedkeuring van artikel 6 zou aan zijn opvolgers alle vrijheid laten om naar believen de oorspronkelijke inrichting te wijzigen.

De Commissie wenscht dat de geachte Minister aan de Hooge Vergadering alle inlichtingen zou mededeelen over de redenen van zijn voorkeur voor een koninklijk besluit.

*Financieele waarborgen aangegaan tegenover de vervoermaatschappijen.*

De kredieten gevraagd om de waarborgen van interest te dekken bedragen dit jaar 29,516,327 frank tegen 112 miljoen 585,600 frank in 1936, zegge een vermindering van 83,069,273 frank.

Wij hebben de vergelijkende tabel opgemaakt van de kredieten voorge-

deux exercices; il nous donne la justification de cette réduction :

steld voor beide dienstjaren; daarin vinden wij de rechtvaardiging van deze vermindering :

|                                                                   | 1936          | 1937         | Diminutions<br>—<br>Verminderingen |
|-------------------------------------------------------------------|---------------|--------------|------------------------------------|
| Ch. de fer Grands-Lacs. — <i>Ch. de fer Grands Lacs</i> . . . . . | 16,849,749 63 | —            | 16,849,749 63                      |
| Ch. de fer du Katanga. — <i>Ch. de fer du Katanga</i> . . . . .   | —             | —            | —                                  |
| Vicinaux du Congo. — <i>Vicinaux du Congo</i> . . . . .           | 17,883,850 37 | 9,355,000 »  | 8,528,850 37                       |
| Léo-Katanga-Dilolo. — <i>Léo-Katanga-Dilolo</i> . . . . .         | 32,500,000 »  | 13,000,000 » | 19,500,000 »                       |
| Unatra. — <i>Unatra</i> . . . . .                                 | —             | —            | —                                  |
| Navigation aérienne. — <i>Luchtvaart</i> . . . . .                | —             | —            | —                                  |
| Chemin de fer du Congo. — <i>Ch. de fer du Congo</i> . . . . .    | 35,000,000 »  | —            | 35,000,000 »                       |
| Trafluco. — <i>Trafluco</i> . . . . .                             | 357,000 »     | —            | 357,000 »                          |
| Ch. de fer au Kivu. — <i>Ch. de fer au Kivu</i> . . . . .         | 9,995,000 »   | 7,161,327 »  | 2,833,673 »                        |
| Totaux. — <i>Totalen</i> . . . . .                                | 112,585,600 » | 29,516,327 » | 83,069,273 »                       |

En fait, si l'on considère que la Colonie, déchargée de la garantie d'intérêt des 900 millions d'obligations émises par le Chemin de fer du Congo, est maintenant débitrice directe en vertu de la reprise des intérêts des titres de rente remplaçant les obligations et des intérêts des titres de rente remplaçant les actions, l'on peut dire que l'allègement de 35 millions de francs indiqué par le budget en ce qui concerne le Chemin de fer du Congo est à peine compensé par une charge nouvelle, inscrite sous une autre rubrique.

L'allègement réel des charges est donc, non de 83,069,273 francs, mais d'environ 48 millions de francs.

Ce résultat est dû en ordre principal à la conversion, qui joue pleinement pour la première fois cette année, de toutes les dettes au taux uniforme de 4 p. c. : d'une part, cette réduction du taux d'intérêt permet plus facilement aux sociétés de transport en bénéfices de faire face aux charges de leurs emprunts; d'autre part, pour les

In feite, wanneer men beschouwt dat de Kolonie, ontlast van den interestwaarborg der 900 miljoen obligaties uitgegeven door den Chemin de fer du Congo, thans rechtstreeksche schuldenaarster is krachtens het overnemen der interesten van de rentetitels ter vervanging van de obligaties en van de interesten der rentetitels ter vervanging van de aandelen, dan kan men zeggen dat de verlichting van 35 miljoen frank aangeduid door de begroting, wat betreft den Chemin de fer du Congo, wordt vergoed door een nieuwen last ingeschreven onder een andere rubriek en ongeveer van hetzelfde bedrag.

De werkelijke verlichting van de lasten is dus niet 83,069,273 frank maar wel ongeveer 48 miljoen frank.

Deze uitslag is hoofdzakelijk te wijten aan de conversie, die dit jaar voor de eerste maal haar volle uitwerking heeft, van al de schulden op een gelijkvormigen rentevoet van 4 t. h. : eensdeels laat deze vermindering van den interestvoet aan de vervoermaatschappijen, die met winst werken, gemakkelijker toe de lasten van hun leeningen

sociétés en déficit ou en boni insuffisant, la Colonie n'est appelée à suppléer aux insuffisances que dans une mesure inférieure à celle de la période antérieure à la conversion.

Remarquons cependant que la médaille n'est pas sans revers : les réductions d'intérêt par voie de conversion n'ont été obtenues qu'au prix de l'attribution de « bonus » aux porteurs de titres, c'est-à-dire d'une augmentation du principal de la dette. Nous avons dit plus haut que le total des « bonus » pour l'ensemble de la dette convertie (directe et indirecte) avait atteint 271,108,050 francs. Les « bonus » relatifs aux dettes garanties interviennent dans ce total pour 141,948,800 francs, non compris les « bonus » attribués aux obligataires du Chemin de fer du Congo (69,830,800 fr.) A noter : les sociétés de transport qui faisaient face à leurs charges financières au moyen de leurs bénéfices ont profité des réductions d'intérêt au même titre que les autres, mais le « bonus » a été intégralement pris en charge par la Colonie.

L'amélioration de la situation économique a eu aussi d'heureux effets : d'abord, celui de supprimer complètement l'intervention financière de la Colonie en faveur du Chemin de fer des Grands Lacs; celui, ensuite, de réduire les charges assumées vis-à-vis du Chemin de fer Léopoldville-Katanga-Dilolo et dans une moindre mesure celles contractées à l'égard des Vicinaux du Congo.

Enfin, il y a lieu de noter l'extinction de la charge de la garantie financière afférente aux capitaux de la société « Trafluco », *en liquidation*.

Le tableau ci-avant indique que trois sociétés de transport seulement

te couvrir, anderdeels voor de maatschappijen met tekort of met een ontoereikend boni, moet de Kolonie daarin enkel voorzien in een lagere maat dan tijdens het tijdperk vóór de conversie.

Merken wij evenwel op dat de medaille ook haar keerzijde heeft : de verlagingen van interest door middel van conversie werden enkel verkregen ten koste van de toekenning van « bonus » aan de houders van titels, dus ten koste van een verhooging van de hoofdsom der schuld. Hooger hebben wij gezegd dat het totaal van de « bonus » voor de globale geconverteerde schuld (rechtstreeksche en onrechtstreeksche) een bedrag van 271,108,050 frank had bereikt. De « bonus » betreffende de gewaarborgde schulden komen in dit totaal in aanmerking voor 141,948,800 frank, niet inbegrepen de bonus toegekend aan de obligaties van den Chemin de Fer du Congo (69,830,800 frank). Bovendien hebben de vervoermaatschappijen die hun financieele lasten dekten door middel van hun winsten, het voordeel der verlagingen van interest genoten ten zelfden titel als de andere, maar het bonus werd volledig ten laste genomen door de Kolonie.

De verbetering van den economischen toestand heeft eveneens gelukkige gevolgen gehad : vooreerst werd de financieele tusschenkomst van de Kolonie, ten bate van den Chemin de fer des Grands Lacs volledig afgeschaft; vervolgens werden de lasten ten opzichte van den spoorweg Léopoldville-Katanga-Dilolo verminderd en ook in een geringere maat de lasten aangegaan ten opzichte van de Vicinaux du Congo.

Ten slotte dient er gewezen op het verdwijnen van den last van financieelen waarborg verbonden aan de kapitalen van de maatschappij Trafluco, *in liquidatie*.

Bovenstaande tabel toont aan dat slechts drie vervoermaatschappijen in

requerront en 1937, selon les prévisions budgétaires, l'intervention financière de la Colonie.

a) Nous pouvons espérer que la suppression des restrictions à la production du cuivre, entraînant une augmentation sensible du trafic en 1937, libérera la Colonie de toute intervention en 1938 en faveur du Chemin de fer *Léopoldville-Katanga-Dilolo*.

b) L'amélioration économique doit également se traduire par un meilleur rendement des *Chemins de fer Vicinaux du Congo*, et, automatiquement, par une réduction de la charge de garantie financière de la Colonie.

c) Le *Chemin de fer au Kivu* ;

La situation du *Chemin de fer au Kivu* reste préoccupante. Nous constatons, en effet, que la Colonie prévoit, en 1937, pour cette exploitation, une charge de 7,161,327 francs, soit la totalité de l'intérêt des capitaux engagés plus un déficit d'exploitation de 1,943,000 francs. Pour 1936, la charge est évaluée approximativement à fr. 6,868,327-50, ce qui nous permet d'espérer que la prévision pour 1937 ne sera pas atteinte.

Nous reproduisons ci-après le tableau des interventions financières de la Colonie, en faveur du Chemin de fer au Kivu, tableau qui nous a été remis par le Ministère des Colonies.

1937 zullen beroep doen op de financiële tusschenkomst van de Kolonie volgens de begrootingsramingen.

a) Wij mogen hopen dat de afschaffing der beperkingen voor de voortbrengst van koper zal aanleiding geven tot een aanzienlijke stijging van het verkeer in 1937 en dat daardoor de Kolonie in 1938 zal worden ontlast van iedere tusschenkomst ten bate van den spoorweg *Léopoldville-Katanga-Dilolo*.

b) De economische verbetering moet insgelijks leiden tot een betere rendeeing van de *Chemins de fer vicinaux du Congo*, en automatisch tot een vermindering van den last van financieelen waarborg vanwege de Kolonie.

c) De toestand van den *Chemin de fer au Kivu* blijft zorgwekkend. Wij stellen inderdaad vast dat de Kolonie in 1937 voor deze exploitatie een last van 7,161,327 frank voorziet, zegge het globaal bedrag van den interest der belegde kapitalen plus een exploitatietekort van 1,943,000 frank. Voor 1936, wordt de last benaderend geraamd op 6,868,327-50 frank, hetgeen ons toelaat te hopen dat de raming voor 1937 niet zal worden bereikt.

Hieronder geven wij de tabel der financiële tusschenkomsten van de Kolonie ten voordeele van den « *Chemin de fer au Kivu* ». Deze tabel werd ons ter hand gesteld door het Ministerie van Koloniën.

| Exercice social<br>de la Société<br>—<br>Maatschappelijk jaar<br>der Maatschappij | Garantie<br>d'intérêt<br>—<br><i>Interessen<br/>waarborg</i> | Garantie d'amortis-<br>sement du capital<br>—<br><i>Waarborg tot delging<br/>van het kapitaal</i> | Garantie du déficit<br>d'exploitation<br>—<br><i>Waarborg van verlies<br/>van uitbating</i> | Avance en trésorerie<br>pour paiement inter-<br>calaire et consti-<br>tuer fonds roulem.<br>—<br><i>Voorschot in thesaurie<br/>voor intercalaire be-<br/>taling en om een be-<br/>drijfskapitaal te vor-<br/>men.</i> | Total<br>—<br><i>Totaal</i> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| 1929-1930-1931                                                                    | —                                                            | —                                                                                                 | —                                                                                           | 14, 110, 059 76 (2)                                                                                                                                                                                                   | 14, 110, 059 76             |
| 1932                                                                              | 800, 000 » (1)                                               | —                                                                                                 | 139, 742 90 (1)                                                                             | —                                                                                                                                                                                                                     | 939, 742 90                 |
| 1933                                                                              | 7, 560, 000 »                                                | —                                                                                                 | 2, 178, 394 24                                                                              | —                                                                                                                                                                                                                     | 9, 738, 394 24              |
| 1934                                                                              | 7, 740, 000 »                                                | —                                                                                                 | 2, 264, 457 77                                                                              | —                                                                                                                                                                                                                     | 10, 004, 457 77             |
| 1935                                                                              | 7, 740, 000 »                                                | 55, 000 » (1)                                                                                     | 2, 246, 599 21                                                                              | —                                                                                                                                                                                                                     | 10, 041, 599 21             |
| 1936 (chiffre<br>approximatif)                                                    | 5, 161, 327 50                                               | 57, 000                                                                                           | 1, 650, 000 »                                                                               | —                                                                                                                                                                                                                     | 6, 868, 327 50              |
| (benaderend cijfer)                                                               |                                                              |                                                                                                   |                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                       |                             |
| 1937 (prévisions)                                                                 | 5, 152, 507 »                                                | 57, 000                                                                                           | 1, 943, 000 »                                                                               | —                                                                                                                                                                                                                     | 7, 152, 507 »               |
| (ramingen)                                                                        |                                                              |                                                                                                   |                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                       |                             |
| Total. — <i>Totaal.</i>                                                           |                                                              |                                                                                                   |                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                       | 58, 855, 088 38             |

(1) A rembourser sur bénéfices futurs.

(1) *Terug te betalen op toekomstige winsten.*

(2) A rembourser à l'occasion d'une augmentation de capital.

(2) *Terug te betalen bij gelegenheid eener kapitaalsverhooging.*

A la demande de votre Rapporteur, M. le Ministre a bien voulu lui adresser la note ci-après :

Depuis la mise en exploitation du chemin de fer du Kivu le trafic a été le suivant :

| Années. | Importations | Exportations | Total    |
|---------|--------------|--------------|----------|
| 1932    | —            | —            | 3,082 T. |
| 1933    | 2,412 T.     | 1,896 T.     | 4,308 T. |
| 1934    | 3,235 T.     | 3,125 T.     | 6,360 T. |
| 1935    | 2,908 T.     | 3,296 T.     | 6,204 T. |
| 1936    | 3,969 T.     | 4,524 T.     | 8,493 T. |

Il résulte de cette statistique que le tonnage transporté par le rail a été croissant, et ce, pendant les années de crise. Il est donc permis d'escompter pour l'avenir des accroissements de trafic.

Passons en revue les ressources de la région pouvant augmenter le trafic.

A l'importation, le trafic a été moins rapidement croissant qu'à l'exportation. Sauf en ce qui concerne le matériel d'équipement des mines d'or de la Compagnie Minière des Grands Lacs et des mines de cassitérite du Ruanda, il n'y a guère de transports de matériel industriel.

Le développement minier est néanmoins possible et laisse entrevoir des sources importantes de richesses pour la région et un certain trafic pour le chemin de fer.

La Compagnie minière des Grands Lacs a un programme important de mécanisation de ses méthodes d'exploitation.

Les méthodes d'exploitation des mines de cassitérite sont assez primitives et devront par la suite faire place à des procédés mécaniques. Le chemin de fer du Kivu trouverait là une nouvelle source de trafic.

Les possibilités d'ouverture de centres miniers sont nombreuses.

Le Comité national du Kivu commence à peine la réalisation de son programme d'exploitations minières.

La Compagnie minière des Grands Lacs n'exploite qu'une faible partie de ses concessions. Elle envisage d'ailleurs l'ouverture prochaine de nouveaux centres à Walikale.

Le chemin de fer peut donc encore escompter de ce fait une augmentation du tonnage transporté.

A l'exportation. — Produits agricoles.

Actuellement, la ressource principale du pays est le café Arabica.

Les exportations de ce produit ont été :

|                |          |
|----------------|----------|
| 1932 . . . . . | 761 T.   |
| 1933 . . . . . | 1,104 T. |
| 1934 . . . . . | 1,306 T. |
| 1935 . . . . . | 1,820 T. |
| 1936 . . . . . | 2,142 T. |

La progression, sans être rapide, est néanmoins très régulière, ce qui semble être une garantie pour l'avenir.

Les plantations sont relativement jeunes. La période des tâtonnements semble être passée. Les planteurs actuels ont bénéficié des expériences souvent malheureuses du début et tout permet d'espérer dans un avenir peu éloigné une augmentation des tonnages de café Arabica.

Les extensions de plantations nombreuses et bien établies en 1934 et 1935 ne donneront leurs premières récoltes qu'en 1938.

Op verzoek van uw verslaggever heeft de Minister hem volgende nota gelieven te sturen :

Sedert den aanvang der exploitatie van den Kivu-spoorweg, is het verkeer het volgende geweest :

| Jaren. | Invoer   | Uitvoer  | Totaal   |
|--------|----------|----------|----------|
| 1932   | —        | —        | 3,082 T. |
| 1933   | 2,412 T. | 1,896 T. | 4,308 T. |
| 1934   | 3,235 T. | 3,125 T. | 6,360 T. |
| 1935   | 2,908 T. | 3,296 T. | 6,204 T. |
| 1936   | 3,969 T. | 4,524 T. | 8,493 T. |

Uit deze statistiek blijkt dat de per spoor vervoerde tonnenmaat in stijgende lijn is gegaan en dit gedurende de crisisjaren. Men mag dus voor de toekomst een toenemend verkeer verwachten.

Overschouwen wij de rijkdommen van de streek die het verkeer kunnen doen stijgen.

Bij den invoer, is het verkeer minder vlug in stijgende lijn gegaan dan bij den uitvoer. Behalve wat betreft het uitrustingsmaterieel der goudmijnen van de « Compagnie Minière des Grands-Lacs » en van de cassiteritmijnen van Ruanda, bestaat er bijna geen vervoer van nijverheidsmaterieel.

De mijn uitbreiding is niettemin mogelijk en laat belangrijke bronnen van rijkdom voorzien voor de streek alsmede een zeker verkeer voor den spoorweg.

De « Compagnie Minière des Grands Lacs » bezit een belangrijk programma van mechanisering harer ontginningsmethoden.

De methodes van exploitatie der cassiteritmijnen zijn vrij primitief en zullen in het vervolg moeten plaats maken voor mechanische procédés. Daarin zou de Kivuspoorweg een nieuwe bron van verkeer vinden.

De mogelijkheden voor het openen van mijncentra zijn talrijk.

Het Nationaal Kivucomité heeft nauwelijks aangevangen met de verwezenlijking van zijn programma van mijnontginning.

« De Compagnie Minière des Grands-Lacs » ontgint slechts een gering gedeelte van haar concessies. Zij overweegt trouwens de aanstaande opening van nieuwe centra te Walikale.

Uit dien hoofde mag de spoorweg dus nog een stijging van de vervoerde tonnenmaat verwachten.

Bij den uitvoer. — Landproducten.

Thans is de bijzonderste bron van rijkdom van het land de koffie Arabica.

De uitvoer van dit product was de volgende :

|                |          |
|----------------|----------|
| 1932 . . . . . | 761 T.   |
| 1933 . . . . . | 1,104 T. |
| 1934 . . . . . | 1,306 T. |
| 1935 . . . . . | 1,820 T. |
| 1936 . . . . . | 2,142 T. |

De stijging, zonder vlug te zijn, is niettemin regelmatig, hetgeen een waarborg schijnt te zijn voor de toekomst.

De plantages zijn betrekkelijk jong. Het tijdperk van de aarzelingen schijnt voorbij. De huidige planters hebben nut getrokken uit de vaak ongelukkige proefnemingen van den beginne en alles laat toe in een nabije toekomst een verhooging van de tonnenmaat van Arabica-Koffie te verhoppen.

De uitbreidingen van talrijke en degelijk ingerichte plantages in 1934 en in 1935 zullen pas in 1938 den eersten oogst opleveren.

La production de coton voit malheureusement son développement limité par la pénurie de main-d'œuvre.

Les exportations de coton fibres ont été :

|                |        |
|----------------|--------|
| 1935 . . . . . | 649 T. |
| 1936 . . . . . | 921 T. |

Parmi les cultures à l'essai et susceptibles de donner un certain tonnage par la suite, citons : le quinquina, le thé, le géranium rosat, le tabac et le blé.

Les produits de l'élevage restent stationnaires. Les épizooties limitent l'extension du cheptel.

Les produits miniers. L'or ne donne pas de trafic à l'exportation, mais procure un important tonnage de matériel d'exploitation à l'importation.

La cassitérite actuellement exploitée par Minetaï dans le Ruanda a donné en :

|                |        |
|----------------|--------|
| 1935 . . . . . | 358 T. |
| 1936 . . . . . | 522 T. |

\*\*\*

« Si un chemin de fer peut sembler exagéré pour transporter ces tonnages relativement modestes en regard des moyens dont il dispose, on ne peut toutefois pas en conclure qu'il ne répond pas à une certaine utilité.

A une époque où les transporteurs privés exigeaient des tarifs prohibitifs pour le transport des marchandises et produits entre Uvira et Costermansville, le rail a permis d'abaisser ces tarifs et a mis les planteurs en situation de continuer l'exploitation de leur plantations.

Actuellement, le rail sert de régulateur des tarifs de la route. »

L'honorable Ministre, qui se trouvait devant un fait accompli, traduit exactement sa pensée lorsqu'il déclare à propos de ce chemin de fer : « On ne peut toutefois pas en conclure qu'il ne répond pas à une certaine utilité ». Ce qui signifie : « L'on doit en conclure qu'il n'est pas certain qu'il réponde à une utilité ».

Si encore les mines, les plantations de coton, de café, de quinquina, de thé et de géranium rosat se trouvaient à côté du chemin de fer. Mais non, tout doit être amené de loin, jusqu'au terminus, en camions-autos, qui, nous le répétons, n'ont plus qu'une distance relativement minime et surtout aisée à franchir pour arriver à destination.

Nous ne voyons pas, dans ces conditions, comment « le rail sert de régulateur des tarifs de la route ».

Signalons que malgré la garantie

De l'extension de la culture du coton, la production de coton voit malheureusement son développement limité par la pénurie de main-d'œuvre.

De l'exportation de coton fibres ont été :

|                |        |
|----------------|--------|
| 1935 . . . . . | 649 T. |
| 1936 . . . . . | 921 T. |

Onder de teelten die worden beproefd en die later een zekere tonnenmaat kunnen opleveren, vermelden wij : kina, thee, geranium rosat, tabak en graan.

De opbrengst van de veeteelt blijft onveranderd. De veeziekten beperken de uitbreiding van den vee-stapel.

De mijnproducten. Het goud schept geen verkeer bij den uitvoer maar het verschaft een aanzienlijke tonnenmaat bedrijfsmaterieel bij den invoer.

De cassiteritis die thans wordt ontgonnen door Minetaï in Ruanda gaf in :

|                |        |
|----------------|--------|
| 1935 . . . . . | 357 T. |
| 1936 . . . . . | 522 T. |

\*\*\*

« Zoo een spoorweg kan overdreven schijnen voor het vervoer van deze betrekkelijk lage tonnenmaat ten aanzien van de middelen waarover hij beschikt, mag men evenwel daaruit niet afleiden dat deze spoorweg niet een zeker nut heeft.

Ten tijde toen de private aannemers van vervoer prohibitieve tarieven eischten voor het vervoer van de goederen en producten tusschen Uvira en Costermansville, heeft het spoor toegelaten deze tarieven te verlagen en de planters in staat gesteld de exploitatie van hun plantages voort te zetten.

Thans dient het spoor tot regulator voor de tarieven van den weg. »

De geachte Minister die voor een voldongen feit kwam te staan, heeft zeer juist zijn gedachte vertolkt wanneer hij betreffende dezen spoorweg verklaarde : « Men mag daaruit evenwel niet besluiten dat hij aan een zeker nut niet beantwoordt ». Wat beteekent : « Men moet daaruit besluiten dat het niet zeker is dat hij aan een nut beantwoordt ».

Zoo nog de mijnen, de plantages van koffie, kina, thee en geranium zich langs den spoorweg bevonden. Doch neen, alles moet van verre worden aangevoerd tot aan het eindpunt, in vrachtauto's die, wij herhalen het, nog slechts een betrekkelijk kleinen en gemakkelijken afstand af te leggen hebben om ter bestemming te komen.

In deze omstandigheden zien wij niet in hoe « het spoor de regulator voor de wegtarieven is ».

Wij wijzen er nog op dat, ondanks

d'intérêt et d'exploitation, les actionnaires ne paraissent pas nourrir grande confiance dans l'avenir de cette voie, puisqu'un Rapport d'un trust financier qui détient dans son portefeuille des titres de ce chemin de fer nous révèle qu'« Un accord de principe est intervenu avec la Colonie pour la reprise des lignes; l'arrangement comporterait le remboursement du capital action au moyen de titres de la dette publique ».

L'augmentation de la dette directe de la Colonie qui résulterait de cette reprise serait compensée par une réduction, d'importance égale, de la dette indirecte.

La question a été posée de savoir si, en toute hypothèse, il ne serait pas plus économique de renoncer au moins momentanément au chemin de fer pour s'en tenir au trafic de la route qui court parallèlement à la voie.

L'on signale que le déficit d'exploitation prévu pour 1937, soit 1,943,000 francs, permettrait de transporter les 8,500 tonnes à raison de 225 francs par tonne sur les 93<sup>k</sup>500.

Il doit être facile de dire si l'on n'économiserait pas ainsi non seulement le déficit d'exploitation, mais même une partie du coût de l'exploitation. Le matériel roulant (locomotives, wagons, etc.), de même que les rails, billes d'acier, appareils de signalisation, etc., pourraient être sans grands frais démontés et transportés par le train jusqu'au Lac Tanganyka pour être utilisés autre part.

L'on invoque que cette récupération diminuerait de plusieurs dizaines de millions la perte à résulter du remboursement du capital.

L'assiette de la voie serait maintenue pour le cas où les conditions

den waarborg van interest en exploitatie, de aandeelhouders geen groot vertrouwen schijnen te stellen in de toekomst van dezen spoorweg, vermits een verslag van een financieele trust die in haar portefeuille titels van dezen spoorweg bezit luidt : « Een principieel akkoord werd met de Kolonie getroffen voor de overneming van deze lijnen; de overeenkomst zou de tergubetaling bedragen van het kapitaal-aandeelen door middel van titels der Openbare Schuld. »

De verhooging van de rechtstreekse schuld der Kolonie, die het gevolg van deze overneming zou zijn, zou worden opgewogen door een gelijkwaardige vermindering van de onrechtstreeksche schuld.

De vraag werd gesteld of, in elk geval, het niet economischer ware voor het oogenblik althans af te zien van den spoorweg en zich te houden aan het wegverkeer dat naast het spoor loopt.

Men doet opmerken dat het exploitatie-tekort voor 1937 voorzien, zegge 1,943,000 frank, toelaten zou 8,500 ton te vervoeren tegen 225 frank per ton over de 93.5 kilometer.

Het kan gemakkelijk worden berekend of men aldus niet alleen het exploitatie-tekort zou bezuinigen, doch zelfs een deel van de exploitatiekosten. Het rijdend materieel (lokomotieven, wagons, enz.) evenals de sporen, ijzeren dwarsliggers, seintoestellen, enz. konden zonder groote kosten worden weggenomen en per trein vervoerd tot aan het Tanganykameer, om elders te worden benuttigd.

Men voert aan dat dergelijke recuperatie met verschillende tientallen van millioenen het verlies wegens terugbetaling van het kapitaal zou verminderen.

De onderbouw van het spoor zou behouden blijven in geval het heraan-



seraient telles que le rétablissement du chemin de fer deviendrait économique.

Il nous paraît prématuré de prendre une décision définitive.

L'augmentation du trafic diminuerait le déficit d'exploitation, car dans le prix de revient, les frais fixes sont relativement importants.

Le service de transport par autos ne profiterait pas dans la même mesure d'une majoration du tonnage transporté, les frais variables étant de loin supérieurs aux frais fixes.

Le problème serait tout différent si l'on pouvait disposer d'un carburant moins coûteux : C'est le transport par routes qui bénéficierait surtout de ce nouveau facteur.

Nous croyons donc qu'il y a lieu pour le moment d'attendre les événements.

*Les charges de la dette et les tarifs de transport.*

Rappelons que la dette au 31 décembre 1936 se décompose comme suit :

A. Dette consolidée. . . . fr. 4,050,251,274 85

B. Dette flottante (non compris le supplément de 140 millions de francs environ de l'emprunt Mendelsohn) 1,076,002,100 »

C. Dette indirecte. 1,528,412,250 »

Total. . . . fr. 6,654,665,624 85  
=====

La dette indirecte et une partie de la dette directe ayant pour origine l'intervention financière de la Colonie dans la création des voies de transport

leggen van den spoorweg economisch mocht worden.

Het lijkt ons voorbarig een definitieve beslissing te nemen.

De toeneming van het verkeer zou het exploitatie-tekort verminderen, want in den kostprijs zijn de vaste kosten betrekkelijk hoog.

De vervoerdienst met auto's zou niet in dezelfde mate het voordeel genieten van een toeneming der vervoerde tonnenmaat, daar de veranderlijke kosten veel hooger zijn dan de vaste.

Het vraagstuk ware geheel anders zoo men over goedkoopere brandstof kon beschikken : het vervoer langs de baan zou daarvan het voordeel genieten.

Wij meenen dat het voor het oogenblik past de gebeurtenis af te wachten.

*De lasten van de schuld en de vervoertarieven.*

Brengen wij in herinnering dat de schuld op 31 December 1936 wordt onderverdeeld als volgt :

A. Geconsolideerde schuld. fr. 4,050,251,274 85

B. Vlottende schuld (niet inbegrepen het bijkomend bedrag van ongeveer 140 miljoen op de Mendelsohnleening) . . . 1,076,002,100 »

C. Onrechtstreeksche schuld . 1,528,412,250 »

Totaal . fr. 6,654,665,624 85  
=====

De onrechtstreeksche schuld en een deel van de rechtstreeksche schuld spruiten voort uit de financieele tussenkomst van de Kolonie in het

tant terrestres que fluviales, la question se pose de savoir si l'intérêt et l'amortissement de la dette ne doivent pas, à due concurrence, être mis à charge des usagers.

C'est là un grave problème. Les voies de transport constituent un élément essentiel de la colonisation. Il en est surtout ainsi pour le Congo belge qui ne jouit pas, comme d'autres colonies de l'Afrique Equatoriale, de l'énorme avantage d'être bordé par la mer : en attendant le développement de son marché intérieur la vitalité du Congo est sous la dépendance de ses exportations. La modicité des tarifs de transport diminue cet handicap et ce, non seulement dans l'intérêt des usagers, mais de la collectivité toute entière.

Il y a ici une fois de plus une question de mesure : si la prospérité était telle que les usagers puissent supporter un tarif normal, couvrant au minimum les frais d'exploitation, l'amortissement du matériel et les charges de la dette correspondant aux dépenses de premier établissement, le budget de la Colonie serait sensiblement allégé. Par contre, la réduction des tarifs à l'extrême favoriserait les usagers mais au préjudice de la Colonie.

Comme l'a dit justement le Général Moulaert (*Revue Economique Internationale*, 1936, pages 505 et suiv.) « l'Etat, maître des transports, doit pouvoir fixer les tarifs suivant les circonstances qui varient si rapidement dans les pays neufs, modifier immédiatement les tarifs qui gêneraient le commerce ou empêcheraient tel ou tel trafic ».

Nous ne faisons que préciser la pensée de l'auteur de ces lignes en ajoutant que si les tarifs doivent pouvoir être éventuellement abaissés, ils doivent pouvoir être relevés quand les

aanleggen van verkeerswegen zoowel te land als te water; rijst dan ook de vraag te weten of de interest en de aflossing van de schuld niet voor een behoorlijk bedrag ten laste van de gebruikers moeten worden gelegd.

Dit is een ernstig vraagstuk. De verkeerswegen zijn een hoofdzakelijk bestanddeel van de kolonisatie. Dit is vooral het geval voor Belgisch-Congo die niet zooals andere koloniën van Equatoriaal Afrika het aanzienlijk voordeel geniet te liggen aan de zee. In afwachting van de uitbreiding van zijn binnenlandsche markt, hangt de leefbaarheid van Congo af van zijn uitvoer. Het lage bedrag van de vervoertarieven vermindert dit bezwaar en dit niet alleen in het belang van de gebruikers, maar ook van de gansche collectiviteit.

Hier geldt het eens te meer een kwestie van maat : indien de voorspoed dusdanig ware dat de gebruikers een normaal tarief kunnen betalen, dat minstens de exploitatiekosten dekt alsmede de aflossing van het materieel en de lasten van de schuld overeenstemmende met de uitgaven voor eerste inrichting, dan zou de begroting van de Kolonie merkkelijk verlicht worden. Daarentegen zou de buitensporige vermindering van de tarieven de gebruikers begunstigen doch ten nadeele van de Kolonie.

Zooals Generaal Moulaert terecht deed opmerken (*Revue Economique Internationale* 1936, blz. 505 en volgende) « moet de Staat, meester van het vervoer, de tarieven kunnen vaststellen volgens de omstandigheden die in de nieuwe landen zoo vlug schommelen, onmiddellijk de tarieven kunnen wijzigen die den handel belemmeren of een of ander verkeer beletten ».

Wij lichten de gedachten van den schrijver dezer lijnen enkel nader toe wanneer wij erbij voegen dat, zoo de tarieven eventueel moeten kunnen worden verlaagd, zij ook moeten kun-

circonstances deviennent plus favorables à péril d'enlever définitivement à la Colonie toute possibilité d'équilibrer son budget.

Nous nous trouvons donc ici en présence d'une application de l'économie dirigée avec ses difficultés et ses périls.

C'est dire l'importance que revêtent le choix et la formation d'un personnel appelé à apprécier sainement la situation économique et à en prévoir les mouvements.

Si déjà, tout en conservant intégralement la charge en capital des investissements qu'elle a consentis, la Colonie était libérée des intérêts de la partie de sa dette intérieure résultant de la reprise du Chemin de fer du Congo par la régie « Otraco » et des garanties d'intérêt et autres consenties au profit des sociétés de transport, l'avantage pour le budget colonial serait appréciable.

Souhaitons que la reprise économique fasse de cette espérance une réalité.

#### PENSIONS COLONIALES.

L'Exposé des Motifs s'exprime comme suit :

« La charge des pensions accuse une augmentation nouvelle de 1,812,998 francs. Elle passe de 29,136,700 francs en 1936 à 30,949,698 francs en 1937.

» Il convient de reproduire, à ce propos, les considérations émises dans le Rapport sur le budget de 1936 :

« En réalité, il faudrait incorporer au budget, non seulement, la charge effective des pensions, mais encore un pourcentage à déterminer sur l'ensemble des traitements du personnel repré-

nen verhoogd, wanneer de omstandigheden meer gevaar opleveren aan de Kolonie bepaald alle mogelijkheid om haar begroting in evenwicht te brengen te ontnemen.

Wij staan hier dus tegenover een toepassing van de geleide economie met haar moeilijkheden en haar gevaren.

Dit zegt genoeg welk belang er ligt in de keuze en in de opleiding van een personeel dat den economischen toestand gezond moet kunnen beoordeelen en er de bewegingen van moet kunnen voorzien.

Indien reeds de Kolonie volledig den last aan kapitaal blijft dragen van de beleggingen die zij heeft toegestaan, maar tevens werd ontlast van de interesten van het deel harer binnenland-sche schuld die voortspruit uit het overnemen van den Chemin de Fer du Congo door de Regie « Otraco » alsmede van de waarborgen van interest en andere die werden toegestaan ten bate van de vervoermaatschappijen, dan zou het voordeel voor de begroting der Kolonie reeds aanzienlijk zijn.

Laten wij wenschen dat de economische heropleving van deze hoop een werkelijkheid make.

#### KOLONIALE PENSIOENEN.

In de Memorie van Toelichting wordt het volgende gezegd :

« De last der pensioenen wijst op een nieuwe verhooging met 1,812,998 frank. Zij gaat van 29,136,700 frank in 1936 naar 30,949,698 frank in 1937.

« Het past dienaangaande de beschouwingen aan te halen uit het verslag over de begroting van 1936 :

» In werkelijkheid zou men niet alleen den werkelijken last der pensioenen in de begroting moeten brengen, maar ook een percentage, vast te stellen op het geheel der wedden

sentant l'acquisition annuelle des pensions du personnel en service. Ce pourcentage permettrait de constituer un fonds de pension ».

» La constitution de ce Fonds de pension est une mesure de saine administration financière que l'on gagnerait à réaliser durant la période de renouveau économique. »

A plusieurs reprises, l'attention a été attirée sur l'accroissement inévitable et continu de la dépense relative aux pensions coloniales. Le nombre des fonctionnaires s'est accru sensiblement depuis l'armistice. Comme ils sont jeunes, la charge s'accroîtra chaque année jusqu'au jour où, dans l'hypothèse de la stabilisation du nombre des fonctionnaires, l'âge moyen des bénéficiaires sera tel que l'équilibre se réalisera entre les décès et les nouveaux pensionnés.

Quand peut-on prévoir que s'établira cet équilibre ? D'ici là le budget n'est-il pas faussé par la non-inscription de la charge invisible mais réelle des droits qu'acquerront chaque année les agents en service ? N'y aurait-il pas lieu de constituer un Fonds des pensions ?

Répondant à une demande de votre rapporteur, l'Administration lui a fourni les renseignements ci-après :

*Nombre des pensionnés :*

1932 : 1,670;  
1933 : 1,730;  
1934 : 1,820;  
1935 : 1,830;  
1936 : 1,838;

*Coût des pensions :*

1932 : fr. 22,410,906-83;  
1933 : fr. 23,364,592-29 (réduction de 5 p. c. à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1933);  
1934 : fr. 23,772,309-57 (réduction de 5 p. c. pour l'année 1934);

van personeel, vertegenwoordigend de jaarlijksche aanwinst der pensioenen van het in dienstzijnde personeel. Dit percentage zou toelaten een pensioenfonds te vormen.

» De vorming van dit Pensioenfonds is een maatregel van wijs financieel beheer. Men zou er bij winnen hem binst het tijdstip van economische heropleving door te voeren. »

Herhaalde malen werd de aandacht gevestigd op den onontkoombaren en aanhoudenden groei der uitgaven met betrekking op de koloniale pensioenen. Sedert den wapenstilstand is het aantal ambtenaren gevoelig toegenomen. Daar zij jong zijn zal de last elk jaar vermeederen, tot op den dag waarop, in de veronderstelling dat het aantal ambtenaren gestabiliseerd worde, de gemiddelde ouderdom der genietenden derwijze zal zijn dat er evenwicht zal bestaan tusschen de sterfgevallen en de nieuwe gepensionneerden.

Voor wanneer kan men dit evenwicht voorzien ? Wordt tot dan toe de begroting niet verdraaid door het niet inschrijven van den onzichtbaren maar werkelijken last der rechten welke de agenten-in-dienst elk jaar zullen winnen ? Zou het geen pas geven, een Pensioenfonds te stichten ?

In antwoord op een vraag van uw verslaggever heeft het bestuur hem de hiernavolgende inlichtingen verstrekt :

*Aantal gepensionneerden :*

1932 : 1,670;  
1933 : 1,730;  
1934 : 1,820;  
1935 : 1,830;  
1936 : 1,838.

*Bedrag der pensioenen :*

1932 : fr. 22,410,906-83;  
1933 : fr. 23,364,592-29 (vermindering met 5 t. h. vanaf 1 Juli 1933);  
1934 : fr. 23,772,309-57 (vermindering met 5 t. h. voor het jaar 1934);

1935 : fr. 24,275,682-82 (réduction de 10 p. c. à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1935);

1936 : fr. 26,877,974-04 (1<sup>re</sup> réduction de 5 p. c. à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1936; 2<sup>e</sup> sans réduction à partir du 1<sup>er</sup> mai 1936).

Il est à remarquer que si le nombre des pensionnés croît dans une proportion moindre que le coût des pensions, cette différence provient et du prolongement de la durée de la carrière coloniale, et du fait qu'une pension civique s'élève en moyenne à 7,000 francs, et une pension coloniale actuellement en moyenne à 15,000 francs.

D'un calcul rapide, il résulte qu'il faut prévoir, dès l'année 1937, une majoration exceptionnelle du nombre des pensionnés, de l'ordre de 50 environ, attribuable au fait de la mise à la retraite, après le terme minimum de douze ans de services, des 400 fonctionnaires et agents ayant opté pour le régime du 12 mars 1921 et qui seront mis à la pension au cours des prochaines années.

Or, le coût moyen d'une pension est de 15,000 francs environ. Le Budget des pensions subira donc, vraisemblablement, dès l'exercice 1937, une augmentation prévisible de 750,000 francs environ, si ces pensions restent stabilisées au niveau actuel.

L'honorable Ministre répondrait au désir du Sénat s'il voulait bien, en s'inspirant notamment du nombre des fonctionnaires et agents engagés depuis l'armistice et de tous autres éléments, établir des prévisions d'avenir au moins approximatives, en ce qui concerne la charge des pensions.

#### DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.

Il faut louer le Ministre des Colonies d'avoir incorporé au budget ordinaire de 1937 des dépenses exceptionnelles s'élevant à 16,525,095 francs, dépenses portées dans les budgets précédents au budget extraordinaire.

Votre Rapporteur eut l'occasion, comme rapporteur du budget extraordinaire belge de 1936, d'examiner la délicate question de la démarcation entre le budget ordinaire et le budget extraordinaire. Comme l'a écrit un auteur français, « de cette absence de frontières résulte forcément la tentation presque inévitable de reporter l'ordinaire sur l'extraordinaire, lequel, alimenté par l'emprunt, a des allures beaucoup plus hospitalières que son collègue alimenté par l'impôt ».

1935 : fr. 24,275,682-82 (vermindering met 10 t. h. vanaf 1 Januari 1935);

1936 : fr. 26,877,974-04 (1<sup>o</sup> vermindering met 5 t. h. vanaf 1 Januari 1936; 2<sup>o</sup> zonder vermindering vanaf 1 Mei 1936).

Er valt op te merken dat, zoo het aantal gepensioneerden toeneemt in een mindere verhouding dan de pensioenskosten, dit verschil voortspruit en uit de verlenging van den duur der koloniale loopbaan, én uit het feit dat een burgerlijk pensioen gemiddeld 7,000 frank bedraagt en een koloniaal pensioen thans gemiddeld 15,000 frank.

Uit een vlugge berekening blijkt dat voor het jaar 1937 een uitzonderlijke verhooging van het aantal gepensioneerden moet voorzien worden, met een 50-tal ongeveer, te wijten aan het feit der op-rust-stelling, na den minimumtermijn van twaalf dienstjaren, der 400 ambtenaren en agenten die voor het regime van 12 Maart 1921 geopteerd hebben en die in den loop der komende jaren op pensioen zullen worden gesteld.

Welnu, het gemiddeld bedrag van het pensioen is 15,000 frank ongeveer. De pensioen begroting zal dus waarschijnlijk, vanaf het dienstjaar 1937, een verhooging ondergaan die op 750,000 frank ongeveer kan geschat worden, zoo deze pensioenen op het huidige peil gestabiliseerd blijven. »

De achtbare Minister zou tegemoetkomen aan den wensch van den Senaat moest hij, in acht nemend namelijk het aantal ambtenaren en agenten sedert den wapenstilstand aangeworven en alle andere elementen, minstens benaderende vooruitzichten willen bepalen, betreffende den last der pensioenen.

#### UITZONDERLIJKE UITGAVEN.

De Minister van Koloniën verdient lof omdat hij in de gewone begroting voor 1937 uitzonderlijke uitgaven heeft ingelijfd ten bedrage van 16,525,095 frank, die vroeger op de buitengewone begroting werden uitgetrokken.

Uw verslaggever had de gelegenheid, als verslaggever over de Buitengewone Belgische Begroting voor 1936, het kiesche vraagstuk van het onderscheid tusschen de gewone en de buitengewone begroting te onderzoeken. Zooals een Fransch auteur zegt : « Uit dit gemis van scheidsgrenzen vloeit noodzakelijk de bijna onvermijdelijke verleiding voort de gewone begroting op de buitengewone over te dragen, die door leening wordt gedekt en dus veel gastvrijer schijnt dan de gewone, die door de belasting wordt gestijfd ».

Quel est le critère qui permet de dire si une dépense doit être portée à l'ordinaire ou à l'extraordinaire ?

Matton (*Précis du Droit budgétaire Belge* 1908) écrit : « Il est admis que les dépenses d'outillage économique directement ou indirectement productives et, lorsque les circonstances l'imposent, les dépenses d'un caractère tout exceptionnel ayant pour objet la défense nationale, peuvent seules légitimer le recours à l'emprunt. »

» Le budget extraordinaire, source de l'emprunt, ne peut avoir pour objet, en principe, que les dépenses constituant des placements. Recourir à l'emprunt pour acquitter des dépenses qui n'ont point ce caractère serait assumer pour de longues années une charge sans compensation. »

L'auteur rappelle la tentative faite par Beernaert pour réagir contre les abus.

Dans la pensée du Gouvernement de 1906, toutes les dépenses exceptionnelles qui ne constituent pas des placements, celles qui ne sont pas de nature à rapporter plus que ne coûterait le service de l'emprunt auquel on devrait avoir recours si on les rattachait au budget extraordinaire, doivent figurer dans le budget ordinaire.

Peut-être ce principe est-il trop rigoureux.

Une dépense de premier établissement peut profiter à ceux qui nous suivront en leur procurant soit un revenu pécuniaire, soit des avantages qui, pour ne pouvoir être calculés en argent, n'en sont pas moins appréciables, tels, par exemple, la sécurité de nos frontières, le développement de l'instruction et même le charme d'un nouveau parc public.

Volgens welk criterium moet een uitgave op de gewone of op de buitengewone begroting worden uitgetrokken ?

Matton (*Précis du Droit budgétaire belge*, 1908) schrijft : « Het wordt aangenomen dat de uitgaven voor economische uitrusting, die rechtstreeks of onrechtstreeks productief zijn, en, wanneer de omstandigheden het vergen, de uitgaven van uitzonderlijken aard in verband met de landsverdediging, alleen de toevlucht tot de leening kunnen wettigen. »

» De buitengewone begroting, bron van leening, mag principieel slechts uitgaven voor doel hebben die beleggingen zijn. Zijn toevlucht te nemen tot de leening om uitgaven te dekken die niet van dien aard zijn, zou voor lange jaren een last beteekenen zonder eenige compensatie. »

De auteur herinnert aan de poging door Beernaert gedaan om de misbruiken te keer te gaan.

In de bedoeling van de Regeering van 1906 moeten op de gewone begroting worden uitgetrokken al de uitzonderlijke uitgaven die geen beleggingen zijn, diegene die niet méér kunnen opbrengen dan de dienst van de leening zou kosten, moest men daartoe zijn toevlucht nemen, zoo men ze op de buitengewone begroting uittrok.

Wellicht is dit beginsel al te strak.

Een uitgave voor eerste inrichting kan ten goede komen aan degenen die ons opvolgen door hun een geldelijk inkomen te bezorgen, ofwel voordeelen die, zonder in geld te kunnen worden berekend, niettemin aanzienlijk zijn, als bij voorbeeld de veiligheid onzer grenzen, de uitbreiding van het onderwijs en zelfs de bekoring van een nieuw openbaar park.

Mais nous trouvons dans cette considération l'indication de la mesure dans laquelle une dépense peut être mise à charge de l'avenir. Il y a lieu de tenir compte de la durée de l'amortissement. De même qu'un industriel peut répartir sur 30 ans le remboursement d'un emprunt contracté pour édifier les bâtiments d'une usine, sur dix ans le remboursement du coût d'une machine et sur cinq ans celui du coût d'un camion automobile, de même l'Etat devrait faire une discrimination entre les dépenses mises à charge du budget extraordinaire.

S'il apparaît difficile de faire pareille discrimination, c'est une raison de plus de se montrer prudent dans l'utilisation de l'emprunt et dans l'inscription de certaines dépenses au budget extraordinaire.

Si nous faisons application de ces principes aux budgets coloniaux que nous examinons en ce moment, peut-être l'honorable Ministre pourrait-il accentuer encore sa prudence. Nous savons qu'il est de tradition de porter les dépenses d'armement et de munitions au budget extraordinaire, mais cependant, raisonnons. Au rythme actuel, l'emprunt est amorti à raison de 0.40 p. c., c'est-à-dire en 250 ans : or, dans 250 ans, il est certain que les armements d'aujourd'hui auront perdu depuis longtemps toute valeur, soit que l'art de la guerre ait connu de nouveaux progrès, soit, espérons-le, qu'il ne soit plus qu'un mauvais souvenir. Il y aurait donc lieu de prévoir le remboursement de l'emprunt afférent à ces dépenses endéans le nombre restreint d'années au cours desquelles ces armements et munitions resteront utilisables, à moins de prévoir au budget ordinaire des annuités d'amortissement correspondant à ce nombre d'années.

Doch wij vinden in deze overweging de aanduiding van de maat waarin een uitgave ten laste van de toekomst mag worden gelegd. Ook dient rekening gehouden met den duur van de afschrijving. Zooals een industrieel over dertig jaar de terugbetaling mag verdeelen van een leening aangegaan voor den bouw eener fabriek, over tien jaar de terugbetaling van de kosten eener machine en over vijf jaar die van de kosten van een vrachtauto, zoo zou de Staat een onderscheid moeten maken tusschen de uitgaven ten laste van de buitengewone begrooting gelegd.

Zoo dergelijk onderscheid moeilijker blijkt, dan is dit een reden te meer om voorzichtig te zijn bij de benutting van een leening en bij de inschrijving van sommige uitgaven op de buitengewone begrooting.

Zoo wij deze beginselen toepasten op de koloniale begrootingen die wij thans onderzoeken, kon allicht de geachte Minister nog voorzichtiger zijn. Wij weten dat het traditie is de uitgaven voor bewapeningen en ammunitie op de buitengewone begrooting uit te trekken, doch laat ons even rede-neeren. In het tegenwoordig tempo wordt de leening afgelost naar rato van 0.40 t. h. dus in 250 jaar : welnu in 250 jaar is het zeker dat de hedendaagsche bewapeningen sedert lang iedere waarde zullen hebben verloren, hetzij omdat de krijgskunst nieuwen vooruitgang heeft verwezenlijkt, hetzij, laten wij het hopen, omdat zij nog slechts een kwade herinnering is gebleven.

Men zou dus de terugbetaling moeten voorzien van de leening die loopt over deze uitgave, binnen het beperkt aantal jaren in den loop derwelke deze bewapeningen en ammunitie kunnen gebruikt worden, tenzij men op de gewone begrooting aflossingsannuïteiten voorziet die overeenstemmen met dit aantal jaren.

## INTERVENTION DE LA MÉTROPOLE.

Le budget se clôture donc en déficit (142,368,207 francs). Il est comblé par une intervention de la Métropole de 78,00,0000 de francs et le reste par la Loterie Coloniale.

La justification de l'intervention de la Métropole a été faite à maintes reprises et notamment dans l'Exposé des Motifs du projet de loi du 16 février 1933 sous la signature de M. Tschoffen (*Doc. Ch. des Représ. n° 60.*) Elle est basée sur nos obligations internationales et morales et sur l'énorme profit que le Congo procure à la Métropole.

Tout ce qui, dans le passé et aujourd'hui, fut et est payé par la Colonie pour appointements, travaux publics, fournitures et même salaires des noirs, ne revient-il pas en grande partie en Belgique soit aux familles du personnel, soit à notre industrie, à notre commerce et à tous ceux qu'ils font vivre? N'en fut-il pas ainsi notamment des capitaux investis dans la construction des voies de transport?

Certes, il est légitime et nous dirons même utile, que la Métropole mesure son intervention, mais celle-ci doit tenir compte des nécessités d'une Colonie dont l'admirable vitalité ne doit pas faire oublier la jeunesse et dont le développement peut influencer si considérablement les destinées de la Belgique et sa situation morale dans le monde.

Or, s'il est vrai que le Congo est une œuvre belge, dont nombre de nos concitoyens ont compris la grandeur et l'utilité nationale, il subsiste à son égard dans une autre partie de la population une timidité, sinon une méfiance dont certaines paroles prononcées autrefois, même au Parlement, constituèrent des manifestations

TUSSCHENKOMST  
VAN HET MOEDERLAND.

De begroting sluit dus met een tekort (142,368,207 frank). Dit tekort wordt gedekt door een tusschenkomst van het Moederland ten bedrage van 78 millioen frank en het overige door de Koloniale Loterij.

De tusschenkomst van het Moederland werd herhaaldelijk gewettigd en onder meer in de Memorie van Toelichting van het wetsontwerp van 16 Februari 1933 dat de handteekening draagt van den heer Tschoffen (*Gedr. St. K. der Volksv. n° 60.*) Deze tusschenkomst is gesteund op onze internationale en zedelijke verplichtingen en op de ontzaglijke voordeelen die Congo aan het Moederland verschaft.

Alles wat in het verleden en thans werd en wordt betaald door de Kolonie voor bezoldigingen, openbare werken, leveringen en zelfs loonen van de negers komt grootendeels toe aan België, hetzij aan de gezinnen van het personeel hetzij aan onze nijverheid, aan onzen handel en aan al degenen die er van leven? Was dit niet onder meer het geval voor de kapitalen belegd in den aanleg van verkeerswegen?

Gewis is het wettig en zelfs nuttig dat het Moederland zijn tusschenkomst matige, maar dit moet rekening houden met de noodwendigheden van een kolonie waarvan de bewonderenswaardige levenskracht niet het korte bestaan moet doen vergeten en waarvan de uitbreiding een zoo aanzienlijken invloed kan hebben op het lot van België en op zijn zedelijken toestand in de wereld.

Welnu, zoo het waar is dat Congo een Belgisch werk is, waarvan tal van onze medeburgers de grootheid en het nationaal nut hebben begrepen, bestaat er bij een ander gedeelte van de bevolking te dezen opzichte een schuchterheid, zoo niet wantrouwen waarvan zekere woorden die vroeger zelfs in het Parlement werden uitge-



mémorables. Nous hésitons d'autant moins à le reconnaître que l'on rencontre le même état d'esprit dans des grands pays colonisateurs qui d'ailleurs nourrissaient à l'égard de l'Afrique Centrale la même opinion que Bismarck quand il disait que Léopold II y perdrait sa fortune et son nom.

Cette défiance et cette timidité influencèrent et influencent encore aujourd'hui la détermination de l'importance de la subvention belge au profit du Congo. Les pouvoirs publics et le Parlement regardent d'un œil différent les intérêts belges selon que ceux-ci se trouvent en Belgique ou au Congo.

Nous prendrons comme exemple une dépense admise par tous et dont la Belgique peut se montrer fière : sans discussion, la Belgique a investi dans le canal Albert d'une longueur de 125 kilomètres une somme de 1,800,000,000 de francs.

Ne peut-on pas prétendre que, du point de vue de l'intérêt de la Belgique, la création du réseau des chemins de fer du Congo présentait une utilité moins discutable encore?

Au Congo il n'y avait rien : dans le Limbourg il y avait des canaux et des voies ferrées.

Or, nonobstant le profit réalisé par les industries belges qui ont fourni le matériel des voies et de l'exploitation des chemins de fer congolais, construits sous la direction d'un personnel belge, et quoiqu'il soit déraisonnable de demander aussi bien à une Colonie qu'à n'importe quelle industrie ou à l'exploitation d'un canal de faire face sur l'heure par ses bénéfices aux charges de premier établissement, notre jeune Colonie a dû assumer la charge d'intérêts et d'amortissement de tout son outillage et notamment de ses 3,000 kilomètres de voies ferrées.

Lorsque la Métropole se décide à intervenir, nous retrouvons les mani-

sproken, merkwaardige uitingen waren. Wij aarzelen des te minder dit te erkennen dat men denzelfden geestestoestand ontmoet in de groote koloniatelanden die trouwens ten opzichte van Midden-Afrika er dezelfde meening op nahielden als Bismarck toen hij verklaarde dat Leopold II er zijn fortuin en zijn naam zou verliezen.

Dit wantrouwen en deze schuchtheid hebben invloed uitgeoefend en oefenen thans nog invloed uit op de vaststelling van het bedrag der Belgische tusschenkomst ten bate van Congo. De openbare besturen en het Parlement bekijken van een verschillend standpunt de Belgische belangen naar gelang zij in België of in Congo gelegen zijn.

Wij zullen tot voorbeeld nemen een uitgave die door iedereen wordt aangevaard en waarop België kan fier zijn : zonder betwisting heeft België in het Albertkanaal met een lengte van 125 kilometer een bedrag van 1,800 miljoen frank belegd.

Kan men niet beweren dat gelet op het belang van België, de aanleg van het spoorwegnet van Congo een nog minder onbetwistbaar nut opleverde ?

In Congo was er niets : in Limburg waren er kanalen en spoorwegen.

Welnu, ondanks de winsten gemaakt door de Belgische nijveraars die het materieel geleverd hebben van de sporen en de exploitatie van de Congolesche spoorwegen gebouwd onder leiding van een Belgisch personeel en, ofschoon het onredelijk is zoowel aan de Kolonie als aan eenige nijverheid of eenig kanaal te vragen onmiddellijk met de winsten te voorzien in de lasten van eerste inrichting, zoo heeft onze jonge Kolonie op zich den last moeten nemen van de rente en de afschrijving van geheel haar uitrusting en namelijk van haar 3,000 kilometer spoorwegen.

Wanneer het Moederland besluit tusschenbeide te komen, vinden wij

festations de cette même méfiance et de cette timidité, soit dans la discrimination à faire entre les dépenses incombant à la Métropole et à la Colonie, soit dans la détermination du chiffre de la subvention.

Et d'abord, discrimination entre les dépenses incombant à la Métropole et à la Colonie. C'est là une de ces questions débattues dans les différents pays colonisateurs. Elle se pose notamment à propos des dépenses de souveraineté comme la défense du territoire et des dépenses effectuées entièrement dans la Métropole comme par exemple celles relatives à des institutions fonctionnant en Belgique et dans l'intérêt des Belges (Musées, Office Colonial, etc., etc.).

Comme nous le verrons plus loin, cette discrimination donne lieu chaque année à des discussions sans fin et à des modifications selon les difficultés du moment.

Cette répartition étant faite, la Métropole doit déterminer le montant de sa subvention. Ici encore discussions et tendances marquées à la réduction.

En 1921, à l'occasion de la loi des grands travaux, la Métropole avait reconnu et proclamé le principe de son intervention en s'engageant à payer chaque année une somme de 15 millions de francs. Logiquement, cette somme devait être majorée en tenant compte de l'augmentation imprévue du coût de ces travaux, et résultant notamment des dévaluations monétaires.

En 1926, la Belgique aux prises avec des difficultés particulièrement graves supprima son intervention. La Colonie qui venait d'équilibrer son budget se réserva formellement de la réclamer à nouveau dès que la nécessité s'en ferait sentir.

Au plus fort de la crise, le 8 août 1933, le Parlement belge vota, au profit du Congo, une subvention an-

dezelfde uitingen van wantrouwen en van schroomvalligheid, hetzij in de schifting tusschen de uitgaven van het Moederland en die van de Kolonie, hetzij in de bepaling van het bedrag der toelage.

En vooreerst, de schifting tusschen de uitgaven van het Moederland en die van de Kolonie. Ziedaar een der vraagstukken die in de verschillende koloniseerende landen worden besproken. Het rijst onder meer naar aanleiding van de soevereiniteitsuitgaven zooals de landsverdediging en de uitgaven volledig in het Moederland gedaan, zooals b. v. die in verband met instellingen die in België in het belang van de Belgen werken (Musea, Koloniale Dienst, enz., enz.).

Zooals wij verder zullen zien, geeft deze schifting elk jaar aanleiding tot eindelooze besprekingen en tot wijzigingen volgens de moeilijkheden van het oogenblik.

Eens deze schifting gedaan, moet het Moederland het bedrag van haar toelage bepalen. Hier nog ontstaan besprekingen en besliste neigingen tot vermindering.

In 1921, naar aanleiding van de wet op de groote werken, had het Moederland het beginsel van zijn tusschenkomst erkend en gehuldigd door zich te verbinden elk jaar een bedrag van 15 miljoen frank te storten. Logischer wijze moest dit bedrag worden verhoogd met inachtneming van de onvoorziene stijging van den prijs dezer werken, en voortspruitende onder meer uit de muntdevalvaties.

Aan ongemeen ernstige moeilijkheden ten prooi, heeft België in 1926 zijne tusschenkomst afgeschaft. De Kolonie, die een sluitende begrooting had, behield zich uitdrukkelijk het recht voor deze tusschenkomst opnieuw te eischen zoodra de noodzakelijkheid zich zou doen gevoelen.

Midden in de crisis, op 8 Augustus 1933, keurde het Belgisch Parlement ten voordeele van Congo een jaarlijk-

nuelle de 165,000,000 de francs pour trois ans. Voici les sommes payées depuis cette date :

|         |           |             |
|---------|-----------|-------------|
| En 1933 | . . . fr. | 165,000,000 |
| En 1934 | . . . .   | 165,000,000 |
| En 1935 | . . . .   | 165,000,000 |
| En 1936 | . . . .   | 155,000,000 |
| En 1937 | . . . .   | 78,000,000  |

Il y a donc diminution de près de moitié cette année.

Pareille réduction peut difficilement se justifier. Certes, la situation économique et financière du Congo s'est améliorée : mais une analyse attentive de tous les chiffres budgétaires nous a démontré que cette amélioration est à la merci des événements. La Colonie se trouve, au surplus, en état de convalescence : elle n'a pas fini de panser les plaies nées de la crise de cinq années qu'elle a traversée.

Nous avons dit plus haut que même les chiffres du budget ne doivent pas faire illusion. Des augmentations de dépenses sont inéluctables, telles celles des pensions coloniales, telle également celles des charges de la dette publique : il faudra bien d'ici peu penser à l'amortissement de la dette et spécialement de la dette flottante atteignant actuellement plus d'un milliard de francs.

Nous croyons donc que le chiffre de la subvention, de même que la répartition des dépenses entre la Métropole et la Colonie doivent faire l'objet d'une revision dans un esprit largement compréhensif des intérêts vitaux de la Colonie et de la Belgique. Cette revision s'imposera d'ailleurs si, conformément à l'avis unanime de la Commission, il est mis fin aussitôt que possible à la Loterie Coloniale.

#### LA LOTERIE COLONIALE.

La Loterie Coloniale fut créée par arrêté royal du 29 mai 1934.

sche toelage goed van 165 miljoen voor drie jaar. Ziehier de bedragen sedert dezen datum betaald :

|         |             |             |
|---------|-------------|-------------|
| In 1933 | . . . . fr. | 165,000,000 |
| In 1934 | . . . .     | 165,000,000 |
| In 1935 | . . . .     | 165,000,000 |
| In 1936 | . . . .     | 155,000,000 |
| In 1937 | . . . .     | 78,000,000  |

Dit jaar is er dus vermindering met bijna de helft.

Dergelijke vermindering kan bezwaarlijk worden goedgepraat. Gewis, de economische en financiële toestand van Congo is verbeterd : doch een aandachtige ontleding van de begrootingscijfers heeft ons bewezen dat deze verbetering van de gebeurtenissen afhankelijk is. De Kolonie is bovendien aan de beterhand : zij heeft de wonden door een vijfjarige crisis geslagen nog niet geheel kunnen heelen.

Hooger hebben wij gezegd dat zelfs de cijfers van de begrooting geen illusies moeten wekken. Verhoogingen van uitgaven zijn onvermijdelijk, zooals voor de koloniale pensioenen en eveneens voor de lasten der openbare schuld : eerlang zal men moeten denken aan de delging van de schuld en vooral van de vlottende schuld die thans meer dan 1 milliard frank bedraagt.

Wij meenen dat het cijfer der toelage, evenals de verdeling van de uitgaven tusschen het Moederland en de Kolonie, moeten worden herzien in een ruimen geest van begrip voor de levensbelangen van de Kolonie en van België. Deze herziening is overigens geboden zoo, naar den eenparigen wensch der Commissie, ten spoedigste een einde gemaakt wordt aan de Koloniale Loterij.

#### DE KOLONIALE LOTERIJ.

De Koloniale Loterij werd ingericht bij koninklijk besluit van 29 Mei 1934.

Les billets de la première tranche ont été émis le 1<sup>er</sup> juillet 1934.

Le montant total des tranches *émises* (de 1 à 26) de juillet à décembre 1934 et pendant les années 1935 et 1936 est de 1,125,000,000 de francs.

Le montant des billets non placés n'est pas indiqué. Pour ceux-là le Gouvernement conserve les lots qui leur échoient, ce qui est normal.

D'après le rapport de M. Koelman (Chambre, 1937) les bénéfices furent :

|                                       |                |
|---------------------------------------|----------------|
| 1934. Tranches 1 à 4 incluse . . fr.  | 102,630,126 84 |
| 1935. Tranches de 5 à 14 incluse . .  | 131,821,418 »  |
| 1936. Tranches de 15 à 26 incluse . . | 90,882,082 38  |
| Total. . . .                          | 325,333,627 22 |

Les frais généraux pour les tranches de 1 à 26 incluse (juin 1934 à décembre 1936) se décomposent comme suit :

|                                                          |               |
|----------------------------------------------------------|---------------|
| Impression de billets et frais divers.                   | 4,243,098 04  |
| Commissions de placement et de paiement, publicité, etc. | 38,168,724 15 |
| Appointements et salaires . . . .                        | 1,714,164 85  |
| Total . . . .                                            | 44,125,987 04 |

Le rapport à la Chambre ajoute : « Le montant total des tranches émises s'élevant à 1.125.000.000 de francs les frais généraux globaux représentent donc 3.93 p. c. de ce montant ». C'est exact, mais la raison d'être de la loterie n'est autre que le profit à en retirer par la Colonie. Ce profit

De briefjes van de eerste schijf werden in omloop gebracht op 1 Juli 1934.

Het globaal bedrag van de *uitgegeven* schijven (van 1 tot 26) van Juli tot December 1934 en tijdens de jaren 1935 en 1936 beloopt 1,125,000,000 frank.

Het bedrag der niet verkochte briefjes wordt niet aangegeven. Daarvoor behoudt de Regeering de loten die op deze briefjes uitkomen, hetgeen normaal is.

Volgens het verslag van den heer Koelman (Kamer 1937), bedroegen de winsten :

|                                       |                |
|---------------------------------------|----------------|
| 1934. Schijven 1 tot en met 4 . . fr. | 102,630,126 84 |
| 1935. Schijven 5 tot en met 14 . .    | 131,821,418 »  |
| 1936. Schijven 15 tot en met 26 . .   | 90,882,082 38  |
| Totaal. fr.                           | 325,333,627 22 |

De algemeene kosten voor de schijven 1 tot en met 26 (Juni 1934 tot December 1936) worden onderverdeeld als volgt :

|                                                                       |               |
|-----------------------------------------------------------------------|---------------|
| Drukken van briefjes en verschillende kosten . . . fr.                | 4,243,098 04  |
| Commissieloonen voor plaatsing en betaling, publiciteit, enz. . . . . | 38,168,724 15 |
| Bezoldigingen en loonen . . . .                                       | 1,714,164 85  |
| Totaal. fr.                                                           | 44,125,987 04 |

Het verslag van de Kamer voegt daaraan toe : « Het globaal bedrag van de uitgegeven schijven beloopt 1,125,000,000 frank; de algemeene kosten vertegenwoordigen dus 3.93 t.h. van dit bedrag ». Dit is juist, doch de reden van bestaan van de loterij is slechts het voordeel dat daaruit kan

étant de fr. 325,333,627-22 les frais généraux s'élèvent à 13.50 p. c. de ce profit.

Rappelons que pour les six premières tranches dont la rentrée nette fut de fr. 137,448,739-20 les frais généraux s'élèverent à 15,521,000 francs soit une proportion de 11.27 p. c. par rapport au profit réalisé. Pour les 20 dernières tranches les frais généraux furent donc de 15.22 p. c.

Comme on le sait, le pourcentage en lots est de 60 p. c. du montant de l'émission : En d'autres termes, lorsque l'Etat demande 1 milliard aux souscripteurs il leur rend 600 millions.

Dans les salles de jeux auxquelles s'appliquent à la fois l'impôt sur les bénéfices et l'article 301 du Code pénal, le prélèvement des banquiers est presque nul comparé à celui de la Loterie Coloniale.

Comment expliquer son succès? Par le désir de la fortune rapide, par la vision de la grande vie s'étalant chaque jour aux yeux éblouis des plus humbles sur les milliers d'écrans cinématographiques, par la désespérance d'atteindre à ce prétendu bonheur au moyen du salaire quotidien... Pour vaincre les dernières hésitations, il y a le conseil officiel de pouvoirs publics eux-mêmes « Tentez votre chance ». Conseil obsédant : Qu'on en juge par l'extrait ci-après d'une note publiée par la Direction de la Loterie Coloniale :

Tous les moyens modernes de publicité furent employés conjointement : la publicité dans les journaux et les revues; l'affichage intensif dans toutes les communes, dans les bureaux des postes, les gares de chemins de fer; la publicité par T. S. F.; l'apposition de panneaux publicitaires le long des voies ferrées et le long des principales routes de grande communication sillonnant le pays; la publicité murale; la distribution à domicile de tracts de propagande; la projection d'un film cinématographique.

voortvloeiën voor de Kolonie. Daar dit voordeel 325,333,627-22 fr. bedraagt, vertegenwoordigen de algemeene kosten 13.50 t. h. van dit voordeel.

Brengen wij in herinnering dat voor de eerste zes schijven waarvan de netto-opbrengst fr. 137,448,739-20 bedroeg, de algemeene kosten 15,521,000 frank beliepen, zegge een verhouding van 11.27 t. h. vergeleken bij de gemaakte winst. Voor de 20 laatste schijven bedroegen dus de algemeene kosten 15.22 t. h.

Zooals men weet, bedraagt het percentage aan loten 60 t. h. van het bedrag der uitgifte. Met andere woorden wanneer de Staat aan de inschrijvers 1 milliard vraagt, geeft hij hun 600 millioen terug.

In de speelzalen waarop tevens de belasting op de winsten en artikel 301 van het Strafwetboek toepasselijk zijn, is de afhouding van de bankiers bijna nul vergeleken bij die van de Koloniale Loterij.

Hoe dient de bijval van de Loterij te worden uitgelegd? Door het verlangen om spoedig rijk te worden, door het visioen van het groote leven dat iederen dag door duizenden bioscopen wordt tentoongespreid voor de bewonderende blikken van de nederigsten, door de wanhoop dit zoogenaamd geluk ooit te kunnen bereiken door het dagelijksch loon... Om de laatste aarzelingen te overwinnen, grijpt de officieele raadgeving van de openbare besturen zelf in : « Waagt uw kans ». Obsedeerende raadgeving : Men oordeele door onderstaand uittreksel uit een nota uitgegeven door de Directie van de Koloniale Loterij :

Al de moderne publiciteitsmiddelen werden gelijktijdig aangewend : publiciteit in de dagbladen en de revues; drukke aanplakking in al de gemeenten; in de postkantoren, de spoorwegstations; publiciteit door de radio; het aanplakken van reclamepanneelen langsheen de spoorwegen en de bijzonderste verkeerswegen doorheen het land; reclamen op de muren; verspreiding van propagandattracts; het afrollen van een film.

Plusieurs campagnes d'affichage furent encore réalisées, mais cette fois limitées aux agglomérations qu'il convenait de travailler plus particulièrement; d'autre part, des affichettes humoristiques furent distribuées aux vendeurs pour leur publicité de vente personnelle.

Parmi les formes de publicité un peu spéciales, citons : les couvre-bocks; les savons; les boîtes et les pochettes d'allumettes; les cartes à jouer; les sachets d'emballage; les tapis pour jeux de cartes; les cartes parfumées; les éventails, les timbres-réclame; le jeu de la Loterie Coloniale; la distribution de cartes postales reproduisant des tableaux d'Allard l'Olivier, de James Thiriar, de Mathieu et Bastien; la distribution de calendriers artistiques.

La publicité de la Loterie Coloniale est partout et sur tout : dans les journaux politiques quotidiens et hebdomadaires, dans les journaux sportifs, dans les journaux coloniaux de Belgique et du Congo, dans les journaux financiers, dans des revues littéraires, humoristiques, professionnelles; sur des bacs à papier posés dans certaines villes; sur des aubettes à journaux; sur des horloges publiques; sur les calendriers postaux, etc., etc.

Des motifs lumineux ont été placés dans certains bureaux de poste; une décoration lumineuse particulièrement réussie figura dans le Pavillon du Congo à l'Exposition de Bruxelles; une publicité fut passée en 1935 sur des écrans lumineux de Bruxelles et sur un écran à Bruges.

Deux concours de ballonnets réclame ont été organisés. La Loterie Coloniale, d'autre part, en 1935, fit une publicité fort appréciée aux courses cyclistes; affiches, flèches de direction, remise de dossards, bandes de départ et d'arrivée; billets donnés en primes.

Des panneaux humoristiques dus aux talents conjugués de James Thiriar et de Swyncop, ont divertis les foules.

Ajoutons que le camion-auto « Patatingi » parcourt toute la Belgique et que les tirages sont organisés successivement dans les différentes villes du pays sous le patronage des autorités locales qui, par leur présence, renforcent et accréditent le conseil donné par le Gouvernement : « La fortune pour 50 francs ».

La loterie coloniale, c'est cela... avec ses rêves insensés, ses désillusions pénibles et surtout ses privations subies ou imposées à l'entourage familial.

C'est aussi le développement d'une organisation absorbant en 2 ans et demi plus de 40 millions de frais généraux dans des conditions qui sortent du cadre habituel de l'activité administrative.

Ce n'est pas tout : la loterie entraîne une déplorable distribution de la for-

Verschillende campagnes van plakbrieven werden nog ondernomen, maar ditmaal heeft men zich beperkt tot de agglomeraties die meer in het bijzonder moesten bewerkt worden; aan den anderen kant werden humoristische plakbriefjes rondgedeeld aan de verkoopers voor de publiciteit van hun persoonlijke verkoop.

Vermelden wij onder de bijzondere vormen van publiciteit : glasmattjes; zeep; lucifersdoosjes; speelkaarten; zakjes voor verpakking; speeltapijtjes; geparfumeerde kaarten; waaiers; reclamezegels; het spel van de Koloniale Loterij; de ronddeeling van postkaarten met de reproductie van schilderijen van Allard l'Olivier, van James Thiriar, van Mathieu en van Bastien; de uitdeeling van kunstkalenders.

De publiciteit van de Koloniale Loterij vindt men overal en op alles : in de politieke dag- en weekbladen, in de sportbladen, in de koloniale bladen van België en van Congo, in de financiële bladen, in de letterkundige, humoristische en vakkundige revues; op de papierbakken in sommige steden; op de dagbladkiosken; op de openbare uurwerken; op de postkalenders, enz., enz.

Lichtreklames werden geplaatst in zekere postkantoren; een bijzonder welgeslaagde lichtreklame trof men aan in het paviljoen van Congo op de Tentoonstelling te Brussel; publiciteit werd in 1935 gemaakt op lichtschermen te Brussel en op een scherm te Brugge.

Twee reclame-ballonwedstrijden werden ingericht. Bovendien maakte de Koloniale Loterij in 1935 een zeer gewaardeerde publiciteit ter gelegenheid der wedstrijden voor wielrenners : aanplakbrieven, richtpijlen, overhandiging van rugnummers, vertrek- en aankomstspandoeken; briefjes gegeven als premie.

Humoristische paneelen die te danken waren aan het talent van James Thiriar en van Swyncop samen hebben de menigte vermaakt.

Voegen wij er bij dat de vrachtauto « Patatingi » gansch België doorloopt en dat de trekkingen achtereenvolgens werden ingericht in de verschillende steden van het land onder de bescherming van de plaatselijke overheden die door hun aanwezigheid de raadgeving van de Regeering : « De fortune voor 50 frank » nog meer kracht bijzetten en ingang doen vinden.

De Koloniale Loterij, dat is het : met haar onzinnige dromen, haar pijnlijke ontgoochelingen en vooral haar beroovingen ondergaan door of opgelegd aan den kring van het gezin.

Het is ook de uitbreiding van een inrichting die, in twee jaar en half, meer dan 40 miljoen algemeene kosten opsloopt in voorwaarden die het gewoon kader der bestuursbedrijvigheid te buiten gaan.

Het is nog niet alles : de loterij geeft aanleiding tot een betreuens-

tune. Il est rare que les bénéficiaires des gros lots soient préparés à les recevoir et en jouissent comme il convient.

Tout l'argent affecté à l'achat des billets est soustrait à la circulation normale. Les classes moyennes sont les premières à en souffrir. Certes, l'argent investi revient sous forme de lots mais il revient en partie et tout différemment : il ne revient qu'à un nombre réduit de personnes qui, par la limitation de leurs besoins ne le remettent pas, au moins immédiatement, en circulation. Le commerce se plaint et il a raison.

A toutes les époques et dans tous les pays la loterie fut considérée comme un mal. Elles ne furent jamais organisées que par des Ministres des Finances aux abois; il en fut ainsi après les guerres ruineuses de François Ier, en 1529, sous Louis XIV, sous Louis XV, en Angleterre en 1694, en Hollande, aussi pendant les guerres napoléoniennes, mais toujours elles furent supprimées peu après, à raison disent les décisions, de leur caractère immoral et du mal qu'elles faisaient dans le peuple (voir en France les décisions du Parlement de 1565, 1598, 1608 et 1609).

Une loterie officielle avait été établie en Belgique le 8 mars 1814 sous le régime hollandais. (*Pas.*, p. 54.) Par arrêté du 13 octobre 1830, le gouvernement provisoire supprima purement et simplement la loterie comme « établissant un impôt immoral et onéreux sur le peuple ».

Il est piquant de constater que le rétablissement des loteries dans les moments difficiles a toujours été justifié dans les mêmes termes par les Ministres du moment. Aucun n'a pris cette décision de gaîté de cœur.

waardige verdeling van de fortuin. Het is zeldzaam dat de winnaars van groote loten erop zijn voorbereid om deze te ontvangen en dat zij er van genieten zooals het behoort.

Al het geld dat wordt besteed aan den verkoop van briefjes wordt aan den normalen omloop onttrokken. De middenstand is de eerste om daaronder te lijden. Gewis, het belegde geld komt terug onder vorm van loten, maar het komt slechts gedeeltelijk terug en dan nog op heel verschillende manier : het komt slechts terug aan een beperkt aantal personen die door de inkrimping van hun behoeften het althans niet onmiddellijk opnieuw in den omloop brengen. De handel klaagt en terecht.

Te allen tijde en in alle landen werd de loterij beschouwd als een kwaad. De loterijen werden nooit ingericht tenzij door Ministers van Financiën die in moeilijkheden verkeerden; dit was het geval na de rampspoedige oorlogen van Frans den Eerste in 1529, onder Lodewijk XIV, onder Lodewijk XV, in Engeland in 1694, in Nederland, ook tijdens de oorlogen van Napoléon, maar steeds werden zij stilaan afgeschaft ten aanzien, luiden de beslissingen, van hun onzedelijken aard en van het kwaad dat zij stichten onder het volk. (Zie in Frankrijk de beslissingen van het Parlement van 1565, 1598, 1608 en 1609).

Een officieele loterij werd in België ingericht op 8 Maart 1814 onder het Hollandsch bewind (*Pas.*, blz. 54.) Bij besluit van 13 October 1830 heeft de voorloopige Regeering de loterij eenvoudig afgeschaft als « leggende een onzedelijke en bezwarende belasting op het volk ».

Het is belangwekkend vast te stellen dat het wederinvoeren van loterijen op lastige oogenblikken steeds werd gewettigd in dezelfde bewoordingen door de Ministers van het oogenblik. Geen enkele heeft deze beslissing genomen met een licht gemoed.

Le 3 mai 1934, M. le Ministre Tschoffen disait à la Chambre des Représentants : « MM. Carton de Wiart et Mathieu ont développé des considérations morales devant lesquelles je ne puis rester indifférent mais il existe une autre considération qui est essentielle et qui domine tout le débat : c'est l'état actuel de nos finances coloniales et métropolitaines. Peut-être ignorez-vous aussi que les billets de loterie d'un pays voisin ont fait prime chez nous? »

En 1788, le contrôleur-général Lambert disait à peu près la même chose : « C'est toujours avec peine que Votre Majesté reçoit le compte de cette partie de ses revenus, mais le goût effréné du public pour cette espèce de jeu et l'ardeur avec laquelle il porterait des sommes considérables aux loteries étrangères s'il n'en existait point en France ne permettent point à Votre Majesté de prendre le parti que toutes les considérations morales ou politiques lui inspireraient ».

Mais le contrôleur-général Lambert pouvait ajouter, parlant de la partie du produit affectée au soulagement des pauvres : « Votre Majesté regarde cet acte de bienfaisance comme une sorte d'expiation due par le Trésor public pour des revenus qu'il ne laisse subsister qu'à regret ».

Dans l'intention du Ministre Tschoffen, la Loterie n'était d'ailleurs qu'un expédient temporaire : « Je trouverais tout-à-fait déplorable, disait-il que chaque année le budget se clôturât en équilibre parce que l'on aurait recours à une loterie ».

M. Tschoffen avait raison : L'on peut admettre une loterie occasionnellement, pour faire face à une dépense exceptionnelle comme celle d'une exposition. Le public qui réfléchit sait

Op 3 Mei 1934, verklaarde Minister Tchoffen het volgende in de Kamer der Volksvertegenwoordigers : « De heeren Carton de Wiart en Mathieu hebben zedelijke beschouwingen doen gelden voor dewelke ik niet onverschillig kan blijven, maar er bestaat een andere beschouwing die van essentieel belang is en die heel het debat beheerscht : het is de huidige toestand der financien van onze Kolonie en van het Moederland. Misschien weet gij ook niet dat de loterijbriefjes van een naburig land bij ons opgeld hebben gemaakt. »

In 1788 verklaarde de Controleur-Generaal Lambert ongeveer hetzelfde : « Het is steeds met moeite dat uwe Majesteit de rekening van dit gedeelte zijner inkomsten ontvangt, maar de ongebreidelde drift van het publiek voor dit soort spel en de ijver waarmee het aanzienlijke sommen zou steken in vreemde loterijen, indien er in Frankrijk geen bestonden, laten aan uwe Majesteit niet toe het besluit te treffen dat al de zedelijke of politieke beschouwingen zouden ingeven. »

Maar Controleur-Generaal Lambert, sprekende over het deel der opbrengst besteed aan den steun der armen, kon er het volgende aan toevoegen : « Uwe Majesteit beschouwt deze daad van liefdadigheid als een soort uitboeting verschuldigd door de openbare Schatkist voor inkomsten die slechts tegen wil en dank worden gehandhaafd. »

In de bedoeling van Minister Tschoffen was de Loterij trouwens slechts een tijdelijk lapmiddel : « Ik zou het volstrekt betreurenswaardig vinden, verklaarde hij, dat ieder jaar de begroting in evenwicht zou sluiten omdat men zijn toevlucht zou nemen tot een loterij ».

De heer Tschoffen had gelijk. Men kan toevallig een loterij aannemen om te voorzien in een buitengewone uitgave, zooals die van een tentoonstelling. Het publiek dat nadenkt weet



que, mathématiquement, il fait un sacrifice d'ailleurs modique et volontaire. Il en est payé le plus généralement par la vision momentanée de châteaux en Espagne ou autres lieux actuellement plus enchanteurs.

Tout au plus, a-t-on pu admettre qu'on y recoure pour faire face à des difficultés budgétaires imprévues.

Ce que nous critiquons c'est la transformation de cet expédient, discutable dans son principe et dans ses manifestations réclamières obsédantes auprès de la masse, en une véritable Institution Nationale.

Les temps sont devenus meilleurs : il faut rentrer dans les voies normales.

Il y va de l'honneur du pays : les pays à loteries sont le plus souvent des pays sans crédit.

D'ailleurs si le moyen est à l'abri des critiques pourquoi la Métropole n'en use-t-elle pas pour elle-même? Elle fait face à toutes ses charges par le moyen des contributions. N'est-ce pas aussi une obligation essentielle pour elle de soutenir une Colonie qui contribue si grandement à la prospérité économique du pays et à sa réputation dans le monde?

Au contraire, elle s'en sert en mettant à charge de la loterie coloniale l'apurement des comptes de l'Exposition de Bruxelles.

En résumé, la Loterie fut décidée sous la contrainte des nécessités. Elle fut organisée et conduite avec un « allant » remarquable. Ses résultats furent appréciables. Son abandon, aussitôt que possible, sera conforme à l'intérêt moral de la Belgique et à la dignité de la Colonie.

\* \* \*

dat het wiskundig een offer brengt dat trouwens klein en vrijwillig is. Doorgaans wordt het daarvoor beloond door het tijdelijk visioen van luchtkasteelen of van andere meer bekorende oorden.

Hoogstens kon men aannemen dat men zijn toevlucht neme tot de loterij om te voorzien in onvoorziene begrootingsmoeilijkheden.

Wat wij beknibbelen, is dat dit lapmiddel, dat betwistbaar is in zijn beginsel en in zijn uitingen van obsessieve reclame bij de massa, worde omgezet in een echte nationale instelling.

De tijden zijn beter geworden en men moet terugkeeren tot normale practijken.

De eer van het land is ermee gemoeid : de landen met loterijen zijn meestal landen zonder krediet.

Trouwens zoo het middel niet vatbaar is voor kritiek, waarom maakt het moederland er dan geen gebruik van voor zichzelf? Het dekt al zijn lasten door middel van de belastingen. Is het voor het moederland ook geen essentiële verplichting een kolonie te steunen die in zoo ruime maat bijdraagt tot den economischen voorspoed van het land en tot zijn faam in de wereld?

Het moederland, integendeel, bedient zich van dit lapmiddel door de aanzuivering van de rekeningen der tentoonstelling van Brussel ten laste van de Koloniale loterij te leggen.

Kortom, er werd tot de loterij besloten onder den drang der noodwendigheden, Zij werd ingericht en geleid met een merkwaardige kracht. De uitslagen waren zeer tastbaar. Het feit dat er zoo spoedig mogelijk van de loterij wordt afgezien zal strooken met het zedelijk belang van België en met de waardigheid van de kolonie.

\* \* \*

Nous avons traité jusqu'ici les questions qui se rattachent étroitement au budget du Congo.

Nous examinerons dans une seconde partie les problèmes coloniaux qui retiennent plus spécialement l'attention de votre Commission.

Tot nog toe hebben wij de vraagstukken behandeld in nauw verband met de begrooting van Congo.

In een tweede deel onderzoeken wij de koloniale vraagstukken die de aandacht uwer Commissie inzonderheid hebben gevestigd.

## SECONDE PARTIE.

## Questions spéciales.

I.— RÉORGANISATION ADMINISTRATIVE  
DE LA COLONIE.

Un membre de la Commission a prié votre Rapporteur de poser à M. le Ministre la question ci-après :

*Les principaux arguments qui ont été invoqués pour réaliser il y a trois ans la « réorganisation administrative » ont été :*

a) *que cette réforme améliorerait le rendement des services;*

b) *qu'elle permettrait de réaliser des économies considérables.*

*Il résulte des réponses faites par le Gouverneur Général aux Commissions réunies des Colonies de la Chambre et du Sénat, le 29 octobre dernier :*

a) *que les services de chaque province, ainsi multipliés, présentent moins d'efficacité;*

b) *que la nouvelle organisation pêche par une trop grande centralisation et une limitation des initiatives locales;*

c) *que la « réorganisation administrative » n'a pas permis de réaliser des économies.*

*En fait, loin d'entraîner des économies, elle a provoqué des dépenses supplémentaires.*

*Dans ces conditions, la preuve étant faite que non seulement la « réorganisation administrative » n'a atteint aucun des buts que ses promoteurs lui avaient assignés, mais qu'en outre, comme l'avaient exactement prévu ceux qui ont combattu cette réforme, elle entraîne des inconvénients sérieux, le Département des Colonies n'estime-t-il pas qu'il serait sage d'en revenir sans tarder à l'organisation antérieure et à la division du Congo en quatre provinces au lieu de six, avant que les dépenses supplémentaires que continuera à provoquer la « réorganisation administrative » ne soient engagées?*

## TWEEDE DEEL.

## Bijzondere vraagstukken.

I. — BESTUURSHERINRICHTING  
VAN DE KOLONIE.

Een lid van de Commissie heeft uw verslaggever verzocht aan den Minister de volgende vraag te stellen :

*De bijzonderste beweegredenen die werden aangevoerd om drie jaar geleden over te gaan tot de bestuurshervorming waren de volgende :*

a) *deze hervorming zou de rendeeering van de diensten verbeteren;*

b) *zij zou toelaten aanzienlijke bezuinigingen te verwezenlijken.*

*Uit de antwoorden door den Gouverneur-generaal verstrekt aan de vereenigde commissiën voor Koloniën van Kamer en Senaat, op 29 October j. l., blijkt :*

a) *dat de aldus vermenigvuldigde diensten van iedere provincie minder doeltreffend zijn;*

b) *dat de nieuwe inrichting al te veel centraliseert en het plaatselijk initiatief beperkt;*

c) *dat de bestuurshervorming niet heeft toegelaten bezuinigingen te verwezenlijken.*

*In feite, verre van aanleiding te geven tot bezuinigingen, heeft zij bijkomende uitgaven veroorzaakt.*

*Derhalve werd het bewijs geleverd dat niet alleen de bestuurshervorming geen enkel van de door de voorstanders gestelde doeleinden heeft bereikt, maar dat bovendien, zooals werd voorzien door de tegenstanders van deze hervorming, zij aanleiding geeft tot ernstige bezwaren. Oordeelt het Departement van Koloniën dan ook niet dat het wijs ware onverwijld terug te keeren tot de vroegere inrichting en tot de verdeeling van Congo in vier provinciën in stede van zes, vóórdat de bijkomende uitgaven, die de bestuurshervorming verder zal uitlokken, betaalbaar werden gesteld?*

Nous reproduisons intégralement la réponse adressée à votre rapporteur par l'honorable Ministre :

« Les buts de la réforme de 1933 ont été définis dans l'Exposé des Motifs du budget de 1934 (*Doc. Sénat n° 52*).

» Cette réforme, qui est le complément de la réforme territoriale et administrative de 1931, portait :

» 1<sup>o</sup> sur l'administration même du Gouvernement Général;

» 2<sup>o</sup> sur les services généraux de la Colonie;

» 3<sup>o</sup> sur l'administration des provinces.

» Elle tendait, tout en maintenant l'unité de direction dans le Gouvernement de la Colonie, à simplifier ses services généraux, à réaliser une meilleure répartition géographique des provinces, à réduire les états-majors de celles-ci et à mieux assurer l'inspection et le contrôle de leur administration.

» Les mesures à prendre pour atteindre chacun de ces buts ont été analysées en détail dans le dit document 52, pages 35 et suivantes, auxquelles il y a lieu de se référer.

» La réforme proposée par le Gouverneur général, a été consacrée par l'arrêté royal du 29 juin 1933.

\* \* \*

» Comme l'Exposé des Motifs du budget ordinaire de 1937 le signale, les réformes combinées de 1931 et de 1933 avec quelques autres mesures prises pour comprimer les dépenses administratives, ont permis de réaliser les économies massives sur lesquelles a été attirée l'attention du Parlement. Sans ces réformes, la Colonie n'aurait pu adopter, durant la crise, le train

Wij geven het volledig antwoord dat door den Minister aan uw verslaggever werd gezonden :

« De doeleinden van de hervorming van 1933 werden uiteengezet in de Memorie van Toelichting der begrooting van 1934 (*Gedr. St., Senaat, n° 52*).

» Deze hervorming die de aanvulling is van de territoriale en administratieve hervorming van 1931 liep over :

» 1<sup>o</sup> het bestuur zelf van het algemeen gouvernement;

» 2<sup>o</sup> de algemeene diensten van de Kolonie;

» 3<sup>o</sup> het bestuur van de provinciën.

» Zij streefde ernaar tevens de eenheid van bestuur in het gouvernement der Kolonie te handhaven en de algemeene diensten te veralgemeenen, een betere aardrijkskundige indeeling van de provinciën te verwezenlijken, de bestuurskaders van deze provinciën in te krimpen en het toezicht en de controle over het bestuur beter te verzekeren.

» De maatregelen, te treffen om ieder van deze doeleinden te bereiken, werden omstandig ontleed in voormeld *Stuk n° 52*, bladzijden 35 en volgende, naar dewelke wij verwijzen.

» De doord en Gouverneur-generaal voorgestelde hervorming werd bekrachtigd bij koninklijk besluit van 29 Juni 1933.

\* \* \*

» Zooals wordt gezegd in de Memorie van Toelichting der gewone begrooting van 1937, hebben de hervormingen van 1931 en van 1933, samen met enkele andere maatregelen getroffen om de bestuursuitgaven in te krimpen, toegelaten massale bezuinigingen te verwezenlijken op dewelke de aandacht van het Departement werd getrokken. Zonder deze hervorming zou de Kolo-

de vie réduit qui a contribué largement au redressement des finances coloniales.

» Ainsi que l'indique également l'Exposé des Motifs prémentionné, il est très malaisé d'évaluer avec précision le résultat particulier de chacune des réformes de 1931 et de 1933 parce que leurs effets directs se sont mêlés à ceux produits par d'autres mesures de compression.

» Pour se faire une idée des résultats obtenus, on peut cependant rapprocher les chiffres des effectifs de personnel et des dépenses effectives, pris dans les comptes de la Colonie, en 1930, époque antérieure aux réorganisations, en 1933, date à laquelle la réorganisation de 1931 était effective, et en 1935 date à laquelle celle de 1933 avait eu ses dernières répercussions.

| <i>Dépenses<br/>administratives.</i> | <i>Personnel<br/>européen :<br/>effectifs.</i> |
|--------------------------------------|------------------------------------------------|
| —                                    | —                                              |
| 1930 : fr. 583.673.365               | 3.354 unités                                   |
| 1933 : fr. 396.961.669               | 2.601 »                                        |
| 1935 : fr. 362.324.933               | 2.371 »                                        |

» Ce tableau montre que les réformes ont atteint le but recherché, à savoir : une réduction considérable des dépenses administratives.

\* \* \*

« Les réformes ont été proposées en leur temps par les autorités d'Afrique responsables. Il ne serait pas raisonnable de les rapporter ou de les modifier sans que les mêmes autorités en aient fait la proposition dûment motivée. Pareille proposition n'a pas été reçue.

nie tijdens de crisis niet den beperkten levenstrant hebben kunnen aannemen die ruim heeft bijgedragen tot het herstel der koloniale financiën.

» Zooals insgelijks wordt aangeduid in bedoelde Memorie van Toelichting is het zeer moeilijk juist den bijzonderen uitslag van elk der hervormingen van 1931 en van 1933 te berekenen omdat de rechtstreeksche gevolgen van deze hervormingen zijn versmolten met de gevolgen van andere inkrappingsmaatregelen.

» Om zich een gedacht te vormen van de verkregen uitslagen, kan men nochtans de cijfers vergelijken van de getalsterkte van het personeel en van de werkelijke uitgaven, die wij ontleenen aan de rekeningen van de Kolonie in het jaar 1930, dat voorafgaat aan de herinrichting van 1933, op welken datum de hervorming van 1931 in voege was, en in 1935 op welken datum de hervorming van 1933 haar laatste uitwerking had doen gevoelen.

| <i>Bestuurs-<br/>uitgaven.</i> | <i>Europeesch<br/>personeel :<br/>getalsterkte.</i> |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------|
| —                              | —                                                   |
| 1930 : fr. 583,673,365         | 3,354 eenheden.                                     |
| 1933 : fr. 396,961,669         | 2,601 eenheden.                                     |
| 1935 : fr. 362,324,933         | 2,371 eenheden.                                     |

» Uit deze tabel blijkt dat de hervormingen het nagestreefde doel hebben bereikt, namelijk : een aanzienlijke inkrimping van de bestuursuitgaven.

\* \* \*

» De hervormingen werden te gepasten tijde voorgesteld door de verantwoordelijke overheden van Afrika. Het ware niet redelijk deze hervormingen in te trekken of te wijzigen, zonder dat dezelfde overheden daartoe een behoorlijk beredeneerd voorstel hebben ingediend. Dusdanig voorstel is nog niet ingekomen.

» La question soulevée sera communiquée au Gouverneur Général qui pourra éventuellement la soumettre à l'examen du Conseil du Gouvernement de 1937.

\* \* \*

» Il est à noter que la réforme de 1933 a eu notamment comme but d'assurer une plus grande unité de direction au Gouvernement général et de limiter les initiatives locales dans la stricte limite des crédits budgétaires accordés. Il ne peut être question de compromettre la situation financière de la Colonie par des dépassements de crédits, comme il s'en produisit fréquemment avant les réorganisations.

» On notera avec intérêt que dans un grand nombre de colonies étrangères, également, des réorganisations ont eu lieu en vue de réadapter ces possessions à un train de vie administratif réduit.

» Il en fut ainsi, notamment, dans l'Afrique Equatoriale française, où les Lieutenants-gouverneurs et les budgets provinciaux ont été supprimés en raison des dépenses qu'ils entraînaient.

» Pour justifier cette réforme, le Ministre des Colonies de France s'exprimait comme suit dans son rapport du 30 juin 1934 au Président de la République :

« Il semble que le goût de l'unité »  
» formité dans l'organisation ait pré- »  
» valu sur le souci de l'adaptation »  
» aux contingences. Les conséquences »  
» de la crise actuelle ont achevé de »  
» démontrer les vices du système. La »  
» nécessité éclate aujourd'hui d'adapter »  
» cette organisation aux possibilités »  
» économiques et financières, en même »  
» temps qu'aux exigences bien com- »  
» prises de son développement. L'excé- »  
» dent chronique des dépenses installé »

» Het opgeworpen vraagstuk zal worden medegedeeld aan den Gouverneur-Generaal die het eventueel zal kunnen voorleggen aan het onderzoek van den Raad van het Gouvernement in 1937.

\* \* \*

» Er valt op te merken dat de hervorming van 1933 onder meer ten doel had een ruimere eenheid van bestuur te verzekeren aan het Gouvernement-generaal en het plaatselijk initiatief te houden binnen de strenge grenzen van de toegestane begrootingskredieten. De financiële toestand van de Kolonie mag niet worden in gevaar gebracht door kredietoverschrijdingen zooals er zich vaak hebben voorgedaan vóór de herinrichtingen.

» Men zal met belangstelling vaststellen dat in een groot aantal vreemde koloniën insgelijks hervormingen hebben plaats gehad ten einde deze bezittingen aan te passen aan een verminderden bestuurlijken levenstrant.

» Het is onder meer het geval geweest in Fransch-Equatoriaal Afrika waar de luitenanten-gouverneurs en de provinciale begrotingen werden afgeschaft wegens de uitgaven waartoe zij aanleiding gaven.

» Om deze hervorming te wettigen, drukte de Fransche Minister van Koloniën zich uit als volgt in zijn verslag van 30 Juni 1934 aan den voorzitter van de Republiek :

» Het schijnt dat de voorkeur voor »  
» eenvormigheid in de inrichting het »  
» gehaald heeft op de bezorgdheid »  
» van de aanpassing aan de omstan- »  
» digheden. De gevolgen van de hui- »  
» dige crisis hebben bewezen welke de »  
» nadeelen van het stelsel zijn. Thans »  
» blijkt de noodzakelijkheid deze in- »  
» richting aan te passen aan de eco- »  
» nomische en financiële mogelijk- »  
» heden en tevens aan de welbegrepen »  
» eischen van haar uitbreiding. Het »

» dans les divers budgets provient,  
 » avant tout, du haut personnel.  
 » L'Afrique équatoriale française, en  
 » 1932, entretenait encore un Gouver-  
 » neur général et cinq Gouverneurs  
 » des Colonies. *Cette pléthore dans le*  
 » *haut commandement entraîne non seu-*  
 » *lement la constitution d'états-majors*  
 » *dispendieux, mais encore la multipli-*  
 » *cation des services. C'est contre cette*  
 » *inflation des hauts emplois qu'il est*  
 » *indispensable de réagir.* »

» Dans les grands pays coloniaux,  
 les mêmes causes ont produit les  
 mêmes effets, et les remèdes apportés  
 ont été identiques. »

\* \* \*

Avec raison, l'honorable Ministre reconnaît que la réduction des effectifs des agents et fonctionnaires ne constitue pas nécessairement un effet de la réforme administrative.

Celle-ci eut ses partisans qui ont été impressionnés par une tendance parfois excessive de certains Gouverneurs, à la somptuosité et à l'autonomie.

Reconnaissons que la réforme rencontre et rencontre encore des adversaires de marque (voir *Revue Economique Internationale*, septembre 1936 : « Une crise de cinq ans et le redressement économique du Congo » par le général Moulaert).

Dans le discours du Gouverneur Général Ryckmans de juillet 1935, il n'est pas difficile de discerner les réserves qu'il formule indirectement à l'égard d'une centralisation qu'il juge excessive et d'une manière plus précise à l'égard des lacunes de la nouvelle organisation. Il s'exprime comme suit :

« Notre Administration réclame encore beaucoup trop de papier. Je suis le premier à m'en rendre compte parce que j'en suis la première victime. Il me serait physiquement impossible d'étudier quelque trente mille dossiers par an à l'occasion des trente mille lettres que reçoit et expédie le Gouvernement Général. Et tous les échelons de la hiérarchie sont

» chronisch overschot van de uit-  
 » gaven, in de verschillende begroo-  
 » tingen, is vooral te wijten aan het  
 » hoog personeel. In 1932 onderhield  
 » Fransch-Equatoriaal Afrika nog een  
 » Gouverneur generaal en vijf Gouver-  
 » neurs van Koloniën. *Deze overvloed*  
 » *in het hooge gezag geeft aanleiding*  
 » *niet alleen tot het tot stand komen*  
 » *van kostelijke staven, maar ook nog tot*  
 » *vermenigvuldiging van de diensten.*  
 » *Het is tegen deze inflatie van de*  
 » *hooge ambten dat het onontbeerlijk is*  
 » *in te gaan.* »

In de groote koloniale landen hebben dezelfde oorzaken dezelfde uitwerkselen voor gevolg gehad en de aangewende middelen zijn dezelfde geweest. »

\* \* \*

Met recht erkent de geachte Minister dat de verlaging van de getalsterkte der bedienden en ambtenaren niet noodzakelijk een gevolg is van de bestuurs hervorming.

Deze had voorstanders op wie een soms overdreven neiging naar weelde en autonomie vanwege sommige Gouverneurs indruk had gemaakt.

Wij moeten toegeven dat de hervorming vooraanstaande tegenkampers ontmoet heeft en nog ontmoet. (Zie *Revue Economique Internationale*, September 1936 : « Une crise de cinq ans et le redressement économique du Congo » door generaal Moulaert).

In de rede van Gouverneur generaal Ryckmans in Juli 1935, is het niet moeilijk het voorbehoud te onderscheiden dat hij onrechtstreeks maakt ten aanzien van een centralisatie die hij overdreven acht en meer bepaald ten aanzien van de leemten in de nieuwe inrichting. Hij drukt zich als volgt uit :

« Ons Bestuur vergt nog te veel papier. Ik ben de eerste om dit in te zien omdat ik er het eerste slachtoffer van ben. Het ware mij lichamelijk onmogelijk zoowat 30,000 dossiers per jaar te onderzoeken naar aanleiding van de 30,000 brieven die de Gouverneur generaal ontvangt en verzendt. En op al de trappen van de hierarchie heeft men het even druk, tot op

pareillement encombrés, jusqu'au bas des degrés où les exécutants perdent, à rendre compte de leur action, un temps qu'ils devraient pouvoir consacrer à agir.

La réorganisation administrative ne peut avoir comme seule portée de réaliser des économies en réduisant les effectifs. C'est une réforme de structure qui jusqu'ici ne s'est pas traduite à un degré suffisant dans les textes législatifs. La mission nouvelle du Commissaire de district est mal définie. Dans l'organisation ancienne, le Commissaire de district était dans sa circonscription l'autorité unique, chef et responsable de tous les services. L'arrêté royal du 29 juin 1933 le prive de son assistant, le décharge de ses attributions en matière de finances, ne lui attribue plus expressément la direction de tous les services; mais il lui conserve l'administration du district. Le Gouverneur Général peut, comme par le passé, décider la création de services; il ne l'a pas fait jusqu'ici.

Il est impossible au Commissaire de district assisté de son seul secrétaire, d'« administrer » effectivement sa circonscription tout en passant au moins deux fois l'an l'inspection détaillée de chaque territoire et en présidant au chef-lieu le tribunal de district. Convient-il, dans ces conditions, de le doubler et d'assurer sa suppléance en lui donnant un adjoint? Ou bien faut-il aller jusqu'au bout de la réforme, supprimer la compétence territoriale du Commissaire de district, supprimer même l'échelon administratif du district, et augmenter le nombre des adjoints du Commissaire de province, chargés d'inspecter pour son compte tous les services? Mais comment assurer alors le fonctionnement du Tribunal de District? Je soumets cette grave question à vos délibérations.

Le même flottement, la même discordance entre textes anciens et situation nouvelle se manifestent à l'échelon territoire. L'étendue des territoires a été à peu près doublée. L'administrateur a repris certaines attributions du Commissaire de district. On lui a donné un assistant, on a augmenté le nombre de ses adjoints, mais sans leur donner les pouvoirs nécessaires. L'administrateur seul, dans des territoires, dont certains dépourvus de routes, sont grands comme deux fois la Belgique, a qualité pour présider les juridictions indigènes; seul il peut ordonner l'incarcération des contrainsts; et seul, sauf délégation pour chaque cas spécial, il a droit de réquisition. Les nécessités d'une occupation intégrale ont poussé à la création de postes détachés, dont les titulaires sont sans pouvoirs... à huit ou dix jours du chef-lieu... Faut-il donner à ce rouage la consécration légale? Quel doit être le rôle et quelle est la compétence des candidats-administrateurs prévus par le nouveau statut? La mise au point de toutes ces questions demande une étude approfondie.

Nous connaissons la sagesse du Gouverneur Général et savons qu'il ne proposera les rectifications nécessaires qu'à bon escient, en tenant compte de la situation existante.

Aussi, votre Commission souscrit-elle à cette déclaration de l'honorable Ministre: « Les réformes ont été proposées en leur temps par les autorités d'Afrique responsables. Il ne serait pas raisonnable de les rapporter

de la plus basse sporten waar de uitvoerders, om verslag uit te brengen over hun werking, een tijd verliezen dien zij beter konden besteden.

De bestuurs hervorming mag niet alleen bezuinigingen beoogen door vermindering van het personeel. Het is een structuurhervorming die tot nog toe niet genoeg in wetsteksten is omgezet. De nieuwe opdracht van den districtscommissaris is slecht omschreven. In de vroegere inrichting was de districtscommissaris in zijn omschrijving de eenige overheid, hoofd van en verantwoordelijk voor al de diensten. Het Koninklijk besluit van 29 Juli 1933 ontnemt hem zijn assistent, ontslaat hem van zijne financieele bevoegdheid en kent hem de leiding van al de diensten niet meer uitdrukkelijk toe, doch het behoudt hem het bestuur van het district. De Gouverneur Generaal mag, als voorheen, de oprichting van nieuwe diensten beslissen, tot nog toe heeft hij het niet gedaan.

Het is onmogelijk voor den districtscommissaris, enkel door zijn secretaris bijgestaan, zijn district degelijk te besturen en ten minste tweemaal in het jaar elk gebied omstandig te inspecteeren en de districtsrechtbank in de hoofdplaats voor te zitten. Past het in die omstandigheden hem te verdubbelen en zijn plaatsvervanging te verzekeren met hem een adjunct te geven? Ofwel moet men de hervorming tot het uiterste drijven, de territoriale bevoegdheid van den districtscommissaris afschaffen, zelfs de administratieve sport van het district afschaffen, en het aantal adjuncten van den provinciecommissaris, gelast voor zijn rekening al de diensten te inspecteeren, te verhoogen? Doch hoe zal men dan de werking van de districtsrechtbank verzekeren? Dit ernstig vraagstuk leg ik u voor.

Dezelfde onzekerheid, hetzelfde gemis van overeenstemming tusschen vroegere teksten en den nieuwen toestand doen zich voor op de territoriale sport. De uitgestrektheid van de gebieden werd nagenoeg verdubbeld. De beheerder heeft sommige bevoegdheden van den districtscommissaris overgenomen. Men heeft hem een assistent gegeven, men heeft het aantal zijner adjuncten verhoogd, doch zonder hun het noodige gezag te geven. De beheerder, in gebieden waarvan sommigen geen wegen hebben en tweemaal grooter zijn dan België is alleen bevoegd om inheemsche rechtscolleges voor te zitten; hij alleen mag de gevangenzetting van de dwangarbeiders bevelen; en hij alleen, behoudens opdracht voor elk bijzonder geval, heeft recht van opvoering. De behoeften van een integrale bezetting hebben aangezet tot de oprichting van losse posten, waarvan de titularissen geen bevoegdheid hebben... op acht of tien dagen afstand van de hoofdplaats. Verdient dit raderwerk wettelijke bekrachtiging? Wat moet de rol en de bevoegdheid zijn van de kandidaten-beheerder door het nieuwe statuut voorzien? De regeling van al die vraagstukken verdient een grondige studie.

Wij kennen de wijsheid van den Gouverneur Generaal en weten dat hij de noodige verbeteringen slechts met kennis van zaken zal voorstellen rekening houdend met den bestaanden toestand.

Ook onderschrijft uw Commissie deze verklaring van den geachten Minister: « De hervormingen werden op hun tijd voorgesteld door de verantwoordelijke overheid in Afrika. Het ware niet redelijk, ze in te trekken of



ou de les modifier sans que les mêmes autorités en aient fait la proposition dûment motivée. »

## 2. — L'INTERPÉNÉTRATION DES CARRIÈRES COLONIALES ET MÉTROPOLITAINES.

Parmi les mesures prises récemment à l'initiative du Ministère des Colonies, il en est une dont il convient de se montrer particulièrement satisfait. C'est l'accord qui est intervenu entre le Département et le Ministère de la Défense Nationale au sujet de la carrière des officiers et des sous-officiers.

Les dispositions relatives à la compénétration résultent :

a) des arrêtés royaux des 14 novembre 1936 et 21 janvier 1937, en ce qui concerne les règles statutaires propres au régime. Ces arrêtés ont été approuvés par décret du 12 février 1937;

b) d'un décret du 12 février 1937, instituant les allocations spéciales, tenant lieu de pensions coloniales.

Sont soumis au régime de la compénétration, c'est-à-dire sont tenus à des reprises de contact périodiques avec l'armée métropolitaine, les officiers et sous-officiers appartenant aux cadres actifs de l'armée belge et servant au Congo dans la Force publique. Y sont également tenus les sous-officiers appartenant aux cadres actifs de l'armée belge qui, au Congo, servent dans les cadres administratifs.

Les officiers rejoignent l'armée belge pendant douze mois, après chaque séjour au Congo. Toutefois, les lieutenants et sous-lieutenants ne rejoignent l'armée belge, qu'après leur seconde période de service au Congo.

Quant aux sous-officiers, ils ne reprennent obligatoirement contact avec

te wijzigen zonder dat dezelfde overheid dit in een beredeneerd verslag zou hebben voorgesteld.

## 2. — DE VERSTRENGELING DER KOLONIALE EN MOEDERLANDSCHE LOOPBANEN.

Onder de maatregelen die onlangs op initiatief van het Ministerie van Koloniën getroffen werden, is er een waarover wij ons bijzonder mogen verheugen. Dit is het akkoord gesloten tussen het Departement en het Ministerie van Landverdediging aangaande de loopbaan der officieren en onder-officieren.

De bepalingen betreffende de verstrengeling spruiten voort uit :

a) de koninklijke besluiten van 14 November 1936 en 21 Januari 1937, voor wat betreft de statutaire regelen eigen aan het nieuw regime. Deze besluiten werden goedgekeurd door decreet van 12 Februari 1937;

b) een decreet van 12 Februari 1937 houdende instelling van de bijzondere tegemoetkomingen, ter vervanging van koloniale pensioenen.

Zijn onderworpen aan het regime der verstrengeling, d.w.z. zijn gehouden periodisch opnieuw in voeling te komen met het moederlandsche leger, de officieren en onder-officieren die tot de actieve kaders van het Belgisch leger behooren en in Congo in de Landwacht dienen. Zijn daartoe eveneens gehouden al de onderofficieren behorend tot de actieve kaders van het Belgisch leger die, in Congo, in de administratieve kaders werkzaam zijn.

De officieren vervoegen het Belgisch leger gedurende twaalf maanden, na elk verblijf in Congo. De luitenanten en onder-luitenanten evenwel vervoegen het Belgisch leger pas na hun tweede diensttijdperk in Congo.

Wat de onderofficieren betreft, zij hervatten slechts gedurende drie maan-

l'armée belge, que pendant trois mois et après deux périodes de service.

Les intéressés bénéficient pour leur avancement métropolitain de leurs services coloniaux.

S'ils étaient déjà au service de la Colonie et étaient nommés à titre définitif lors de l'entrée en vigueur des nouvelles dispositions, c'est-à-dire au 1<sup>er</sup> avril 1937, ils peuvent opter soit pour le régime des allocations spéciales, soit pour celui des pensions coloniales. S'ils optent pour les allocations, celles-ci leur sont accordées pour leurs services postérieurs au 1<sup>er</sup> avril 1937; quant à leurs services antérieurs ils donnent lieu, éventuellement, à la pension coloniale proportionnellement réduite. Les droits acquis sont donc sauvegardés.

Les officiers et sous-officiers des cadres actifs de l'armée belge qui entrent au service de la Colonie ou sont réadmis, après le 1<sup>er</sup> avril 1937, tombent *ipso facto* sous le régime des allocations spéciales.

\* \* \*

Cet accord remet en question le problème général de l'interpénétration des carrières coloniales et métropolitaines.

Il est désolant de voir un colonial rentrer en Belgique dans toute la force de l'âge et se heurter aux plus grandes difficultés pour se créer une nouvelle situation. S'il n'est resté au Congo que 15 ans sa pension peut n'être pas suffisante. Ce régime fait des mécontents et des aigris parmi les anciens fonctionnaires.

Un premier moyen d'obvier à ces inconvénients c'est d'allonger les carrières coloniales. Celles-ci peuvent atteindre aujourd'hui 23 ans de séjour effectif. Ainsi le colonial jouira d'une pension décente à un âge qui pourra

den en na twee diensttijdperken, verplichtend contact met het Belgisch leger.

De belanghebbenden genieten het voordeel van hun koloniale diensten voor hun vooruitgang in het moederland.

Zoo zij reeds in dienst der kolonie waren en ten definitieven titel benoemd bij het in voege treden der nieuwe bepalingen, te weten op 1 April 1937, mogen zij opteeren hetzij voor het regime der bijzondere tegemoetkomingen, hetzij voor dit der koloniale pensioenen. Zoo zij de tegemoetkomingen kiezen, worden deze hen toegestaan voor hun diensten na 1 April 1937; wat hun vroegere diensten betreft, deze geven eventueel aanleiding tot het in verhouding verminderd koloniaal pensioen. De verworven rechten zijn dus gevrijwaard.

De officieren en onderofficieren der actieve kaders van het Belgisch leger, die na 1 April 1937 in dienst der Kolonie treden of terug toegelaten zijn, vallen *ipso facto* onder het regime der bijzondere tegemoetkomingen.

\* \* \*

Deze overeenkomst brengt het algemeen vraagstuk der verstrengeling van de koloniale en moederlandsche loopbanen terug te berde.

Het is treurig een koloniaal naar België te zien weerkeeren in de volle kracht van zijn leeftijd en op de grootste moeilijkheden te zien stuiten om zich een nieuwe broodwinning te scheppen. Zoo hij slechts 15 jaar in Congo gebleven is, kan zijn pensioen onvoldoende zijn. Dit regime kweekt ontevreden en verbitterden onder de oud-ambtenaren.

Een eerste middel om aan deze bezwaren tegemoet te komen, is de koloniale loopbaan te verlengen. Deze kan heden 23 jaar werkelijk verblijf bereiken. Zoo zal de koloniaal een behoorlijk pensioen genieten op een

être considéré comme l'âge normal de la retraite.

Les circonstances s'opposent parfois à une longue carrière coloniale. En ce cas la question sera résolue si le colonial reprend sa place dans une administration métropolitaine ou s'il est accueilli par celle-ci à la fin de sa carrière d'Afrique.

L'interpénétration au début de la carrière ne pourrait-elle être réalisée pour les jeunes magistrats comme elle vient de l'être pour les officiers et sous-officiers?

Quant à l'intégration à la fin de la carrière des facilités beaucoup plus grandes devraient être données aux anciens fonctionnaires coloniaux. La question mériterait d'être examinée dans son ensemble. En toute hypothèse, il serait désirable de reprendre le projet présenté il y a quelques années par le Gouvernement et qui réserve un certain nombre de places aux anciens magistrats coloniaux dans les tribunaux belges. Ce projet a été admis par le Sénat mais n'a pas encore été voté par la Chambre des Représentants.

### 3. — SERVICE MÉDICAL.

D'après les renseignements obtenus au Ministère des Colonies, voici quelle est la répartition de nos médecins coloniaux :

A. Médecins ressortissant aux services gouvernementaux y compris le district urbain de Léopoldville, nos territoires à mandat, les médecins des missions nationales : 119 belges, 2 luxembourgeois, 49 étrangers.

Foreami : 14 belges et 13 étrangers;

Missions étrangères : 28 étrangers;

Fomulac : 4 belges;

Croix Rouge du Congo : 1 luxembourgeois naturalisé belge; 1 russe, 2 belges;

ouderdom die mag aanzien worden als den normalen rustouderdom.

De omstandigheden verzetten zich soms tegen een lange koloniale loopbaan. In dit geval zal de kwestie opgelost zijn, zoo de koloniaal zijn plaats in een moederlandsch bestuur terug inneemt of zoo hij door dit bestuur op het einde zijner loopbaan in Afrika opgenomen wordt.

Zou de verstrengeling bij den aanvang der loopbaan niet kunnen verwezenlijkt worden voor de jonge magistraten, zooals het komt te geschieden voor de officieren en onderofficieren?

Wat het integreeren op het einde der loopbaan betreft, zouden veel grootere faciliteiten moeten gegeven worden aan de koloniale oud-ambtenaren. De kwestie verdiende in haar geheel onderzocht te worden. In elke veronderstelling zou het wenschelijk zijn het ontwerp terug op te nemen door de Regeering enkele jaren geleden voorgebracht en dat een zeker aantal plaatsen in de Belgische rechtbanken voorbehoudt voor de koloniale oud-magistraten. Dit ontwerp werd door den Senaat goedgekeurd maar nog niet ter stemming gelegd bij de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

### 3. — GENEESKUNDIGE DIENST.

Volgens op het Ministerie van Koloniën bekomen inlichtingen, is de indeeling onzer koloniale geneesheeren de volgende :

A. Geneesheeren afhangend van de Gouvernementsdiensten, daarin begrepen het stadsdistrict Leopoldville, onze mandaatgebieden, de geneesheeren der nationale missies : 119 Belgen, 2 Luxemburgers, 49 vreemdelingen.

Foreami : 14 Belgen en 13 vreemdelingen.

Vreemde missies : 28 vreemdelingen.

Fomulac : 4 Belgen.

Roode Kruis van Congo : 1 Luxemburger, Belg genaturaliseerd; 1 Rus, 2 Belgen.

Médecins privés : 6 étrangers;

Médecins de sociétés : 51. A ce sujet, l'Administration déclare : La répartition entre belges et étrangers de ces 51 médecins est impossible à fournir, trop de sociétés ne communiquant pas les rapports de leur service médical. »

Nous avons des raisons de croire que la proportion des étrangers est plus importante dans les sociétés, car les belges s'engagent de préférence à l'Etat.

Il y a donc au Congo et dans le Ruanda-Urundi 290 médecins, dont 51 de nationalité non-indiquée, 139 Belges et 100 étrangers. La proportion d'étrangers reste forte.

La situation qui est faite aux médecins est-elle si peu favorable ? Non, puisque les étrangers se présentent.

Or, ces derniers auraient des raisons d'hésiter : ils se mettent sous la dépendance d'un gouvernement qui n'est pas le leur : ils changent de milieu et souvent de langue. Ils ont moins de raisons que les belges d'espérer bénéficier à la fin de leur carrière coloniale d'une nomination en Belgique.

La vie des médecins au Congo est assez semblable à celle de beaucoup de coloniaux. Pendant les deux premiers termes, ils exercent leurs fonctions d'une manière itinérante. Le Gouvernement fait un gros effort pour mettre à leur disposition dans toutes les provinces, une bonne habitation et un dispensaire.

La situation matérielle faite aux médecins belges est-elle insuffisante ? Elle est au moins égale à celle qui est faite aux autres fonctionnaires de même importance. Mais ceux-ci ne peuvent se livrer à aucune activité rémunératrice. Au contraire, lorsqu'arrive le moment où les médecins sont nommés dans un grand centre ils

Privaat-dokters : 6 vreemdelingen.

Geneesheeren bij vennootschappen : 51. Dienaangaande verklaart het Bestuur : « Het is onmogelijk de onderverdeeling dezer 51 geneesheeren in Belgen en vreemdelingen te verstrekken, aangezien te veel vennootschappen verzuimen de rapporten van hun geneeskundigen dienst over te maken. »

Wij hebben redenen om te gelooven dat de verhouding der vreemdelingen veel grooter is in de vennootschappen, want de Belgen treden bij voorkeur in dienst van den Staat.

Er zijn dus in Congo en in Ruanda-Urundi 290 geneesheeren, waarvan 51 van niet vermelde nationaliteit, 139 Belgen en 100 vreemdelingen. De verhouding vreemdelingen blijft zeer groot.

Is de toestand van de geneesheeren zoo weinig gunstig ? Neen, vermits vreemdelingen zich aanbieden.

Welnu, deze laatsten zouden redenen hebben tot aarzeling : zij stellen zich onder de afhankelijkheid van een Regeering die niet de hunne is ; zij veranderen van midden en dikwijls van taal. Zij hebben minder redenen dan de Belgen om te hopen dat zij op het einde van hun koloniale loopbaan een benoeming in België zullen krijgen.

Het leven der geneesheeren in Congo is tamelijk hetzelfde als dit van vele kolonialen. Gedurende de eerste twee termijnen oefenen zij hun ambt uit al reizend. De Regeering doet een groote krachtinspanning om in al de provincies een goede woning en een dispensarium te hunner beschikking te stellen.

Is de stoffelijke toestand voor de Belgische geneesheeren onvoldoende ? Hij is minstens gelijk aan dezen van de andere ambtenaren van denzelfden rang. Maar dezen mogen geen enkele winstgevende bedrijvigheid uitoefenen. Integendeel, wanneer het oogenblik daar is dat de geneesheeren in een groot centrum benoemd worden, vin-

y trouvent des possibilités de clientèle privée rémunératrices.

Après quinze ans, le médecin a droit à une pension qui est d'autant plus élevée qu'il prolonge son engagement au delà de ce terme.

Les médecins objectent la difficulté de se créer une clientèle à leur retour au pays.

Des exemples que nous avons sous les yeux prouvent que cette difficulté est moins grande pour les médecins que pour la plupart des autres coloniaux. La pension ne constitue-t-elle pas un moyen de traverser sans difficultés la période de transition. Ne constitue-t-elle pas après coup un complément de ressources fort appréciable ?

Au surplus, pour répondre à cette objection, le Gouvernement a instauré un système de carrière médicale de cinq ans, en deux séjours au Congo (deux et trois ans). A l'issue de cette période de cinq ans, une indemnité de 50,000 francs leur est allouée pour défaut de pension. En renonçant à cette indemnité, les intéressés ont la latitude de continuer leur carrière. Ces cinq premières années de service comptent pour la pension.

Pratiquement les médecins coloniaux sont dispensés du service militaire ou peu s'en faut.

Les médecins invoquent aussi que leurs fonctions de médecins itinérants, les astreignent à faire du recensement médical et à tenir des écritures.

Se ralliant à l'avis exprimé par le Conseil Supérieur d'Hygiène Coloniale, le Ministre des Colonies a décidé que désormais un agent sanitaire européen serait chargé de cette besogne paramédicale. Aux médecins itinérants qui ne pourraient être pourvus d'un agent sanitaire, sera adjoint, dès maintenant un bon clerc noir.

den zij er de mogelijkheid om betalen-de private clientele te winnen.

Na vijftien jaar heeft de geneesheer recht op een pensioen, dat des te hooger is als hij zijn verbintenis boven dezen termijn verlengt.

De geneesheeren werpen op dat zij bij hun terugkeer in het land, moeilijk een clientele kunnen vormen.

Voorbeelden die wij onder het oog hebben bewijzen dat de moeilijkheid kleiner is voor de geneesheeren dan voor het meerendeel der andere kolonialen. Is het pensioen niet een middel om deze overgangperiode zonder bezwaar door te komen ? Is het niet daarna een zeer op prijs te stellen bijkomende inkomst ?

Bovendien, om aan deze opwerping tegemoet te komen, heeft de Regeering een stelsel van geneeskundige loopbaan van vijf jaar ingesteld, in twee verblijven in Congo (twee en drie jaar). Na deze periode van vijf jaar wordt hun wegens het ontvallen van pensioen een vergoeding van 50,000 frank toegekend. Door aan deze vergoeding te verzaken, hebben de betrokkenen de mogelijkheid hun loopbaan voort te zetten. Deze eerste vijf dienstjaren tellen voor het pensioen.

Praktisch gesproken zijn de koloniale geneesheeren vrijgesteld van militairen dienst, of het scheelt niet veel.

De geneesheeren roepen ook in dat hun bezigheden als reizend geneesheer hen dwingen tot het opmaken van medische tellingen en het houden van boeken.

De Minister van Koloniën heeft zich aangesloten bij het advies van den Hoogen Raad voor Koloniale Hygiene en besloten dat voortaan een Europeesch gezondheidsagent met dit paramedisch werk zou belast zijn. Aan de reizende geneesheeren bij wie geen gezondheidsagent zou kunnen aangesteld worden, zal van nu af een goede zwarte klerk toegevoegd worden.

Si nous envisageons la carrière médicale coloniale au point de vue des satisfactions morales, n'apparaît-il pas qu'un champ d'activité et d'observations incomparable se présente là-bas à l'activité d'un chercheur ?

Ajoutons que parmi les « Blancs » le médecin est un de ceux qui jouissent des plus vives sympathies auprès des indigènes.

La cause de la carence des médecins belges n'est donc pas au Congo. Serait-elle en Belgique ?

Certes, l'exercice de l'art de guérir s'est développé considérablement dans notre pays. Nous avons démontré, autre part, que par le fait de l'accroissement considérable du nombre des naissances à la fin du dernier siècle et au début de celui-ci, il n'y eut jamais autant d'adultes qu'aujourd'hui en Belgique. La facilité des communications, la diffusion de l'instruction, les progrès de la chirurgie et de la médecine, l'organisation professionnelle, ont développé considérablement les occasions et les possibilités d'interventions utiles.

Mais, par ailleurs, ne signale-t-on pas des jeunes médecins surtout dans les grandes villes, qui attendent vainement leur clientèle ? Ne se décideront-ils pas tout au moins à tenter la carrière de cinq ans qui leur procurera indépendamment des économies qu'ils pourront réaliser sur leur traitement, un capital de 50,000 francs, une expérience précieuse et en fin de compte, plus de crédit auprès de leur future clientèle ?

Ces considérations me paraissent devoir retenir l'attention des organismes professionnels médicaux, soucieux de l'intérêt des jeunes médecins et de l'avenir de la Colonie.

Zoo wij de koloniale medische loopbaan overschouwen onder oogpunt der zedelijke voldoeningen, blijkt het dan niet dat ginds een niet te vergelijken werk- en observatieterrein voor de bedrijvigheid van een zoeker ligt ?

Voegen wij daaraan toe dat, onder de « blanken », de geneesheer een dergenen is die de grootste sympathieën bij de negers ontmoeten.

De reden van het gebrek aan Belgische geneesheeren is dus niet in Congo te zoeken. Zou zij in België te vinden zijn ?

Zeker, het uitoefenen der geneeskunde heeft zich aanzienlijk ontwikkeld in ons land. Wij hebben anderzijds aangetoond dat door het feit van het geweldig toenemen van het aantal geboorten op het einde der laatste en in het begin dezer eeuw, er nooit zooveel volwassenen waren in België als thans. De gemakkelijke verbindingen, het uitgebreide onderwijs, de vooruitgang der heel- en geneeskunde, de beroepsorganisatie hebben grootendeels de gelegenheden en mogelijkheden tot nuttige tusschenkomsten ontwikkeld.

Maar wijst men anderzijds niet op jonge geneesheeren, vooral in de groote steden, die vruchteloos op hun cliënteel wachten ? Zullen zij er niet toe besluiten om ten minste de loopbaan van vijf jaar te beproeven, die hen, afgezien van de bezuinigingen die zij zullen kunnen doen op hun wedde, een kapitaal van 50,000 frank zal bezorgen, een kostbare ondervinding en, ten slotte, meer gezag bij hun toekomstige cliënteel ?

Deze beschouwingen lijken mij de aandacht te moeten weerhouden van de beroepsorganismen, die bezorgd zijn om het belang der jonge geneesheeren en de toekomst der Kolonie.

#### 4. — AGENTS DE LA COLONIE AYANT FAIT LE GUERRE.

Un membre de la Commission a posé la question suivante :

Parmi les agents de la Colonie en service en 1914, certains se sont engagés à l'armée, tandis que d'autres ont conservé leurs fonctions sans risques ni périls.

Parmi ceux qui se sont engagés à l'armée, ceux qui y sont restés voient compter les quatre années de guerre pour huit années, lorsqu'il s'agit de calculer leur pension. Par contre, ceux des agents de la Colonie qui, tout en ayant fait la guerre, sont rentrés ensuite dans les cadres civils, ne voient compter ces quatre années que pour quatre années, lorsqu'il s'agit de calculer leur pension.

Il y a là une situation assez injuste, et je me permets de vous demander de vouloir bien examiner s'il ne conviendrait pas de mettre sur le même pied tous les agents de la Colonie, qui ont pris du service, et de faire compter, lorsqu'il s'agit de calculer leur pension, leurs années de service au double pour le calcul de leur pension.

#### RÉPONSE.

La question des bonifications des services de guerre pour le calcul de la pension coloniale a déjà fait l'objet de différents examens de la part du Département.

Aucun des Ministres en charge n'a pu réserver une suite favorable à cette demande. En effet, toute bonification de ce genre qui serait accordée, fausserait les bases des décrets régissant l'octroi des pensions coloniales et en alourdirait encore la charge jugée déjà comme étant trop considérable.

#### 5. — LA POPULATION.

##### A. — *Considérations démographiques.*

L'avenir du Congo est conditionné par le développement de sa population. Déjà un de nos vieux auteurs disait au XIV<sup>e</sup> siècle : « il n'est richesses que d'hommes ».

Nous extrayons des documents officiels les renseignements ci-après :

La population indigène recensée s'élève à 9,824,643 habitants, dont 4,906,255 de sexe masculin et 4,918,388 de sexe féminin. Compte tenu des non-recensés (qui sont surtout des femmes et des enfants), la population totale doit être voisine de 11,000,000 d'habitants.

7,677,948 indigènes sont recensés sur fiches individuelles.

Dans l'ensemble, la situation démographique est très favorable. D'après les coups de sonde donnés à l'occasion d'études démographiques, la natalité dépasse 50 p.m. dans le district du Kivu, 40 p.m. au Bas-Congo, Kwango et Haut-Katanga, 30 p.m. au Lac Léopold II, Stanleyville, Kibali-Ituri et Maniema, 27 p.m. au Kasai, Sankuru, Lualaba, Tanganika et Congo-Ubangi. Elle n'atteindrait que 21 p.m. dans les Uele et 18 p.m. dans la Tshuapa. La mortalité est encore voisine de 24 p.m. Au Bas-Congo, où l'assistance médicale est bien organisée et le recensement à peu près

#### 4. — AGENTEN DER COLONIE WELKE DEN OORLOG MEEMAAKTEN.

Een lid der Commissie heeft de volgende vraag gesteld :

Onder de agenten der Kolonie die in 1914 in dienst waren, zijn zekeren in het leger getreden, terwijl anderen hun ambt zonder gevaar behouden hebben.

Onder dezen die in het leger dienst genomen hebben, zien diegenen die er gebleven zijn, de vier oorlogsjaren tellen voor acht jaren, wanneer het de berekening van hun pensioen geldt. Deze agenten der Kolonie echter die, na den oorlog gedaan te hebben, vervolgens terug het burgerleven aangenomen hebben, zien deze vier oorlogsjaren slechts voor vier jaren tellen, wanneer het er op aankomt hun pensioen te berekenen.

Dit is een tamelijk onrechtvaardige toestand en ik ben zoo vrij U te verzoeken te willen nagaan of het niet passen zou al de agenten der Kolonie, die dienst genomen hebben, op denzelfden voet te plaatsen, en hun dienstjaren dubbel aan te rekenen bij de vaststelling van hun pensioen.

#### ANTWOORD.

De kwestie van de bonificaties der oorlogsdiensten voor het berekenen van het koloniaal pensioen, heeft reeds herhaaldelijk het voorwerp van onderzoeken uitgemaakt vanwege het Departement.

Geen enkel Minister in functie heeft aan dit verzoek een gunstig gevolg kunnen geven. Elke bonificatie van dien aard die zou toegestaan worden, zou inderdaad de grondvesten aantasten van de decreten die de toekenning der koloniale pensioenen regelen en zou er nog den last van verzwaren, die thans reeds als te hoog aanzien wordt.

#### 5. — BEVOLKING.

##### A. — *Demografische beschouwingen.*

De toekomst van Congo hangt af van de vermenigvuldiging zijner bevolking. Een onzer oude auteurs zegde reeds in de XIV<sup>e</sup> eeuw : « Er is slechts rijkdom in zooverre er mensen zijn. »

Uit de officieele stukken halen wij de volgende inlichtingen :

De getelde inlandsche bevolking bedraagt 9,824,643 inwoners, waarvan 4,906,255 van het mannelijk en 4,918,388 van het vrouwelijk geslacht. Rekening houdend met de niet getelden (vooral vrouwen en kinderen) komt de totale bevolking 11,000 000 inwoners nabij.

7,677,948 inlanders zijn op individueele steekkaarten geteld.

Over het algemeen is de demografische toestand zeer gunstig. Volgens de peilingen bij de demografische studies gedaan, overschrijdt het geboortecijfer 50 p. d. in het gebied Kivu, 40 p. d. in Beneden-Congo, Kwango, en Hoog-Katanga, 30 p. d. voor het meer Léopold II Stanleyville, Kibali-Ituri en Congo-Ubangi. Het zou slechts 21 p. d. bereiken in Uele en 18 p. d. in Tshuapa. Het sterftcijfer benadert nog 24 p. d. In Beneden-Congo, waar de geneeskundige hulp goed is ingericht en de telling haast volledig, bedraagt het gemiddeld geboortecijfer 43.80 p. d., het gemiddeld

complet, la natalité moyenne est de 43.80 p. m., la mortalité moyenne de 21.30 p. m. et l'excédent des naissances sur les décès de 22.50 p. m.

La situation est la plus mauvaise dans la Province de l'Équateur, où l'excédent moyen des naissances sur les décès n'atteindrait que 1.17 p. m. Le district de la Tshuapa accuse même une diminution de population de 6.10 p. m.

Les études démographiques faites en 1935 ont porté sur 450 groupements, avec une population de 590,782 habitants. On y a constaté 18,147 naissances, ou 30.71 p. m. et 14,311 décès, ou 24.22 p. m. L'excédent des naissances est de 3,836, ou 6.49 p. m. La situation réelle de l'ensemble de la Colonie est plus favorable que ne le feraient croire ces chiffres, car les régions à excédents favorables sont naturellement beaucoup plus peuplées que celles dont la dénatalité accuse une décadence déjà ancienne.

## B. — *La politique sociale.*

L'amélioration du sort de l'indigène fut toujours à l'avant plan des préoccupations des Ministres qui se succédèrent à la tête du Ministère des Colonies.

Mais notre action sur place subit l'influence de la poussée économique d'après-guerre.

Dans le domaine agricole, le discours prononcé le 15 juillet 1933 devant la haute assemblée par S.A.R. le Prince Léopold, Duc de Brabant, opéra un redressement et orienta nettement notre politique dans le sens du paysannat indigène.

Extrayons de ce discours le passage dans lequel le problème est envisagé du point de vue économique :

« Dans la situation mondiale actuelle, l'avenir appartient aux colonies où l'exploitation de la terre se fera dans les conditions les plus économiques et ceci ne peut avoir lieu que par l'entremise de l'indigène.

» Loin de moi l'idée que toute participation de nos compatriotes à l'activité agricole du Congo belge doit être exclue, mais elle devrait s'exercer dans toutes les branches qui ne sont pas encore à la portée de nos indigènes. Ainsi le rôle de l'Européen s'exercerait dans le domaine de la science, dans l'achat des produits,

sterftcijfer 21.30 p. d. et het overschot van de geboorten op de overlijdens 22.50 p. d.

De toestand is het minst gunstig in de Provincie van den Evenaar, waar het gemiddeld overschot van de geboorten op de overlijdens slechts 1.17 p. d. zou bereiken. Het gebied van de Tshuapa levert zelfs een bevolkingsvermindering van 6.10 p. d. op.

De demografische studies van 1935 sloegen op 450 groepeerings, met een bevolking van 590,782 inwoners. Men stelde 18,147 geboorten vast, of 30.71 p. d. en 14,311 overlijdens, of 24.22 p. d. Het overschot van de geboorten bedraagt 3,836 of 6.49 p. d. De ware toestand van de Kolonie in haar geheel is gunstiger dan die cijfers zouden doen denken; want de gewesten met gunstig overschot zijn natuurlijk veel meer bevolkt dan die wier ontvolking reeds van vroeger gekend is.

## B. — *De sociale politiek.*

De verbetering van het lot van den inlander was immer een der eerste bezorgdheden van de ministers die aan het hoofd van het Departement van Koloniën stonden.

Onze werking ter plaatse ondergaat echter dan na-oorlogsch economischen drang.

Op landbouwgebied verwekte de redevoering, op 15 Juli 1933 voor de Hooge Vergadering door Z. K. M. Prins Leopold, Hertog van Brabant, uitgesproken een wijziging ten goede en stuurde onze politiek beslist in de richting van den inheemschen boerenstand.

Wij ontleenen aan deze redevoering den passus waarin het vraagstuk in economisch opzicht wordt beschouwd.

« In den huidige wereldtoestand hebben die koloniën een toekomst waar de exploitatie van den grond zal gedaan worden in de meest economische voorwaarden en zullen dan alleen plaats hebben door tusschenkomst van den inlander.

» Verre van mij de gedachte dat alle deelneming van onze medeburgers aan het landbouwbedrijf in Belgisch-Congo moet uitgesloten worden, doch zij zou moeten uitgeoefend worden in al de vakken die nog niet in het bereik onzer inboorlingen liggen. Aldus zou de rol van den Europeaan gelden op het gebied der wetenschap, den aan-



dans leur transformation, leur transport et leur exploitation. »

Ces lignes tracent le double programme : Paysannat indigène, colonisation blanche.

Il n'est ni opportun, ni conforme aux traditions, d'analyser dans un rapport tous les actes du gouvernement dans un domaine, si intéressant soit-il : Votre Commission se plaît uniquement à reconnaître que les paroles et les actes de l'honorable Ministre sont nettement conformes à ces principes.

Il en est de même de la politique du Gouverneur Général, ainsi qu'en témoigne l'intéressant discours qu'il prononça en juin 1936 à l'ouverture du Conseil du Gouvernement et dont nous extrayons ce qui suit :

Les indigènes sont en train de passer du stade de la cueillette au stade de la culture en ce qui concerne le palmier. 2,800 hectares de palmeraies sélectionnées ont été plantés en 1935; 7,300 hectares seront plantés en 1936. Si ces plantations sont bien faites et bien entretenues, elles pourront produire 20,000 tonnes d'huile par an : plus du tiers de la production actuelle du Congo.

Nos plantations de coton occupent quelque 270,000 hectares en surface sur une quinzaine de centimètres en profondeur. Avec notre outillage actuel, nous ne pouvons guère espérer de grandes extensions dans la superficie des labours; mais il est facile de labourer plus profond. L'I.N.E.A.C. a mis au point un programme de multiplication des graines sélectionnées. Ces graines meilleures, mieux cultivées, dans des terrains mieux choisis, avec des assolements plus judicieux, peuvent augmenter d'une bonne moitié le rendement moyen pour un même travail.

Sélection des semences, choix des terres, jachères vertes ou boisées, fumure, irrigation, rotation systématique — quand les hommes auront fait tout cela, il faudra bien, si nous voulons progresser encore, que nous fassions donner les bêtes. Dans notre Congo de contrastes, presque jamais les avions ne survolent une charrue. Il y a 14,000 charrues au Soudan.

Nous avons, cette année, donné une extension nouvelle à l'enseignement agricole — propagande à intérêts composés, où les élèves se font propagandistes à leur tour. Cinquante centres d'enseignement agricole pratique ont été créés en 1935, grâce aux subsides de l'Etat et au dévouement des Missions nationales; ils sont fréquentés par un millier d'élèves, tandis que nos deux écoles moyennes d'agriculture préparent une centaine de moniteurs. »

Le développement du paysannat indigène se concilie parfaitement avec le développement industriel qui, il faut le reconnaître, a exercé une grande influence non seulement sur les pro-

koop der producten, hun omwerking, hun vervoer en hun exploitatie. »

Deze lijnen schetsen een dubbel programma : inheemsche boerenstand, blanke kolonisatie.

Het is niet gepast en het strookt niet met de gewoonte in een verslag al de daden te ontleiden van de Regeering op een gebied, hoe belangwekkend het ook zij : Uw Commissie wil alleen gaarne getuigen dat de woorden en de daden van den geachten minister beslist overeenstemmen met die beginselen.

Hetzelfde geldt voor de politiek van den Gouverneur-Generaal, zooals de belangrijke redevoering die hij in Juni 1936 bij de opening van den Gouvernementsraad uitsprak het getuigt, en waaraan wij het volgende ontleenen :

De inlanders gaan thans over van het stadium van het plukken naar het stadium van de teelt wat betreft den palmboom, 2,800 hectaren veredelde palmplantages werden in 1935 aangelegd; 7,300 hectaren zullen in 1936 aangelegd worden. Indien deze plantages goed aangelegd en onderhouden worden, zullen zij 20,000 ton olie per jaar kunnen opbrengen : meer dan het derde van de jaarlijksche voortbrengst van Congo.

Onze katoenplantages beslaan ongeveer 270,000 hectaren oppervlakte met een vijftiental centimeter diepte. Met onze huidige uitrusting kunnen wij geen groote uitbreiding in de oppervlakte der beplantingen meer verhoppen; doch het is gemakkelijk dieper om te ploegen. De I.N.E.A.C. heeft een programma van vermeerdering der veredelde granen klaar gemaakt. Deze veredelde, beter gekweekte granen, in beter verkozen terreinen, met meer doelmatigen wisselbouw, kunnen de gemiddelde opbrengst voor eenzelfde werk met een goede helft verhoogen.

Veredeling van zaden, keuze der gronden, groene of beboschte braakgronden, bemesting, besproeiing, stelselmatige rotatie, wanneer de mannen dat alles zullen gedaan hebben, zullen wij de dieren wel moeten doen arbeiden indien wij nog vooruit willen gaan. In onzen Congo vol tegenstellingen overvliegen de vliegers haast nooit een ploeg. Er zijn 14,000 ploegen in Soedan.

Dit jaar hebben wij andermaal het landbouwonderwijs uitgebreid en dit is een propaganda met samengestelde interessen, waar de leerlingen op hun beurt propagandisten worden. Vijftig centra van practisch landbouwonderwijs werden in 1935 gesticht, dank zij de toelagen van den Staat en de toewijding van de nationale zendingen; zij worden bijgewoond door een duizendtal leerlingen, terwijl onze twee middelbare landbouwscholen een honderdtal moniteurs opleiden. »

De uitbreiding van den inheemschen boerenstand gaat volkomen gepaard met de nijverheidsuitbreiding die, men moet het toegeven, een grooten invloed heeft uitgeoefend, niet alleen

grès de l'outillage économique de notre Colonie, mais aussi sur le diffusion des institutions médicales et humanitaires.

Rappelons qu'en 1924 fut mise sur pied l'importante Commission de la main-d'œuvre dont les travaux contribuèrent puissamment à harmoniser les nécessités de l'industrie avec les exigences primordiales d'ordre humanitaire et social.

La prospérité industrielle fut pour la Colonie un adjuvant précieux : Comme le disait le Gouverneur Général Ryckmans : « Toute notre action civilisatrice dans tous les domaines est étroitement conditionnée par le niveau de notre prospérité économique, car le progrès moral coûte et c'est le progrès économique qui doit nous permettre d'en payer les frais. »

#### C. — *La colonisation blanche.*

Les paroles royales que nous avons rappelées plus haut montrent que non seulement il y a place au Congo pour une population blanche à côté de la population indigène mais que sa présence est éminemment utile à celle-ci et à la Colonie.

L'on a beaucoup disserté en ces derniers temps en termes souvent empreints d'une grande vivacité, sur la colonisation blanche.

Il en est qui traitent de ce grave problème avec une inconcevable légèreté.

Nous constatons par les discours et les actes de l'honorable Ministre et du Gouverneur Général, que tous deux ont parfaitement compris le problème de la colonisation blanche, ses possibilités et son utilité, mais aussi ses difficultés et ses périls.

Signalons à ceux qui, dans leurs polémiques, invoquent dans des sens différents l'autorité des coloniaux de marque, que le problème a fait l'objet,

op den vooruitgang van de economische uitrusting onzer kolonie, doch ook op de verspreiding van de geneeskundige en menschlievende instellingen.

Brengen wij in herinnering dat in 1924 de belangrijke Commissie voor de werkkrachten werd ingevoerd en dat dezer werken machtig bijdroegen tot de harmonisatie van de behoeften der nijverheid met de hoofdzakelijke vereischten van menschlievenden en sozialen aard.

De industriele welvaart was voor de kolonie een kostbaar hulpmiddel : zooals Gouverneur Generaal Ryckmans het zegde : « Geheel ons beschavingswerk op alle gebieden is nauw verbonden met het peil onzer economische welvaart, want de zedelijke vooruitgang kost en het is de economische vooruitgang die ons moet toelaten er de kosten van te betalen. »

#### C. — *De blanke kolonisatie.*

De koninklijke woorden, die wij hooger hebben aangehaald bewijzen dat er in Congo niet alleen plaats is voor een blanke bevolking naast de inheemsche, doch dat hare tegenwoordigheid uiterst nuttig is voor deze laatste en voor de kolonie.

In deze laatste tijden heeft men in soms vinnige bewoordingen over de blanke kolonisatie van gedachten gewisseld.

Er zijn er die dit ernstig vraagstuk met ongehoorde lichtzinnigheid behandelen.

Uit de redevoering en de daden van den geachten Minister en van den Gouverneur Generaal maken wij op dat beiden het vraagstuk van de blanke kolonisatie, zijn mogelijkheden en zijn nut, doch ook zijn bezwaren en zijn gevaren volkomen hebben beseft.

Aan diegenen die in hun polemieken zich beroepen, in uiteenloopenden zin, op het gezag van vooraanstaande kolonialen, brengen wij in herinnering

à l'initiative du Comité permanent des Congrès coloniaux, d'une étude approfondie par une Commission au sein de laquelle nous rencontrons justement ces coloniaux autorisés.

Or, un accord unanime est intervenu entre eux sur un exposé, que nous regrettons de ne pouvoir reproduire dans toute son ampleur, mais dont nous donnons ci-après la conclusion :

« La colonisation belge au Congo est pleinement concordante avec les finalités élevées de la politique coloniale belge.

» Elle est conciliable avec les intérêts de tous, industriels et travailleurs métropolitains, entreprises coloniales et indigènes.

» Mais le Congo n'est pas une colonie de peuplement, où l'Européen puisse se livrer à des travaux agricoles ou industriels, sans concours de main-d'œuvre indigène; il n'est dès lors pas désirable d'y organiser une immigration massive de nos nationaux.

» Le Congo est une colonie d'enca-drement.

» Spécialement en vue de parfaire son agencement économique, qui repose trop exclusivement sur des sociétés de capitaux, il convient d'y développer un cadre intermédiaire d'entreprises moyennes, exploitées par des particuliers ou des sociétés de personnes. »

Il faudrait en conséquence :

« que dans la mesure de ses limites nécessaires, de ses utilités réelles et de ses possibilités raisonnables, une politique active soit instaurée en vue de développer, sans lenteur ni irrésolution, la colonisation nationale au Congo belge;

» qu'à cet effet le Gouvernement colonial prenne la double initiative :

» a) d'instituer et de doter des premiers moyens un office de coloni-

dat het vraagstuk op initiatief van het Vast Comité der koloniale congressen, grondig werd bestudeerd door een Commissie waarin deze juist gezaghebbende koloniale zitting hebben.

Op een *eensgezinde* instemming werd echter een uiteenzetting onthaald, die wij betreuren niet in haar geheel te kunnen overdrukken, doch waarvan ziehier het besluit :

« De Belgische kolonisatie in Congo stemt geheel overeen met het verheven doel der Belgische koloniale politiek.

» Zij strookt met de belangen van allen, moederlandsche industrieelen en arbeiders, koloniale ondernemingen en inboorlingen.

» Doch Congo is geen bevolkingskolonie waar de Europeaan aan landarbeid of industrie kan doen, zonder hulp van inlandsche arbeidskrachten; het is dus niet wenschelijk een massale inwijking van onze landgenooten aldaar te bevorderen.

» Congo is een kaderkolonie.

» Vooral om haar economische uitrusting te volmaken, die al te uitsluitend steunt op vennootschappen op aandeelen, past het aldaar een tusschenkader van middelbare ondernemingen uit te breiden, door particulieren of personenvennootschappen geëxploiteerd. »

Het zou dus passen :

« dat in de mate harer noodzakelijke grenzen, harer werkelijke diensten en redelijke mogelijkheden, een actieve politiek zou worden ingevoerd tot bevordering, zonder traagheid noch besluiteloosheid, van de nationale kolonisatie in Congo;

» dat te dien einde het koloniaal gouvernement het tweevoudig initiatief zou nemen :

» a) een kolonisatiebureau op te richten en uit te rusten, dat over ruime

sation, organisme jouissant d'une large autonomie mais dont il garde le contrôle;

» b) d'établir progressivement un régime de défense et de soutien du colonat belge au Congo.

» Le Gouvernement colonial répondra ainsi aux hautes visées et aux vœux constants de nos Augustes Souverains. »

La Haute Assemblée sera sans doute unanime à se rallier à ces principes et approuvera le Gouvernement d'être entré dans la voie des réalisations.

#### 6. — ENSEIGNEMENT OFFICIEL POUR ENFANTS EUROPÉENS.

Un membre a posé la question ci-après :

*En 1935, la Commission des Colonies du Sénat a exprimé le vœu de voir créer dans les quatre principaux centres de la Colonie un établissement d'enseignement officiel, où l'instruction serait donnée aux enfants européens selon le même programme et dans les mêmes conditions que dans les établissements similaires officiels belges. Je désirerais savoir :*

a) *quelles ont été les mesures prises depuis un an par le Département des Colonies pour donner suite à ce vœu ;*

b) *s'il n'est pas possible, comme l'a suggéré M. le Comte Lippens, et en vue de réduire les frais qu'entraînera la création de cet enseignement officiel, d'arriver à une entente avec les administrations communales des quatre grandes villes belges, qui mettraient chacune à la disposition d'une des quatre grandes agglomérations du Congo le personnel enseignant nécessaire. La Colonie supporterait évidemment les frais de voyage et les traitements — majorés d'une indemnité coloniale — de ces professeurs ou instituteurs, pendant*

zelfstandigheid zou beschikken doch onder zijn controle blijven;

» b) geleidelijk een stelsel van verdediging en steun der Belgische kolonisten in Congo op te richten.

» Aldus zal het koloniaal gouvernement op de verheven bedoelingen en de voortdurende wenschen onzer doorluchtige vorsten ingaan. »

De Senaat zal zich allicht eenparig bij die beginselen aansluiten en de Regeering goedkeuren wijl zij den weg der verwezenlijking is opgegaan.

#### 6. — OFFICIEEL ONDERWIJS VOOR EUROPEESCHE KINDEREN.

Een lid heeft de volgende vraag gesteld :

*In 1935 heeft de Commissie van Koloniën van den Senaat den wensch uitgedrukt dat er in de vier bijzonderste centra van de Kolonie een officieele onderwijsinstelling zou worden opgericht, waar het onderwijs aan de Europeesche kinderen zou worden gegeven volgens hetzelfde programma en in dezelfde voorwaarden als in de gelijksoortige officieele Belgische instellingen. Ik verlang te weten :*

a) *welke maatregelen sedert een jaar door het Departement van Koloniën werden getroffen om gevolg te geven aan dezen wensch ;*

b) *of het niet mogelijk is, zooals Graaf Lippens heeft voorgesteld, en ten einde de uitgaven voor de oprichting van dit officieel onderwijs in te krimpen, te komen tot een overeenkomst met de gemeentebesturen der vier groote Belgische steden die ieder ter beschikking van een der vier groote agglomeraties van Congo het noodige onderwijspersoneel zouden stellen. Het spreekt vanzelf dat de Kolonie de reiskosten en de wedden — verhoogd met een koloniale vergoeding — van deze leeraars of onderwijzers tijdens hun verblijf in*

*leur séjour au Congo, mais ceux-ci conserveraient leur rang dans les cadres de l'enseignement belge, et y reprendraient leur place dès qu'ils ne désiraient plus prolonger leur séjour au Congo.*

Cette demande fut communiquée à M. le Ministre des Colonies, qui répondit ce qui suit :

a) Les mesures à prendre en vue de créer des établissements d'enseignement officiel similaires à ceux de Belgique, dans les quatre principaux centres de la Colonie ont fait l'objet d'un échange de vues avec M. le Gouverneur Général.

Celui-ci examinera cette question dès son arrivée au Congo, et fera des suggestions à ce sujet après avoir réuni tous les renseignements désirables.

b) L'organisation d'un enseignement officiel au Congo avec le concours des grandes villes en Belgique et de leur personnel enseignant, entraînerait des dépenses sensiblement égales à celles d'une organisation réalisée avec du personnel permanent et recruté directement par le Ministère des Colonies.

La compénétration qui est envisagée compliquerait, sans avantage pour la Colonie, l'organisation de l'enseignement dans nos grandes villes. D'autre part, elle majorerait au désavantage de celles-ci les dépenses, si le personnel détaché au Congo restait maintenu dans les cadres.

Une discrimination au point de vue « rétribution » entre le personnel enseignant détaché au Congo et le personnel colonial permanent justifiant d'études équivalentes provoquerait du mécontentement.

Dans l'enseignement, il faut éviter dans toute la mesure du possible les mutations fréquentes du personnel et la discontinuité des méthodes.

Confier, dans l'organisation de l'enseignement au Congo, une initiative aux administrations communales des grandes villes de Belgique introduirait, dans la Colonie, le particularisme et la diversité des tendances qui s'affrontent dans la vie métropolitaine et que l'œuvre coloniale doit le plus possible ignorer.

La Commission ne fut pas unanime à considérer cette réponse comme suffisante.

#### 7. — UNIVERSITÉ COLONIALE DE BELGIQUE.

La question de l'Université Coloniale a été à nouveau discutée à la Chambre au cours de la séance du 12 mars 1937.

Votre rapporteur qui eut déjà l'occasion de faire connaître son sentiment à cet égard devant la Haute Assemblée il y a 12 ans (séance du 23 juillet 1924) a tenu à se rendre compte de la situation actuelle.

*Congo zou dragen, maar deze zouden hun rang behouden in de kaders van het Belgisch onderwijs en zouden er opnieuw hun plaats innemen zoodra zij niet meer wenschen langer in Congo te verblijven.*

Deze vraag werd medegedeeld aan den Minister van Koloniën die daarop heeft geantwoord als volgt :

a) De maatregelen te treffen met het oog op de oprichting van instellingen van officieel onderwijs zooals die van België in de vier bijzonderste centra van de Kolonie zijn het voorwerp geweest van een gedachtenwisseling met den Gouverneur Generaal.

Deze zal dit vraagstuk onderzoeken onmiddellijk na zijn aankomst in Congo en zal desaanvaande voorstellen doen na al de gewenschte inlichtingen te hebben ingewonnen.

b) De inrichting van een officieel onderwijs in Congo met de medewerking van de groote steden in België en van hun onderwijzend personeel zou aanleiding geven tot uitgaven die ongeveer gelijkstaan met de uitgaven van een inrichting verwezenlijkt met vast personeel dat rechtstreeks wordt aangeworven door het Ministerie van Koloniën.

Het beoogde stelsel zou zonder voordeel voor de Kolonie de inrichting van het onderwijs in onze groote steden ingewikkelder maken. Bovendien zou het de uitgaven doen stijgen ten nadeele van deze groote steden, indien het in Congo gedetacheerd personeel in de kaders blijft gehandhaafd.

Een onderscheid op gebied van bezoldiging tusschen het in Congo gedetacheerd onderwijzend personeel en het vast koloniaal personeel, dat van gelijkwaardige studiën doet blijken, zou misnoegdheid verwekken.

In het onderwijs moet men zooveel mogelijk de veelvuldige mutaties van het personeel alsmede het gemis van bestendigheid in de methodes vermijden.

Door in de inrichting van het onderwijs in Congo een initiatief toe te vertrouwen aan de gemeentebesturen van de groote steden van België, zou men in de Kolonie het particularisme en de verscheidenheid van de strekkingen doen ingang vinden die in het leven van het Moederland tot uiting komen en die in het koloniaal werk zooveel mogelijk onbekend moeten blijven.

De Commissie was niet eenparig om dat antwoord bevredigend te beschouwen.

#### 7. — KOLONIALE HOOGESCHOOL VAN BELGIË.

Het vraagstuk van de Koloniale Hoogeschool werd andermaal in de Kamer besproken ter vergadering van 12 Maart 1937.

Uw verslaggever die reeds de gelegenheid had dienaangaande zijn meening aan de Hooge Vergadering vóór twaalf jaar (vergadering van 23 Juli 1924) uit te drukken, heeft zich willen rekenschap geven van den huidige toestand.

Rappelons qu'un arrêté royal du 11 février 1920 a créé à Anvers l'*Ecole Coloniale Supérieure*, qui reçut la personnification civile par la loi du 8 mars 1920.

Un arrêté royal du 21 novembre 1923 transforma l'Ecole Coloniale Supérieure en *Université Coloniale*, ou plus exactement lui donna ce titre.

L'Université a comme ressources :

1<sup>o</sup> Le revenu d'un capital de dix millions donné par la « Commission for Relief in Belgium »; prélevé sur le reliquat de ses opérations;

2<sup>o</sup> la pension pour l'internat payée par les étudiants, dont le montant est fixé à 6,000 francs;

3<sup>o</sup> un subside annuel de la Colonie qui s'est élevé de 1933 à 1937, en moyenne à 287,750 francs par an et qui est cette année de 345,000 fr.

Postérieurement, un mécène anversois, M. Edouard Bunge créa une fondation qu'il dota d'un capital de 1 million, augmenté de diverses donations. Le revenu total soit environ 65,000 fr. est versé à l'Université Coloniale pour subvenir aux charges d'une section commerciale coloniale.

Nous distinguerons donc :

A. Les cours coloniaux originairement créés et que nous appellerons la Faculté des sciences politiques et administratives.

B. La Section commerciale coloniale (fondation Bunge).

A. *Faculté des sciences politiques et administratives.*

La durée des études est de 4 ans. Le programme comprend deux années d'enseignement ayant comme but de développer la culture générale. Les cours sont à peu près les mêmes que ceux de la candidature en philosophie

Wij wijzen er op dat een koninklijk besluit van 11 Februari 1920 de *Hoogere Koloniale School* heeft opgericht, die bij wet van 8 Maart 1920 rechtspersoonlijkheid kreeg.

Een koninklijk besluit van 21 November 1923 herdoopte de Hoogere Koloniale School in *Koloniale Hoogeschool*.

De Hoogeschool heeft als inkomsten:

1<sup>o</sup> de opbrengst van een kapitaal van 10 miljoen geschonken door de « Commission for Relief in Belgium », afgenomen van het overschot harer verrichtingen;

2<sup>o</sup> het kostgeld door de studenten betaald, ten bedrage van 6,000 frank;

3<sup>o</sup> een jaarlijksche toelage van de Kolonie die gemiddeld van 1933 tot 1937, 287,750 franks' jaars bedroeg en dit jaar 345,000 frank.

Later had een Antwerpsche Maecenas, de heer Edouard Bunge, een stichting in het leven geroepen die hij begiftigde met een kapitaal van 1 miljoen verhoogd met verschillende schenkingen. Het totaal inkomen zegge ongeveer 65,000 frank wordt aan de Koloniale Hoogeschool uitbetaald om in de lasten eener koloniale handelsafdeeling te voorzien.

Wij onderscheiden dus :

A. De koloniale leergangen oorspronkelijk opgericht en die wij de Faculteit van Staatskundige en Bestuurswetenschappen noemen zullen;

B. De Koloniale Handelsafdeeling (Stichting Bunge).

A. *Faculteit van Staatskundige en Bestuurswetenschappen.*

De studies duren vier jaar. Het programma omvat twee jaar onderwijs tot ontwikkeling van de algemeene cultuur. De leergangen zijn nagenoeg dezelfde als in de candidatuur in de wijsbegeerte en letteren voorbereidend

et lettres préparatoires au Droit. On y trouve déjà plusieurs branches de sciences coloniales. Les deux dernières années ont pour but la préparation professionnelle.

Les candidats porteurs du certificat de fin d'études de l'enseignement moyen du degré supérieur sont soumis à un examen de maturité et à un examen médical. Environ 15 p. c. sont refusés, en moyenne, au premier, et 10 p. c. au second.

A la fin de la première année académique, les étudiants subissent un concours d'admission à la Faculté. Depuis 1933, date de l'instauration de ce concours après une année d'études, (il avait lieu précédemment lors de l'admission) sur 29 étudiants qui, en moyenne, se sont présentés chaque année, 10 ont été admis en 2<sup>e</sup> année. Tous avaient au moins les sept dixièmes des points. En 4 ans, sur 117 candidats, 41 ont été admis à poursuivre leurs études. Ils ont signé l'engagement de servir pendant un terme de 3 ans dans le service territorial et la Colonie s'est engagée vis-à-vis d'eux à les faire partir au Congo, à la fin de leurs études. Cette sélection se poursuit d'année en année.

*Statistiques de 1924 à 1936.*

Nombre d'étudiants :

|                                                                                             |     |        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----|--------|
| a) ayant terminé leurs études. . . . .                                                      | 184 |        |
| b) partis au Congo en qualité d'administrateurs . . . . .                                   | 177 | 100 %  |
| c) ayant quitté librement le service de 1924 à 1936, après un ou plusieurs termes . . . . . | 34  | 19.2 % |
| d) en service à la date du 23 mars 1937 . . . . .                                           | 143 | 80.8 % |

tot de rechtsstudie. Men vindt er reeds verschillende vakken van koloniale wetenschappen. De laatste twee jaar beoogen de beroepsopleiding.

De kandidaten houder van het eindgetuigschrift van middelbare studiën van den hooger grad moeten een examen van geestesrijpheid en een geneeskundig onderzoek ondergaan. Ongeveer 15 t. h. worden gemiddeld bij de eerste proef en 10 t. h. bij de tweede afgewezen.

Op het einde van het eerste academisch jaar nemen de studenten deel aan een toegangsexamen voor de Faculteit. Sedert 1933, jaar waarin dit vergelijkend examen na een jaar studie werd ingevoerd (vroeger werd het bij de toelating afgenomen) werden op gemiddeld 29 studenten die zich elk jaar aanmeldden, 10 tot het tweede jaar toegelaten. Allen hadden ten minste zeven tienden der punten behaald. In vier jaar, op 117 kandidaten, werden 41 toegelaten hun studiën voort te zetten. Zij hebben de verbintenissen onderteekend gedurende drie jaar in den territorialen dienst te dienen en de Kolonie heeft zich tegenover hen verbonden hen, op het einde hunner studiën, naar Congo te doen vertrekken. Deze selectie wordt elk jaar voortgezet.

*Statistieken van 1924 tot 1936.*

Aantal studenten :

|                                                                                                   |     |        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|--------|
| a) die hun studiën hebben voltooid . . . . .                                                      | 184 |        |
| b) vertrokken naar Congo als beheerders. . . . .                                                  | 177 | 100 %  |
| c) die vrijwillig den dienst hebben verlaten van 1924 tot 1936 na een of meer termijnen . . . . . | 34  | 19.2 % |
| d) in dienst op datum van 23 Maart 1937 . . . . .                                                 | 143 | 80.8 % |

| Causes de la cessation du service :                                                               |           | Oorzaken van de staking van dienst :                                                |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 1 <sup>o</sup> décédés . . . . .                                                                  | 4 2.27 %  | 1 <sup>o</sup> overleden . . . . .                                                  | 4 2.27 %  |
| 2 <sup>o</sup> rapatriés pour raisons médicales . . . . .                                         | 4 2.27 %  | 2 <sup>o</sup> gerepatrieerd wegens gezondheidsredenen . . . . .                    | 4 2.27 %  |
| 3 <sup>o</sup> ne se sont pas adaptés aux fonctions territoriales . . . . .                       | 10 5.65 % | 3 <sup>o</sup> hebben zich niet aangepast aan de territoriale bedieningen . . . . . | 10 5.65 % |
| 4 <sup>o</sup> ont quitté volontairement la carrière après au moins un terme de service . . . . . | 16 9.06 % | 4 <sup>o</sup> hebben den dienst vrijwillig verlaten na een termijn . . . . .       | 16 9.06 % |

\* \*

L'on s'est demandé souvent si l'enseignement donné à Anvers n'était pas « trop spécialisé ». Si pour une raison quelconque des étudiants ne pouvaient soit continuer leurs études, soit partir ou rester au Congo, n'allaient-ils pas se trouver sans situation, faute de préparation suffisante ?

Les statistiques des années académiques 1933-1934-1935, nous apprennent que 59 étudiants ont échoué au concours de passage de première année à la Faculté. (Les dix premiers étant seuls admis). La plupart avaient obtenu plus des 6/10<sup>e</sup> des points. 20 de ces étudiants se sont inscrits aux cours de la Section commerciale annexée à la Faculté, dont nous parlerons plus loin. 13 autres se sont présentés au Jury Central pour subir la première épreuve de candidature en philosophie et lettres préparatoire au droit : ils bénéficiaient de la préparation reçue au cours de la première année : 9 d'entre eux ont réussi. D'autres encore ont poursuivi des études de licencié en sciences commerciales ; d'autres enfin sont entrés au service de diverses administrations et firmes commerciales.

\* \*

Men heeft zich vaak afgevraagd of het te Antwerpen gegeven onderwijs niet al te zeer gespecialiseerd was. Indien voor een of andere reden studenten ofwel hun studiën niet konden voortzetten, ofwel niet konden vertrekken naar Congo of er niet konden blijven, zouden zij dan niet zonder betrekking zijn bij gemis van voldoende voorbereiding ?

De statistieken over de academische jaren 1933, 1934 en 1935, leeren ons dat 59 studenten zijn mislukt in den wedstrijd voor den overgang van het eerste jaar naar de faculteit. (Alleen de eerste 10 worden aanvaard). De meesten hadden meer dan 6/10<sup>n</sup> der punten bekomen. 20 van deze studenten hebben zich laten inschrijven voor de leergangen van de handelsafdeeling gehecht aan de faculteit, en waarover wij verder zullen spreken. Dertien anderen boden zich aan voor de middenjury om de eerste proef van de candidatuur in de wijsbegeerte en letteren voorbeïdende tot de rechten te ondergaan. Zij hadden de voorbereiding in den loop van het eerste jaar genoten : 9 onder hen zijn geslaagd. Anderen nog hebben studiën van licentiaat in de handelswetenschappen voortgezet en andere ten slotte zijn in dienst van verschillende besturen en handelsfirma's getreden.



Depuis sa fondation en 1920 (les premiers diplômés sont sortis en 1924), 6 anciens étudiants diplômés de l'Université Coloniale ne sont pas partis au Congo pour raisons de santé ou à la suite de circonstances de force majeure : 3 sont attachés au Ministère des Colonies, 2 ont poursuivi des études universitaires (l'un est ingénieur à l'administration communale d'Anvers; et l'autre est avocat et inscrit au barreau de Lille), un étudiant a pris la direction d'une entreprise fondée par ses parents.

Enfin 16 étudiants diplômés ont librement quitté la Colonie après 1, 2 ou 3 termes de service. Tous indistinctement ont trouvé rapidement une situation lucrative dans la Métropole.

Voici les professions relevées :

Attachés au Ministère des Colonies, 3

Employés dans diverses administrations, 5;

Employés dans des entreprises privées, 10;

Chefs d'entreprise, 5;

Représentants généraux, 4;

Officier, 1;

Avocat, 1;

Notaire, 1;

Architecte, 1;

Banque, 1;

Agent de change, 1;

Courtier d'assurances, 1,

On le voit, les craintes émises ne sont pas fondées. Au surplus, tous ceux qui s'intéressent à l'Université Coloniale se sont efforcés de faciliter le placement des diplômés qui ne pouvaient poursuivre leur carrière coloniale.

Plusieurs administrations publiques, notamment la Banque Nationale, la Caisse d'Epargne et des Administrations communales dispensent les diplô-

Sedert haar stichting in 1920 (de eerste gediplomeerden waren afgestudeerd in 1924), zijn 6 oud-studenten van de Koloniale Hoogeschool niet naar Congo vertrokken om gezondheidsredenen of wegens omstandigheden van overmacht : 3 zijn gehecht aan het Ministerie van Koloniën; 2 hebben universitaire studies voortgezet (een is ingenieur bij het gemeentebestuur van Antwerpen en de andere is advocaat en bij de balie van Rijsel ingeschreven); een student heeft de leiding van een bedrijf door zijn ouders gesticht overgenomen.

Ten slotte hebben 16 gediplomeerde studenten de Kolonie uit eigen beweging verlaten na 1, 2 of 3 diensttermijnen. Allen zonder onderscheid hebben spoedig een winstgevende betrekking gevonden in het Moederland.

Ziehier de bekleede beroepen :

Gehecht aan het Ministerie van Koloniën, 3;

In dienst bij verschillende besturen, 5;

In dienst in private ondernemingen, 10;

Bedrijfsleiders, 5;

Algemeene vertegenwoordigers, 4;

Officier, 1;

Advocaat, 1;

Notaris, 1;

Bouwmeester, 1;

Bank, 1;

Wisselagent, 1;

Verzekeringsmakelaar, 1.

Zooals men ziet is de geopperde vrees ongegrond. Bovendien hebben al degenen die belang stellen in de Koloniale Hoogeschool zich beijverd de plaatsing te vergemakkelijken van gediplomeerden die hun koloniale loopbaan niet konden voortzetten.

Verschillende openbare besturen, onder meer de Nationale Bank, de Spaarkas en de Gemeentebesturen ontslaan de gediplomeerden van de Koloniale

més de l'Université Coloniale d'épreuves sur certaines branches, au même titre que les porteurs du diplôme de candidature en philosophie et lettres.

Une mesure paraît digne de retenir notre attention. Le résultat des études devrait être consacré par un titre conféré à l'étudiant : celui de « candidat en sciences politiques et administratives coloniales », après 2 ans d'études, celui de licencié après 4 années et défense d'une thèse.

Un projet dans ce sens avait été préparé par M. Crokaert, lorsqu'il était titulaire du portefeuille des Colonies. Il serait souhaitable qu'il soit remis à l'étude.

D'autre part, les programmes pourraient être arrangés de manière à ce que les jeunes gens de l'Université Coloniale puissent obtenir la licence en sciences administratives en vue de la préparation à des fonctions dans les administrations métropolitaines.

#### B. *Section commerciale Coloniale* (Fondation Bunge).

Ces cours comportent deux années d'études. Pour les suivre, les élèves doivent être porteurs du certificat de fin d'études de l'enseignement moyen du degré supérieur.

Les cours de la première année sont communs avec ceux de la Faculté.

Les cours de seconde année ont une orientation plus commerciale.

Les élèves obtiennent en cas de succès le titre de « diplômé de la section commerciale coloniale Bunge ».

Les externes paient un droit d'inscription de 1,400 francs par an; les internes paient comme prix de la pension 6,000 francs.

Hoogeschool van de proef over sommige vakken, ten zelfden titel als de houders van het diploma van candidatuur in de wijsbegeerte en letteren.

Een maatregel blijkt onze aandacht te moeten gaande maken. De uitslag der studies zou moeten bekrachtigd worden door een titel aan den student toe te kennen : deze van « candidaat in koloniale politieke en bestuurlijke wetenschappen », na twee jaar studie, dien van licenciaat na vier jaar en verdediging van een thesis.

Een ontwerp in dien zin was voorbereid door den heer Crokaert, toen hij Minister van Koloniën was. Het ware wenschelijk het opnieuw op het getouw te zetten.

Anderzijds zouden de programma's zoodanig kunnen geregeld worden dat de jongelui van de Koloniale Hoogeschool het licenciaat in bestuurlijke wetenschappen zouden verkrijgen met het oog op de voorbereiding tot bedieningen in de besturen van het Moederland.

#### B. *Koloniale handelsafdeeling* (Stichting Bunge).

Deze cursussen omvatten twee jaren studie. Om ze te volgen moeten de leerlingen houders zijn van het getuigschrift van voltooide studien van het middelbaar onderwijs van den hooger graad.

De cursussen van het eerste jaar zijn gemeenschappelijk met die van de faculteit.

De cursussen van het tweede jaar zijn meer gericht op den handel.

In geval van welslagen, bekomen de leerlingen den titel van « gediplomeerde van de koloniale handelsafdeeling Bunge ».

De externen betalen een inschrijvingsrecht van 1,400 frank per jaar en de internen betalen als prijs van kost en inwoon 6,000 frank.

STATISTIQUES DES ÉTUDIANTS DE LA SECTION COMMERCIALE.  
STATISTIEKEN VAN DE STUDENTEN DER HANDELSAFDEELING.

| Années.<br>Jaren.   | Inscrits.<br>Ingeschrevenen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Diplômés.<br>Gediplomeerden. |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| —                   | —                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | —                            |
| 1926-1927 . . . . . | 22                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 11                           |
| 1927-1928 . . . . . | 10                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 5                            |
| 1928-1929 . . . . . | 12                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 11                           |
| 1929-1930 . . . . . | 12                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 7                            |
| 1930-1931 . . . . . | 11                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 4                            |
| 1931-1932 . . . . . | 8                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 3                            |
| 1932-1933 /         | Au cours de ces années, à la suite de la suppression de la Section Coloniale à l'Institut Supérieur de Commerce d'Anvers, il fut décidé de n'admettre que des Licenciés, désirant se spécialiser. Le nombre étant insuffisant, à partir de 1935, on en revint à la première formule, en se montrant plus exigeant à l'admission en première année et aux examens de sortie. — <i>In den loop dezer jaren, ten gevolge van de afschaffing van de handelsafdeling in het Hooger Handelsinstituut te Antwerpen, werd er besloten alleen Licentiaten toe te laten die zich wenschen te specialiseeren. Daar het aantal ontoereikend was vanaf 1935, keerde men terug tot de eerste formule mits zich strenger te toonen voor de toelating tot het eerste jaar en voor de uitgangsexamens.</i> |                              |
| 1933-1934 .         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                              |
| 1934-1935 .         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                              |
| 1935-1936 . . . . . | 9                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 8                            |
| 1936-1937 . . . . . | 11                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | —                            |
|                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 49                           |

Actuellement, 49 étudiants, n'appartenant pas à la Faculté des Sciences Politiques et Administratives, sont diplômés de la Section Commerciale Coloniale Bunge. A l'exception d'un seul, qui vient d'achever son service militaire et qui est en pourparlers en vue d'un départ au Congo, tous sont placés.

Tous les étudiants de la Faculté suivent obligatoirement les cours de la Section Commerciale depuis trois ans. Ils sont donc tous porteurs à la fin de leurs études du diplôme de la Faculté et de celui de la Section Commerciale Coloniale Bunge.

En résumé :

L'on a pu discuter l'opportunité de créer l'Université Coloniale. Nous nous trouvons devant le fait accompli. Sachons reconnaître que sous une direction intelligente et dévouée, l'Université forme des coloniaux plus spécialisés, aux caractères bien trempés.

Thans zijn 49 studenten, die niet behoren tot de faculteit der politieke en administratieve wetenschappen, gediplomeerden van de koloniale handelsafdeeling Bunge. Ter uitzondering van een enkele die pas zijn militairen dienst heeft gedaan en die in onderhandeling is met het oog op zijn vertrek naar Congo, zijn ze allen geplaatst.

Al de studenten van de faculteit zijn verplicht de cursussen van de handelsafdeeling sedert drie jaar te volgen. Op het einde van hun studiën zijn zij dus allen houders van het diploma van de faculteit en van dit van de koloniale handelsafdeeling Bunge.

Kortom :

Men heeft het nut van de oprichting van de Koloniale Hoogeschool kunnen betwisten. Maar wij staan voor een voldongen feit. Laten wij erkennen dat de Hoogeschool onder een verstandig en toegewijd bestuur meer gespecialiseerde kolonialen vormt met sterke karakters.

Ce que l'on peut déplorer, c'est qu'il existe en Belgique, indépendamment des institutions privées, une Université Coloniale qui, par la force des choses, ne peut recevoir qu'un nombre réduit d'élèves dans des locaux d'ailleurs très vastes, et en même temps une école coloniale, toutes deux dépendant directement du Ministère des Colonies.

L'Ecole Coloniale de Bruxelles émerge au budget métropolitain pour 105,849 francs et au budget colonial pour 287,735 francs, soit au total 393,584 francs.

La fusion présenterait des avantages d'ordre pécuniaire et scientifique.

1<sup>o</sup> Il en résulterait une économie considérable dans les frais d'immobilisation, de chauffage, d'éclairage, d'entretien, etc., etc.

Tous les frais administratifs se répartiraient sur un plus grand nombre de personnes. Il en serait de même des frais d'entretien des élèves (repas, etc.).

2<sup>o</sup> Les étudiants peu nombreux de l'Université coloniale se trouveraient moins isolés : ils bénéficieraient du contact avec un milieu universitaire supérieur (juristes, ingénieurs, officiers, etc.).

3<sup>o</sup> Tous bénéficieraient des mêmes bibliothèques, laboratoires, etc.

4<sup>o</sup> L'on mettrait fin de cette manière aux difficultés engendrées par l'existence de deux établissements similaires.

Mais cette fusion n'ira pas sans difficultés. L'on se trouve devant des immobilisations importantes, devant des situations acquises, devant des susceptibilités, devant des objections sérieuses basées notamment sur la

Men kan betreuren dat er in België buiten de private instellingen een koloniale hoogeschool bestaat, die noodzakelijk slechts een beperkt aantal leerlingen in haar trouwens zeer ruime lokalen kan ontvangen, en tevens een koloniale school, die beide rechtstreeks afhangen van het Ministerie van Kolonien.

De Koloniale school te Brussel komt op de begroting van het moederland in aanmerking voor een bedrag van 105,849 frank en op de koloniale begroting voor 287,735 frank, zegge in het geheel 393,584 frank.

De versmelting zou voordeelen opleveren op geldelijk en wetenschappelijke gebied.

1<sup>o</sup> Er zou een aanzienlijke bezuiniging uit voortvloeien op de kosten van immobilisatie, van verwarming, verlichting, onderhoud, enz., enz.

Al de bestuurskosten zouden worden omgeslagen over een grooter aantal personen. Het zelfde zou zich voordoen voor de onderhoudskosten van de leerlingen (eetmalen, enz.).

2<sup>o</sup> De weinig talrijke studenten van de Koloniale Hoogeschool zouden minder afgezonderd zijn. Zij zouden in aanraking komen met hogere universitaire kringen (rechtskundigen, ingenieurs, officieren, enz.).

3<sup>o</sup> Zij zouden het voordeel van dezelfde bibliotheken, laboratoria, enz. genieten.

4<sup>o</sup> Aldus zou er een einde worden gemaakt aan de moeilijkheden ontstaan door het bestaan van twee gelijksoortige instellingen.

Maar deze versmelting zal niet gaan zonder moeilijkheden. Men staat tegenover belangrijke immobilisaties, tegenover verworven toestanden, tegenover lichtgeraaktheid, tegenover ernstige opwerpingen gesteund onder meer op

situation géographique de l'une et l'autre école.

Mieux que la Commission l'honorable Ministre connaît tous les éléments du problème et peut trouver une solution qui concilie les intérêts en présence en s'inspirant avant tout de l'intérêt général.

#### 8. — SERVICE CARTOGRAPHIQUE.

Le budget des travaux cartographiques a été réduit à l'extrême au cours de ces dernières années, par suite des mesures prises en vue de la crise. Actuellement deux missions à effectifs réduits fonctionnent : l'une au Lac Albert, à la demande du Gouvernement Egyptien, pour les études du projet de barrage à créer au Nord du Lac. Les frais seront remboursés par le Gouvernement Egyptien.

La seconde opère dans le territoire de la Minière des Grands Lacs, pour l'établissement des levés du cadastre minier. Les frais sont à la charge de la société.

Au Katanga, le service cartographique est assuré par les soins du Comité spécial et financé entièrement par cet organisme.

Il serait souhaitable de pouvoir reprendre et développer les travaux cartographiques, notamment pour arriver à assurer l'application des lois sur la propriété foncière. Il faudrait réaliser un réseau de points trigonométriques assez dense, pour pouvoir coordonner les plans des grandes concessions foncières et minières ainsi que le fait le C.S.K. Mais le Ministre invoque que tout ceci est conditionné par les possibilités budgétaires.

Renseignements pris, le Département des Colonies a attiré l'attention du Gouverneur Général sur la nécessité

de aardrijkskundige ligging van beide scholen.

Beter nog dan de Commissie, kent de geachte Minister al de gegevens van het vraagstuk en kan hij een oplossing vinden die al de tegenover elkaar staande belangen overeenbrengt door zich vooral te laten leiden door het algemeen belang.

#### 8. — CARTOGRAFISCHE DIENST.

De begroting der cartografische werken werd in den loop dezer laatste jaren tot het uiterste ingekrompen, ten gevolge der maatregelen met het oog op de crisis getroffen. Thans werken twee zendingen met beperkt personeel : de eene bij het Albert-meer, op verzoek der Egyptische Regeering, voor de studies van het ontwerp van dam, te bouwen ten Noorden van het meer. De onkosten worden door de Egyptische Regeering terugbetaald.

De tweede werkt op het grondgebied der « Minière des Grands Lacs », aan de opmetingen van het mijnkadaster. De kosten vallen ten laste der maatschappij.

In Katanga wordt de cartografische dienst verzekerd door de zorgen van het Bijzonder Comité en heelemaal gefinancierd door dit organisme.

Het ware wenschelijk de cartografische werkzaamheden te kunnen hernemen en uitbreiden, namelijk om er toe te komen de toepassing der wetten op den grondeigendom te verzekeren. Men zou een tamelijk dicht net van driehoeksmetkundige punten moeten verwezenlijken, om de plannen der groote grond- en mijnconcessies te kunnen coördineeren, zooals het B.C.K. doet. Doch de Minister roept in dat dit alles afhangt van de budgetaire mogelijkheden.

Volgens ingewonnen inlichtingen heeft het Departement van Koloniën de aandacht van den Gouverneur-

de reprendre les travaux cartographiques du Mayumbe dans un avenir très rapproché. Il envisage également la reprise d'un travail de coordination important qui a dû être abandonné par suite des réductions de dépenses et qui consiste dans la mesure du 6<sup>e</sup> parallèle Sud. Ce travail permettra notamment de fixer exactement les longitudes et les altitudes dans une partie de la Colonie où règne une grande activité économique.

La Commission a pris connaissance avec intérêt de ces indications. Elle attache une importance toute particulière à ce que la carte aussi précise que possible du Congo soit établie dans un délai très bref pour éviter toute contestation de limites aux frontières comme à l'intérieur. Les services administratifs et les organismes économiques y sont grandement intéressés.

Des questions ayant été posées au sujet de l'utilisation de l'aviation par les services de cartographie, M. le Ministre a répondu ce qui suit :

Les grands progrès réalisés au cours de ces dernières années dans le domaine des levés photogrammétriques aériens permettent d'envisager l'application de ces méthodes aux levés coloniaux, dès que l'on pourra disposer d'aviateurs entraînés au vol spécial que ce travail demande, du matériel de prise de vues, des appareils de restitution et du personnel spécialisé nécessaire à l'application de cette technique nouvelle.

Les expériences faites tout récemment par nos voisins, les Hollandais, dans leurs colonies, prouvent que l'on est sorti de la période des tâtonnements.

La carte photographique du Lac Albert réalisée pour le compte du Gouvernement Egyptien pour les études du barrage du Nil, le relevé du Congo entre Nouvelle-Anvers et Lukolela, et du Bas-Ubangi effectué au cours du voyage de MM. Mahieu et D'Hoore, sont les premières applications sérieuses du procédé de photogrammétrie aérienne dans notre Colonie. Ils montrent notamment la possibilité d'une application étendue aux relevés des grandes rivières, des régions forestières, à la délimitation des grandes concessions foncières, dès que les travaux du service cartographique fourniront les moyens de coordination indispensables.

Au point de vue économique, la méthode de photogrammétrie aérienne s'est révélée être un progrès considérable par rapport à l'application des méthodes régulières. Le gain de temps est notamment très considérable.

Generaal gevestigd op de noodzakelijkheid de cartographische werkzaamheden van Mayumbe in een zeer nabije toekomst te hervatten. Het voorziet eveneens de hervatting van een belangrijk coördinatie-werk, dat wegens de inkrimping van uitgaven moest stopgezet worden en dat bestaat in het meten van den 6<sup>en</sup> parallelcirkel Zuid. Dit werk zal namelijk toelaten de juiste lengte en hoogte te bepalen in een deel der Kolonie waar een groote economische bedrijvigheid heerscht.

De Commissie heeft met belangstelling kennis genomen van deze inlichtingen. Zij hecht er een gansch bijzonder belang aan dat de kaart van Congo zoo nauwkeurig en zoo haast mogelijk opgemaakt worde, ten einde elke betwisting van grenzen of binnenslands te vermijden. De bestuursdiensten en de economische organismen hebben er zeer groot belang bij.

Vragen werden gesteld aangaande het gebruik van vliegtuigen door de cartografische diensten. De Minister heeft daarop als volgt geantwoord :

De groote vooruitgang deze laatste jaren op het gebied der lucht-fotogrammetrische opmetingen laat toe de toepassing dezer methoden voor de koloniale opmetingen in overweging te nemen, zoodra men zal kunnen beschikken over vliegers, getraind in het speciaal vliegen vereischt door dit werk, over het materieel tot opnamen, over de herstellingstoestellen en over het gespecialiseerd personeel voor de toepassing dezer nieuwe techniek.

De ondervindingen zeer onlangs door onze Nederlandsche burenen in hun koloniën opgedaan, bewijzen dat men de periode van het zoeken voorbij is.

De fotografische kaart van het Albert-meer, opgemaakt voor rekening der Egyptische Regeering voor de studies van den Nijldam, de opmeting van Congo tusschen Nouvelle-Anvers en Lukolela, en van Neder-Ubangi tijdens de reis der hh. Mahieu en D'Hoore, zijn de eerste ernstige toepassingen van het procédé van luchtfotogrammetrie in onze Kolonie. Zij toonen namelijk de mogelijkheid aan van eene toepassing uitgebreid tot de opmetingen der groote rivieren, der woudgebieden, der afbakening van de groote grondconcessies zoodra de werkzaamheden van den cartografischen dienst de noodige middelen tot coördinatie zullen verschaffen.

Onder economisch oogpunt is de luchtfotogrammetrische methode een aanzienlijke vooruitgang gebleken tegenover de regelmatige methodes. Men wint er onder meer zeer veel tijd mede.

9. — LA RÉPARTITION DE CERTAINES DÉPENSES ENTRE LA MÉTROPOLÉ ET LA COLONIE.

Nous avons signalé qu'une discussion s'engage chaque année entre la Métropole et la Colonie au sujet de dépenses se rattachant à l'activité coloniale mais qu'il paraît équitable de faire supporter par la Métropole.

Voici le tableau de la situation actuelle :

**Institutions et Services fonctionnant en Belgique.**

I. — *Services émergeant à la fois au budget métropolitain et au budget colonial.*

9. — DE ONDERVERDEELING VAN ZEKERE UITGAVEN TUSSCHEN HET MOEDERLAND EN DE KOLONIE.

Wij hebben er op gewezen dat elk jaar een bespreking wordt ingezet tusschen het Moederland en de Kolonie aangaande uitgaven die op de koloniale bedrijvigheid slaan, doch die naar billijkheid ten laste van het Moederland schijnen te moeten komen.

Ziehier de tabel van den huidige toestand :

**Instellingen en Diensten in België werkzaam.**

I. — *Diensten terzelfder tijd ten laste van de begroting van het Moederland en van de koloniale begroting.*

| MINISTÈRE DES COLONIES. —<br>MINISTERIE VAN KOLONIEN.   | Dépenses à charge du<br>budget métropolitain.<br>—<br><i>Uitgaven op de begroting van<br/>het moederland.</i>                               | Dépenses à charge du<br>budget colonial.<br>—<br><i>Uitgaven op de koloniale<br/>begroting.</i>                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Administration Centrale. —<br><i>Centraal bestuur :</i> | Personnel de carrière et temporaire. Partie matériel et mobilier. — <i>Beroeps- en tijdelijk personeel. Gedeelte materieel en mobilair.</i> | Fournitures de bureau. Frais de communications. Partie matériel et mobilier; bibliothèque. Dépenses diverses du service cartographique. — <i>Bureelbehoefden. Uitgaven voor verbindingen. Gedeelte materieel en mobilair; bibliotheek. Verschillende uitgaven voor den cartografischen dienst.</i> |
| Agence de la Colonie. — <i>Kolonieagentschap :</i>      | Personnel de carrière. Partie matériel et mobilier. — <i>Beroepspersoneel. Gedeelte materieel en mobilair.</i>                              | Personnel temporaire. Fournitures de bureau. Frais de communications. Partie matériel et mobilier. Dépenses diverses. — <i>Tijdelijk personeel. Bureelbehoefden. Uitgaven voor verbindingen. Gedeelte materieel en mobilair. Verschillende uitgaven.</i>                                           |
| Office Colonial. — <i>Koloniale Dienst :</i>            | Personnel de carrière. — <i>Beroepspersoneel.</i>                                                                                           | Personnel temporaire. Matériel et dépenses diverses. — <i>Tijdelijk personeel. Materieel en verschillende uitgaven.</i>                                                                                                                                                                            |

|                                                               |                                                                                 |                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Musée du Congo. — <i>Museum van Congo</i> :                   | Personnel de carrière et temporaire. — <i>Beroeps- en tijdelijk personeel</i> . | Indemnités au personnel. Matériel et dépenses diverses. — <i>Vergoedingen aan het personeel. Materieel en verschillende uitgaven.</i>                                     |
| Laboratoire de Tervueren. — <i>Laboratorium te Tervuren</i> : | Personnel de carrière et temporaire. — <i>Beroeps- en tijdelijk personeel</i> . | Matériel et dépenses diverses. — <i>Materieel en verschillende uitgaven.</i>                                                                                              |
| Ecole Coloniale. — <i>Koloniale School</i> :                  | Personnel de carrière et temporaire. — <i>Beroeps- en tijdelijk personeel</i> . | Indemnités aux professeurs et chargés de cours. Matériel. Dépenses diverses. — <i>Vergoedingen aan de leeraars en aan de lesgevers. Materieel. Vershillende uitgaven.</i> |
| Jardin Colonial. — <i>Koloniale Tuin</i> :                    | Personnel de carrière. — <i>Beroepspersoneel</i> .                              | Personnel temporaire. Matériel. Dépenses diverses. — <i>Tijdelijk personeel. Materieel. Vershillende uitgaven.</i>                                                        |

II. — *Service émergeant au budget colonial, mais dont une partie des dépenses est remboursée au budget métropolitain où elle est prévue.*

II. — *Dienst ten laste van de koloniale begroting, doch waarvan een gedeelte der uitgaven wordt terugbetaald aan de moederlandsche begroting waarin het voorzien wordt.*

| MINISTÈRE DES COLONIES. —<br>MINISTERIE VAN KOLONIEN. | Dépenses à charge du<br>budget métropolitain.<br>—<br><i>Uitgaven ten laste<br/>van de moederlandsche<br/>begroting.</i>                        | Dépenses à charge du<br>budget colonial.<br>—<br><i>Uitgaven ten laste van de<br/>koloniale begroting.</i> |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Office de Colonisation. — <i>Kolonisatiedienst</i> :  | Personnel de carrière (frais remboursés par le budget colonial). — <i>Beroepspersoneel (uitgaven door de koloniale begroting terugbetaald).</i> | Personnel temporaire et toutes autres dépenses. — <i>Tijdelijk personeel en alle overige uitgaven.</i>     |



III. — *Institutions et Services émar-  
geant exclusivement au budget colonial  
et fonctionnant en Belgique.*

III. — *Instellingen en diensten uitslui-  
tend ten laste van de koloniale begroo-  
ting en werkzaam in België.*

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Dépenses à charge<br>du budget colonial.<br>—<br><i>Uitgaven ten laste van de<br/>koloniale begroting.</i>                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Conseil Colonial. — <i>Koloniale Raad.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Dépenses diverses. — <i>Vershil-<br/>lende uitgaven.</i>                                                                                                       |
| Office des Emballages d'Anvers (relève directement du Minis-<br>tère des Colonies). — <i>Dienst voor verpakking te Antwerpen<br/>(hangt rechtstreeks af van het Ministerie van Koloniën).</i>                                                                                                                                             | Personnel temporaire. Dépén-<br>ses diverses. — <i>Tijdelijk per-<br/>soneel. Verschillende uitgaven.</i>                                                      |
| Office douanier d'Anvers (relève directement du Ministère des<br>Colonies). — <i>Toldienst te Antwerpen (hangt rechtstreeks af van<br/>het Ministerie van Koloniën).</i>                                                                                                                                                                  | Personnel temporaire. Dépén-<br>ses diverses. — <i>Tijdelijk per-<br/>soneel. Verschillende uitgaven.</i>                                                      |
| Office spécial d'Imposition de sociétés et firmes coloniales<br>(relève directement du Ministère des Colonies). — <i>Bijzondere<br/>dienst voor belasting van koloniale maatschappijen en firma's<br/>(hangt rechtstreeks af van het Ministerie van Koloniën).</i>                                                                        | Dépenses diverses. — <i>Vershil-<br/>lende uitgaven.</i>                                                                                                       |
| Institut des Parcs Nationaux. — <i>Instituut der Nationale Parken.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                    | Subside couvrant tous les frais<br>d'Europe et d'Afrique. — <i>Toe-<br/>lage die al de uitgaven in<br/>Europa en in Afrika dekt.</i>                           |
| Institut national pour l'étude agronomique du Congo Belge. —<br><i>Nationaal Instituut voor de landbouwstudie van Belgisch-Congo.</i>                                                                                                                                                                                                     | Subside couvrant tous les frais<br>d'Europe et d'Afrique. — <i>Toe-<br/>lage die al de uitgaven in<br/>Europa en in Afrika dekt.</i>                           |
| Commissions diverses et Comités fonctionnant en Belgique<br>(relèvent directement du Ministère des Colonies). — <i>Vershil-<br/>lende Commissies en Comité's in België werkzaam (hangen<br/>rechtstreeks af van het Ministerie van Koloniën).</i>                                                                                         | Indemnités. Jetons. Dépenses<br>diverses. — <i>Vergoedingen. Zit-<br/>penningen. Verschillende uit-<br/>gaven.</i>                                             |
| Subsides divers à des organismes fonctionnant en Belgique<br>(Université coloniale, Institut royal colonial, Institut de méde-<br>cine tropicale, etc.). — <i>Verschillende toelagen aan organismen<br/>in België werkzaam (Koloniale Hoogeschool, Koninklijk Kolo-<br/>niaal Instituut, Instituut voor Tropische geneeskunde, enz.).</i> | Dépenses de toute nature. —<br><i>Uitgaven van allen aard.</i>                                                                                                 |
| Participation du département à l'Exposition de Paris 1937. —<br><i>Deelneming van het departement aan de Tentoonstelling te<br/>Parijs 1937.</i>                                                                                                                                                                                          | Construction du pavillon. Amé-<br>nagement. Dépenses de toute<br>nature. — <i>Bouw van het pavil-<br/>joen. Geschiktmaking. Uitga-<br/>ven van allen aard.</i> |

IV. — *Service émergeant indirectement au Trésor Colonial et fonctionnant dans la Métropole.*

IV. — *Dienst onrechtstreeks ten laste van de Koloniale Thesaurie en in het Moederland werkzaam.*

|                                                |                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                | Dépenses payées indirectement par le Trésor colonial.<br>—<br><i>Uitgaven onrechtstreeks door de Koloniale Thesaurie betaald.</i>                         |
| Loterie Coloniale. — <i>Koloniale Loterij.</i> | Personnel. Matériel. Location des locaux et tous autres frais généraux. — <i>Personeel. Materieel. Huur der lokalen en alle overige algemeene kosten.</i> |

Rappelons que les frais généraux de la Loterie coloniale sont dépensés intégralement en Belgique (impression de billets, publicité, commissions, etc.). Ils se sont élevés en deux ans et demi (juillet 1934 à décembre 1936) à fr. 44,125,987-04.

\* \* \*

Un examen des budgets antérieurs nous révèle que cette répartition a donné lieu à des changements continus selon les difficultés du moment.

Avant la guerre, les établissements scientifiques étaient entièrement à charge du budget colonial. Dans la suite, ils furent transférés au budget métropolitain. Pendant une période, les pensions coloniales furent également à charge du budget métropolitain : elles figurent maintenant au budget colonial.

Il y a quelques années, le budget colonial a été chargé de certaines dépenses de l'Agence de la Colonie, de l'Office Colonial et des Etablissements scientifiques, dépenses inscrites auparavant au budget métropolitain. Les dépenses de personnel de ces organismes continuèrent à être maintenues au budget métropolitain, mais

Brengen wij in herinnering dat de algemeene kosten van de Koloniale Loterij voluit worden uitgegeven in België (drukken van de biljetten, aankondigingen, commissieloon, enz.) In twee jaar en half (Juli 1934-December 1936) bedroegen zij 44 miljoen fr. 125,987-04.

\* \* \*

Een onderzoek der vroegere begrotingen toont aan dat deze verdeling aanleiding gaf tot voortdurende wijzigingen volgens de moeilijkheden van het oogenblik.

Vóór den oorlog waren de wetenschappelijke instellingen uitsluitend ten laste van de koloniale begroting. Naderhand werd zij op de moederlandsche begroting overgedragen. Gedurende een zekeren tijd waren de koloniale pensioenen insgelijks ten laste van de moederlandsche begroting : zij komen thans voor op de koloniale begroting.

Vóór enkele jaren werd de moederlandsche begroting verlicht van de uitgaven van het Kolonie-agentschap, van den Kolonialen Dienst en van de Wetenschappelijke Instellingen, en werden deze uitgaven op de koloniale begroting overgedragen. De uitgaven voor het personeel dezer inrichtingen echter werden op de moederlandsche

firent l'objet d'un remboursement au Trésor belge par le budget colonial : à partir de 1932, la Colonie fut dispensée provisoirement de ce remboursement et en 1934, le budget métropolitain consacra définitivement l'abandon de ce remboursement.

Tout récemment, lors de la création de l'Office de Colonisation fonctionnant à Bruxelles, le cadre nécessaire à ce Service n'a pu être admis qu'à la condition que les dépenses qui en résulteraient seraient remboursées à la Métropole.

Il serait hautement désirable qu'une solution conforme aux réalités et à la logique mit fin à ces variations continuelles qui absorbent en discussions un temps considérable, entravent l'élaboration des budgets et rendent difficile le contrôle parlementaire.

Il y aurait lieu de voir s'il ne serait pas opportun de mettre à charge de la Métropole les dépenses coloniales dites de souveraineté, sauf à en tenir compte dans le calcul de la subvention.

Une autre solution consisterait dans l'adoption d'un budget unique qui grouperait toutes les dépenses, tant de l'Europe que d'Afrique. L'on maintiendrait au budget métropolitain le traitement du Ministre, les frais de son Cabinet ainsi que les frais accessoires y afférents. (Voir *Commentaire de la Charte coloniale*, Halewyck de Heusch, page 31, astérisque 2, tome II). Nous aurions ainsi plus de clarté et d'unité dans le budget colonial.

Il resterait uniquement à déterminer le montant du subsidie de la Métropole qui n'aurait plus à supporter aucune autre dépense d'ordre colonial.

begrooting gehandhaafd, doch waren het voorwerp van een terugbetaling aan de Belgische Schatkist door de koloniale begrooting. Vanaf 1932 werd de Kolonie voorloopig ontslagen van deze terugbetaling, en in 1934 eindelijk zag de moederlandsche begrooting bepaald af van deze terugbetaling.

Heel onlangs, bij de stichting van den Dienst voor Kolonisatie werkzaam te Brussel, kon het kader voor dezen Dienst vereischt slechts aangenomen worden op voorwaarde dat de uitgaven daarvoor aan het Moederland zouden terugbetaald worden.

Het ware hoogst wenschelijk dat een oplossing die strookt met de werkelijkheid en de logika een einde zou maken aan die voortdurende veranderingen, die veel tijd opsorpen in besprekingen, het opmaken der begrotingen hinderen en het parlementair toezicht bemoeilijken.

Het zou passen na te gaan of de zoo-genaamde soevereiniteitsuitgaven der Kolonie niet moeten gelegd worden ten laste van het Moederland, mits er rekening mee te houden bij de berekening van het bedrag.

Een andere oplossing ware de aan-neming van een enkele begrooting die al de uitgaven, zoowel van Europa als van Afrika zou groepeeren. Op de moederlandsche begrooting zou men de wedde van den Minister, van zijn kabinet alsook de daarbij hoorende bijkomstige uitgaven handhaven (*Zie Commentaire de la Charte Coloniale*, Halewyck de Heusch, blz. 31, asteriek 2, bd. II.) Derwijze zouden wij meer klaarheid en eenheid in de koloniale begrooting hebben.

Alleen zou dan nog het bedrag moeten bepaald worden van de toelage van het Moederland, dat geen enkele andere uitgave van kolonien aard meer zou te dragen hebben.

10. — L'IMPORTATION  
DES ENGRAIS CHIMIQUES.

Un membre a prié votre rapporteur de poser au Gouvernement la question suivante :

*L'accroissement de la production de la Colonie et la diminution des importations entraînent un déséquilibre, qui ira croissant, entre les importations et les exportations; il en résulte que bateaux et wagons qui évacuent les produits du Congo partent à plein chargement mais reviennent en partie à vide.*

*Dans ces conditions, le Département des Colonies n'estime-t-il pas utile d'intervenir auprès de tous les organismes de transport pour qu'ils acceptent le transport à destination du Congo d'engrais chimiques concentrés à un tarif de transport nominal qui équivaldrait à peu près à la gratuité, dans la mesure où l'absence d'autres marchandises à transporter le permet ? En supprimant à peu près les frais de transport sur ces engrais, on permettrait leur utilisation au Congo, et on assurerait un surcroît de production qui viendrait fournir un aliment supplémentaire aux organismes de transport.*

Le Gouvernement a répondu ce qui suit :

« Le Département des Colonies retient avec intérêt la suggestion émise par la Commission des Colonies du Sénat, Budget 1937, quant au régime spécial de transport qui pourrait, dans les conditions exposées, être réservé dans la Colonie aux engrais chimiques concentrés.

» La question fait déjà l'objet d'un examen par les Compagnies de transport.

» L'écart existant entre le tonnage importé de Belgique au Congo et celui exporté du Congo vers la Bel-

10. — DE INVOER VAN CHEMISCHE  
MESTSTOFFEN.

Een lid heeft uw verslaggever verzocht aan de Regeering de volgende vraag te stellen :

*De stijging van de voortbrengst in de Kolonie en de vermindering van den invoer geven aanleiding tot een gemis van evenwicht dat steeds zal grooter worden tusschen den invoer en den uitvoer; daaruit volgt dat schepen en wagens die de producten van Congo uitvoeren, vertrekken met een volle lading maar gedeeltelijk ledig terugkeeren.*

*Oordeelt het Departement van Koloniën derhalve niet dat het nuttig is bij al de vervoerdiensten aan te dringen opdat zij zouden toestemmen in het vervoer, met bestemming naar Congo, van geconcentreerde chemische meststoffen tegen een nominaal vervoertarief dat bijna kosteloos zou zijn in de mate waarin het gemis van andere te vervoeren goederen dit toelaat ? Door ongeveer de vervoerkosten voor deze meststoffen af te schaffen, zou men hun benutting in Congo toelaten en aldus een toenemende productie verzekeren waardoor de vervoerdiensten bijkomend vervoer zouden verkrijgen.*

De Regeering antwoordde als volgt :

« Het departement van Koloniën overweegt met belangstelling den wenk van de commissie voor koloniën van den Senaat, begroting 1937, wat betreft het bijzonder vervoerregime aan de geconcentreerde chemische meststoffen in de Kolonie voorbehouden.

» Het vraagstuk wordt reeds door de vervoermaatschappijen onderzocht.

» Het verschil dat bestaat tusschen de tonnenmaat uit België naar Congo ingevoerd en deze uit Congo naar

gique n'est pas encore connu pour 1936.

» Pour 1935, cet écart correspond à 142,540 tonnes; les exportations du Congo vers la Belgique se sont élevées à 218,479 tonnes et les importations de Belgique vers le Congo à 75,939 tonnes.

» L'importation d'engrais chimiques au Congo Belge fut, en 1935, de 265 tonnes. Ces quantités sont minimes par rapport aux énormes surfaces sans culture qui enlèvent chaque année des milliers de tonnes d'éléments nutritifs sans restitution importante.

» L'importation d'engrais actuellement n'est possible que pour certains organismes dont les terres sont avantageusement situées et qui se livrent à la culture de produits riches.

» Il est souhaitable que l'emploi d'engrais se généralise et s'étende même aux cultures indigènes, principalement à celles du Mayumbe. »

België ingevoerd is nog niet bekend voor 1936.

» Voor 1935 komt dit verschil neer op 142,540 T.; de uitvoer van Congo naar België bedroeg 218,479 T. en de invoer van België naar Congo 75,939 T.

» De invoer van chemische meststoffen in Belgisch-Congo bedroeg in 1935, 265 T. Deze hoeveelheden zijn gering vergeleken bij de ontzaglijke cultuuroppervlakte die ieder jaar duizenden ton voedingsbestanddeelen opslorpen zonder belangrijke teruggave.

» De invoer van meststoffen is thans enkel mogelijk voor zekere instellingen waarvan de gronden voordeelig zijn gelegen en die rijke producten teelen.

» Het is wenschelijk dat het gebruik van meststoffen worde veralgemeend en zich zelfs zou uitbreiden tot de inlandsche cultures, vooral tot die van Mayumbe. »

## TROISIÈME PARTIE.

## Ruanda-Urundi.

Le projet de budget ordinaire pour 1937 reflète l'amélioration continue et progressive de la situation économique du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi.

Le tableau suivant fait ressortir ce progrès :

## DERDE DEEL.

## Ruanda-Urundi.

Het ontwerp der gewone begrooting voor 1937 weerspiegelt de aanhoudende en geleidelijke verbetering van den economischen toestand van het Vice-Gouvernement-Generaal Ruanda-Urundi.

Onderstaande tabel toont dezen vooruitgang aan :

|                                                                                                       | Exercice 1935<br>Résultats.<br>—<br><i>Dienstjaar 1935</i><br><i>Uitslagen.</i> | Exercice 1936<br>Prévisions.<br>—<br><i>Dienstjaar 1936</i><br><i>Ramingen.</i> | Exercice 1937<br>Prévisions.<br>—<br><i>Dienstjaar 1937</i><br><i>Ramingen.</i> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Recettes ordinaires normales. — <i>Normale gewone inkomsten</i> . . . . .                             | 27,187,789 48                                                                   | 27,833,030 »                                                                    | 33,161,400 »                                                                    |
| Subventions de la Métropole et du Congo Belge. — <i>Tegemoetkomingen van het Moederland</i> . . . . . | 12,907,500 »                                                                    | 8,650,000 »                                                                     | 5,290,000 »                                                                     |
| Totaux — <i>Totalen</i> . . . fr.                                                                     | 40,095,289 48                                                                   | 36,483,030 »                                                                    | 38,451,400 »                                                                    |
| Dépenses — <i>Uitgaven</i> . . .                                                                      | 33,092,450 30                                                                   | 36,198,355 »                                                                    | 37,710,589 »                                                                    |
| Bonis — <i>Saldi</i> . . . fr.                                                                        | 7,002,839 18                                                                    | 284,675 »                                                                       | 740,811 »                                                                       |

Les chiffres indiqués pour 1935 découlent des faits acquis : ceux-ci ont révélé un supplément de fr. 2,493,589-48 dans les recettes ordinaires, par rapport aux prévisions budgétaires.

Les résultats définitifs de l'exercice 1936 ne sont pas encore connus, mais nous savons que la situation économique a été en sensible progrès sur l'année précédente. Normalement, les prévisions budgétaires doivent avoir été largement dépassées car l'écart de 646,000 francs existant entre les prévisions de 1936 et les faits acquis de 1935 ne correspond pas à l'amélioration enregistrée : l'administration ignorait d'ailleurs les résultats définitifs

De cijfers vermeld voor 1935 spruiten voort uit de feiten : deze hebben een meerdere opbrengst van fr. 2 miljoen 493,589-48 in de gewone inkomsten aangetoond, in verhouding tot de begrootingsramingen.

De definitieve uitslagen van het dienstjaar 1936 zijn nog niet gekend, maar wij weten dat de economische toestand gevoelig vooruitgegaan is op het vorig jaar. Normalerweise moeten de budgetaire ramingen ruim overschreden zijn, want het verschil van 646,000 frank tusschen de ramingen van 1936 en de uitslagen van 1935 stemt niet overeen met de geboekte verbetering : het bestuur kende trouwens de definitieve uitslagen van 1935

de 1935 au moment de l'élaboration du budget de 1936.

Cet examen rétrospectif des budgets et comptes nous autorise à penser que les recettes ordinaires normales de 1937 ont été très prudemment supputées : sauf faits imprévisibles, on ne doit donc pas redouter de déconvenues.

#### ANALYSE DES RECETTES.

Les estimations de *recettes ordinaires normales* sont en augmentation de 5,328,370 francs sur celles de 1936.

Voyons comment se répartit cette majoration :

niet op het oogenblik dat de begroo-  
ting voor 1936 opgemaakt werd.

Deze terugblik op de begrotingen en rekeningen laat ons toe te denken dat de gewone normale inkomsten voor 1937 zeer voorzichtig beraamd zijn geworden : behoudens onvoorziene gevallen moet men dus geen teleurstellingen vreezen.

#### ONTLEDING DER INKOMSTEN.

De schattingen der *normale inkomsten* bedragen 5,328,370 frank meer dan voor 1936.

Hoe wordt deze vermeerdering on-  
derverdeeld :

|                                                                                                                       | 1936       | 1937       | Boni.<br>—<br>Saldi. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------|----------------------|
| Impôt indigène. — <i>Inlandsche belasting</i> . . .                                                                   | 10,645,950 | 12,157,900 | 1,511,950            |
| Droits d'entrée. — <i>Inkomrechten</i> . . . . .                                                                      | 3,601,400  | 4,910,900  | 1,309,500            |
| Droits de sortie. — <i>Uitgangsrechten</i> . . . . .                                                                  | 3,379,375  | 3,779,400  | 400,025              |
| Redevances minières et revenus du porte-<br>feuille. — <i>Mijnrijns en opbrengst der porte-<br/>feuille</i> . . . . . | 2,310,000  | 2,780,000  | 470,000              |
| Impôts sur les revenus. — <i>Belasting op het<br/>inkomen</i> . . . . .                                               | 1,340,000  | 2,405,000  | 1,065,000            |
| Recettes diverses. — <i>Allerhande inkomsten</i> . . .                                                                | 6,556,305  | 7,128,200  | 571,895              |
|                                                                                                                       | 27,833,030 | 33,161,400 | 5,328,370            |

L'Exposé des Motifs s'exprime com-  
me suit au sujet de l'*impôt indigène* :

« Le rendement de l'impôt indigène a été estimé à 12,157,900 francs contre 10,645,950 francs en 1936, soit une augmentation de 1,511,950 francs.

» Cette plus-value peut être escomptée avec assurance par suite du développement continu de l'industrie minière et des cultures indigènes dont bénéficient directement les natifs.

» L'exportation annuelle du café passe à 1,200 tonnes contre 633 tonnes

De Memorie van Toelichting zegt als volgt aangaande *inlandsche belasting* :

« De opbrengst der inlandsche belasting werd geraamd op 12,157,900 frank tegen 10,645,950 frank in 1936, d. i. eene vermeerdering met 1 miljoen 511,950 frank.

» Deze meerwaarde kan met zekerheid worden voorzien, ingevolge de aanhoudende uitbreiding der mijn-  
nijverheid en der inheemsche teelten waaruit de inboorlingen rechtstreeks voordeel trekken.

» De jaarlijksche uitvoer van koffie stijgt tot 1,200 ton, tegen 633 ton

en 1935 et celle du coton fibres à 600 tonnes contre 513 tonnes en 1935 ».

Votre Commission partage cet optimisme.

Si l'on compare le montant élevé des *droits d'entrée* encaissés en 1935 (fr. 4,658,558-12) aux prévisions de recettes pour 1937 (4,910,900 francs) on peut conclure que celles-ci sont très modérément estimées et font la part des aléas qui peuvent surgir au cours de l'exécution du budget.

Notre opinion est la même quant aux *droits de sortie*.

*Les redevances minières et revenus du portefeuille* sont, à 280,000 francs près, constitués par les dividendes à encaisser des deux sociétés minières travaillant au Ruanda-Urundi : La Société Minière de Muhingu et de Kigali « Somuki » et la « Société des Mines d'étain du Ruanda-Urundi Minétain ».

D'après le bulletin de l'Office Colonial ces deux sociétés ont produit, en 1935 et 1936, les quantités suivantes :

in 1935 en deze van katoen in vezels, tot 600 ton, tegen 513 ton in 1935. »

Uw Commissie deelt dit optimisme.

Zoo men het hoog bedrag der *inkomrechten*, geïnd in 1935 (4 miljoen 658,558-12 fr.), vergelijkt met de ramingen van inkomsten voor 1937 (4,910,090 fr.), mag men besluiten dat deze zeer matig geschat zijn en ruimte laten voor de toevallen van het dienstjaar.

Onze meening omtrent de *uitgangsrechten* is dezelfde.

*De mijncijns en opbrengst der portefeuille* zijn, op 280,000 frank na, samengesteld uit de te innen dividendend der twee mijnmaatschappijen die in Ruanda-Urundi werken : de Société Minière de Muhingu et de Kigali « Somuki » en de « Société des Mines d'étain du Ruanda-Urundi Minétain ».

Volgens het tijdschrift van den Kolonialen Dienst hebben deze twee maatschappijen, in 1935 en 1936, de volgende hoeveelheden voortgebracht.

|                               | Or — Goud. |          | Etain — Tin. |        |
|-------------------------------|------------|----------|--------------|--------|
|                               | 1935       | 1936     | 1935         | 1936   |
| Somuki — Somuki . . . . .     | 40 Kgr.    | 49 Kgr.  | 585 T.       | 671 T. |
| Minétain — Minétain . . . . . | 223 Kgr.   | 396 Kgr. | 262 T.       | 341 T. |

D'après les estimations budgétaires les dividendes à escompter de ces deux sociétés pour 1937 seraient de l'ordre de 2.500,000 francs. Pour 1936, les recettes effectives ont été pour la « Somuki » de fr. 2,324,529-54 et pour la « Minétain » de 332,220 francs, soit au total fr. 2,656,749-54. Compte tenu de l'accroissement de production et de rendement de ces deux sociétés, les recettes de 1937 bénéficiant des revenus réalisés en 1936 doivent nor-

Volgens de budgetaire schatting zouden de dividenden te disconteeren op deze twee maatschappijen voor 1937, 2,500,000 frank bedragen. Voor 1936 beliepen de effectieve inkomsten voor de « Somuki » 2,324,529-54 fr. en voor de « Minétain » 332,220 frank, hetzij in totaal 2,656,749-54 fr. Rekening houdend met de verhooging van voortbrengst en rendeeing dezer twee maatschappijen, moeten de inkomsten van 1937, baat vinden bij de inkom-



malement dépasser celles de 1936. Il y a donc ici sous-estimation incontestable.

Nous sommes assez tentés d'émettre une opinion identique pour les *impôts sur les revenus*. Le développement de l'industrie minière et l'accroissement des autres activités dû au stimulant de la dévaluation auront pour résultat une majoration sensible de la prévision de 2,405,000 francs inscrite au budget de 1937 pour cet objet.

#### DÉPENSES DE 1937.

Compte tenu des amendements aux articles 34, 47 et 78, présentés par le Gouvernement, les crédits demandés au budget de 1937 forment un total de 37,710,589 francs, contre 36,198,355 francs en 1936 et 33,092,450-30 fr. en 1935 (résultat définitif).

*Dette publique.* — Les charges de la dette publique sont en sensible régression grâce à la réduction du taux d'intérêt de la dette consécutive à la baisse du loyer de l'argent :

|                   |                   |
|-------------------|-------------------|
| 1935 : résultat   | 7,361,250 francs; |
| 1936 : estimation | 7,440,000 francs; |
| 1937 : estimation | 5,640,000 francs. |

Il n'est ouvert aucun crédit pour l'amortissement de la dette estimée à 185,000,000 francs à fin 1937. Il apparaît, si la situation économique reste favorable, que l'inscription de dotations d'amortissement aux budgets futurs pourra être envisagée pour une date assez rapprochée.

Quoiqu'il en soit, il semble que le Ruanda-Urundi sera à même, dès 1938, de faire face au moyen de ses recettes propres, aux charges de sa dette. Il conviendra donc d'examiner l'opportunité de suspendre provisoirement l'application de la convention du 15 octobre 1932 comportant une aide de

sten verwezenlijkt in 1936 en normaal deze van 1936 overschrijden. Ontgensprekelijk werd hier dus te weinig geraamd.

Wij zijn tamelijk geneigd om hetzelfde te zeggen over de *belasting op het inkomen*. De uitbreiding der mijnindustrie en de verhooging der andere bedrijvigheden te wijten aan den stimulant der devaluatie zullen een gevoelige verhooging als uitslag hebben van de raming van 2,405,000 frank, voor dit doel ingeschreven in de begroting 1937.

#### UITGAVEN VOOR 1937.

Rekening houdend met de amendementen bij de artikelen 34, 47 en 78, door de Regeering voorgesteld, vormen de kredieten gevraagd op de begroting van 1937 een totaal van 37,710,589 frank tegen 36,198,355 frank in 1936 en fr. 33,092,450-30 in 1935 (definitieve uitslag).

*Openbare schuld.* — De lasten der openbare schuld lopen gevoelig terug dank zij de vermindering van den rentevoet ingevolge de daling van den huurprijs van het geld.

|                  |                  |
|------------------|------------------|
| 1935 : uitslag   | 7,361,250 frank; |
| 1936 : schatting | 7,440,000 frank; |
| 1937 : schatting | 5,640,000 frank. |

Geen enkel krediet wordt geopend voor de delging der schuld geschat op 185,000,000 frank einde 1937. Zoo de economische toestand gunstig blijft schijnt het dat de inschrijving van delgingsdotaties in de komende begrotingen, voor een tamelijk nabije toekomst zal kunnen overwogen worden.

Hoe het ook zij, het lijkt dat Ruanda-Urundi vanaf 1938 met zijn eigen inkomsten de lasten zijner schuld zal kunnen dekken. Het zal dus passen na te gaan of het gepast is voorloopig de toepassing te schorsen der overeenkomst van 15 October 1932, houdende een thesauriehulp van België

trésorerie de la Belgique et du Congo Belge au profit du Ruanda-Urundi.

*Dépenses administratives.* — Les crédits demandés pour 1937 s'élèvent à 28,996,980 francs, contre 28,758,355 francs en 1936, soit une minime différence en plus de 238,625 francs.

Félicitons le Gouvernement de sa prudence et de son esprit d'économie : constatons qu'il ne s'est pas laissé influencer par un accroissement, peut-être momentané, de recettes.

*Dépenses exceptionnelles.* — Le budget ordinaire comporte pour la première fois un poste de dépenses exceptionnelles pour un montant de 3,073,609 francs. Il s'agit, dit l'Exposé des Motifs, de dépenses qui allègeront d'un même montant le budget extraordinaire.

En voici la nomenclature :

*Articles.*

|    |                                                                                              |                 |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| 74 | Construction et agrandissement de bâtiments civils, de gîtes d'étapes, etc. . . . . fr.      | 850,744         |
| 75 | Construction dans les camps militaires . . . . .                                             | 87,865          |
| 76 | Achat d'un immeuble à Kitega et réparations . . . . .                                        | 220,000         |
| 77 | Aérogare à Usumbura . . . . .                                                                | 30,000          |
| 78 | Création d'infrastructures de lignes d'aviation . . . . .                                    | 385,000         |
| 79 | Crédit destiné à l'alimentation de Fonds routier. — Programme routier pour l'exercice 1937 : |                 |
| 1. | Pont Nyawarongo . . . . .                                                                    | 212,500         |
| 2. | Ponts sur la route d'Usumbura-Kitega-Ngozi . . . . .                                         | 186,600         |
| 3. | Achèvement de la route Ngirgyi-Buhinga . . . . .                                             | 265,000         |
| 4. | Achèvement partiel de la route Kabgaye-Ruhengeri . . . . .                                   | 806,500         |
| —  | Divers . . . . .                                                                             | 29,400          |
|    |                                                                                              | <hr/> 1,500,000 |

Total des dépenses exceptionnelles. 3,073,609

Nous avons dit plus haut, dans la partie du rapport se rapportant au budget du Congo, tout le bien que nous pensions de cette politique budgétaire.

Au total, les crédits demandés en

en Belgisch-Congo ten bate van Ruanda-Urundi.

*Bestuurlijke uitgaven.* — De kredieten gevraagd voor 1937 belopen 28,996,980 frank tegen 28,758,355 fr. in 1936, hetzij een klein verschil méér van 238,625 frank.

Wenschen wij de Regeering geluk met haar voorzichtigheid en haar spaarzamen geest : stellen wij vast dat zij zich niet heeft laten beïnvloeden door een misschien tijdelijke vermeerdering van inkomsten.

*Uitzonderlijke uitgaven.* — De gewone begrooting behelst voor de eerste maal een post van uitzonderlijke uitgaven, ten bedrage van 3,073,609 frank. Volgens de Memorie van Toelichting geldt het uitgaven die met een zelfde bedrag de buitengewone begrooting zullen verlichten.

Ziehier de opgave ervan :

*Art.*

|    |                                                                                              |                 |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| 74 | Opbouw en vergrooting van burgerlijke gebouwen, van etappenhalten, enz. . . . . fr.          | 850,744         |
| 75 | Bouwwerken in de militaire kampen . . . . .                                                  | 87,865          |
| 76 | Aankoop van een onroerend goed te Kitega en herstellingen . . . . .                          | 220,000         |
| 77 | Luchtvaartstation te Usumbura . . . . .                                                      | 30,000          |
| 78 | Stichting van onderbouwwerken van luchtlijnen . . . . .                                      | 385,000         |
| 79 | Krediet bestemd tot stijving van het Wegenfonds. — Wegenprogramma voor het dienstjaar 1937 : |                 |
| 1. | Brug Nyawarongo . fr.                                                                        | 212,500         |
| 2. | Bruggen op den weg van Usumbura naar Kitega en Ngozi . . . . .                               | 186,600         |
| 3. | Voltooiing van den weg Ngirgyi-Buhinga . . . . .                                             | 265,000         |
| 4. | Gedeeltelijke voltooiing van den weg Kabgaye-Ruhengeri . . . . .                             | 806,500         |
| —  | Allerlei . . . . .                                                                           | 29,400          |
|    |                                                                                              | <hr/> 1,500,000 |

Totaal der uitzonderlijke uitgaven. 3,073,609

Wij zegden hooger in het deel van het verslag handelend over de begrooting van Congo, al het goede dat wij denken van deze begrootingspolitiek.

In totaal, getuigen de kredieten in

1937 à l'ordinaire (3,073,609 francs) et à l'extraordinaire (1,000,000 de francs pour le port d'Usumbura) soit en tout 4 millions environ, témoignent de la prudence apportée par le Gouvernement dans l'élaboration du programme de travaux exceptionnels pour 1937.

\* \* \*

De l'analyse des recettes et dépenses prévues pour 1937, constatons avec l'honorable Ministre, que le projet de budget qui nous est soumis, « contient, indiscutablement, toutes les caractéristiques d'une situation très favorable ». Retenons que les subventions de la Métropole et du Congo Belge n'ont contribué à ce résultat que pour un montant de 5,290,000 francs, inférieur de 3,360,000 francs aux subventions de l'an dernier.

\* \* \*

#### CONCLUSION.

En ces temps où se manifestent des appétits dans le monde international, nous éprouvons une réelle satisfaction devant l'œuvre accomplie par la Belgique en Afrique Centrale.

L'on s'est demandé parfois dans des milieux évidemment intéressés si le Congo n'était pas trop grand pour la Belgique.

Les résultats obtenus et qui, à de nombreuses reprises, ont été reconnus et célébrés par des personnalités étrangères les plus autorisées, ont démontré que notre action civilisatrice, humanitaire et économique, avait dépassé en ampleur toutes les prévisions les plus optimistes.

Cette action, nous l'avons étendue aux deux territoires que le Traité de Versailles nous a attribués à titre de mandat.

1937 gevraagd op de gewone (3,073,609 fr.) en de buitengewone begroting (1,000,000 frank) voor de haven van Usumbura), hetzij in het geheel 4 miljoen ongeveer, van de voorzichtigheid die de Regeering aan den dag gelegd heeft bij het opmaken van het programma van uitzonderlijke werken voor 1937.

\* \* \*

Laten wij uit de ontleding der inkomsten en uitgaven voorzien voor 1937 met den geachten Minister vaststellen, dat het ons voorgelegde begrotingsontwerp « ontegensprekelijk al de kenmerken draagt van een zeer gunstigen toestand ». Onthouden wij dat de tegemoetkomingen van het Moederland en Belgisch-Congo tot dezen uitslag slechts voor een bedrag van 5,290,000 frank bijgedragen hebben, hetzij 3,360,000 frank minder dan de toelagen van vorig jaar.

\* \* \*

#### BESLUIT.

In deze tijden van internationale vraatzucht, ondervinden wij een ware voldoening voor het werk voor België in Centraal Afrika verricht.

In sommige natuurlijk baatzuchtige kringen heeft men zich soms afgevraagd of Congo niet te groot was voor België.

De bekomen uitslagen en die, herhaaldelijk, werden erkend en geprezen door de meest gezaghebbende vreemde personen, hebben bewezen dat onze actie op gebied van beschaving, menscheelievendheid en economie, de meest stoute verwachtingen heeft overtroffen.

Wij hebben deze actie uitgebreid tot de twee gebieden die het Verdrag van Versailles ons ten titel van mandaat heeft toegekend.

A la séance du 8 novembre 1934 de la Commission permanente des mandats à Genève, notre représentant accrédité, M. Halewyck de Heusch, a pu, sans provoquer aucune contradiction, rappeler la situation de ces deux territoires avant notre occupation.

Il s'est exprimé comme suit :

« Lorsqu'il prit possession du Ruanda-Urundi, l'Etat Belge put se convaincre rapidement que, sous le régime antérieur, l'autorité européenne avait très peu occupé ces pays, se bornant presque exclusivement à faire admettre par les populations indigènes le principe de sa souveraineté. Les établissements administratifs étaient rares et limitaient leur activité à protéger les missions et quelques commerçants. Au surplus, le territoire était très peu équipé. Les voies de communication étaient constituées presque exclusivement par des pistes et des sentiers indigènes. Les autochtones n'avaient d'autres ressources que celles produites par un élevage, d'ailleurs défectueux, et des cultures vivrières ne procurant aux habitants qu'une alimentation insuffisante. La disette et la famine les éprouvaient périodiquement. La population était dense, prolifique et destinée, sous le régime de paix qui allait s'ouvrir et qui succédait à une période de guerres intestines, à croître dans d'importantes proportions. »

Après ce rappel de la situation en 1914, notre délégué fit en traits rapides le tableau de nos efforts et des résultats obtenus :

« Le Gouvernement belge se mit à la besogne sans perdre de temps. Dès le début, sa grande préoccupation se porta sur le développement des voies de communication dont dépendent à un si haut point la pénétration de l'administration et de la civilisation, les échanges économiques, la circulation des produits et des marchandises, et, point spécial au Ruanda-

Ter vergadering van 8 November 1934 van de Permanente Mandatencommissie te Genève, heeft onze vertegenwoordiger, de heer Halewyck de Heusch, zonder eenige tegenspraak kunnen wijzen op den toestand van deze beide gebieden vóór onze bezetting.

Hij drukte zich als volgt uit :

« Wanneer de Belgische Staat bezit nam van Ruanda-Urundi, heeft hij spoedig ingezien dat, onder het vroeger bewind, het Europeesch gezag deze landen zeer weinig had bezet en zich bijna uitsluitend had bepaald het beginsel zijner soevereiniteit door de inlandsche bevolking te doen erkennen. De administratieve instellingen waren schaarsch en bepaalden hunne bedrijvigheid tot de bescherming van zendelingen en handelaars. Bovendien was het grondgebied zeer weinig uitgerust. De verkeersmiddelen bestonden uitsluitend uit inlandsche sporen en paden. De inboorlingen hadden geen andere inkomsten dan de opbrengst eener onvoldoende teelt en de levensmiddelenkweek was ontoereikend voor de inwoners. Hongersnood en voedselschaarschte waren periodiek. De bevolking was dicht, vruchtbaar en voorbestemd, om onder het vreedzaam regime dat ging beginnen en een einde stellen aan de burgeroorlogen, in aanzienlijke mate toe te nemen. »

Na aldus den toestand in 1914 in herinnering te hebben gebracht, schetste onze afgevaardigde in vlugge trekken het tafereel van ons streven en de bekomen uitslagen :

« De Belgische Regeering sloeg onverwijld de hand aan het werk. Van stonden aan ging haar bezorgheid naar de uitbreiding der verkeerswegen waarvan in zulke hooge mate afhankelijk zijn de doordringing van het bestuur en van de beschaving, het economisch ruilverkeer, het verkeer van producten en koopwaren en, hoofdzaak voor Urundi, het wel-

Urundi et particulièrement grave pour lui, le succès de la lutte contre les disettes et les famines.

» Le Gouvernement belge y a consacré des sommes importantes qui s'expliquent par les difficultés de la construction dans un pays de rochers abrupts que la voie doit escalader le long de hautes pentes et parfois traverser par des tranchées. Le réseau routier a été établi en liaison avec Usumbura, porte de sortie du territoire, où un port a été créé, principalement affecté aux opérations du commerce extérieur. On y a établi en même temps des installations de télégraphie sans fil.

» Simultanément, le Gouvernement s'occupait de réaliser les mesures nécessaires pour assurer une bonne administration et faire régner l'ordre. A cet effet, il prenait soin de constituer et d'aménager les postes administratifs, d'édifier les bâtiments nécessaires aux services publics, de construire et d'outiller des entrepôts, ateliers et magasins, des camps militaires et des camps de police, des prisons, des habitations destinées à loger les fonctionnaires.

» Pour le service de l'hygiène, il lui a fallu élever, puis agrandir des hôpitaux, avec polycliniques, dans quatre grands centres, des dispensaires ainsi qu'un laboratoire médical à Kitega, qui a déjà rendu de très grands services. Des crédits extraordinaires ont été affectés à la lutte contre le pian.

» Pour le service de l'enseignement, il a été créé des écoles et notamment l'important groupe des bâtiments scolaires d'Astrida.

» Pour le service de l'agriculture et de l'élevage, des fermes modèles et des stations d'expérimentation ont été établies, ainsi qu'un laboratoire vétérinaire à Kisenyi.

» Une campagne a été entamée pour l'extension des plantations de caféiers, dont on attend d'importantes ressources pour les indigènes.

slagen van de bestrijding van voedschaarschte en hongersnood.

» De Belgische Regeering heeft daaraan aanzienlijke bedragen besteed, wat te verklaren is door de moeilijkheden van den aanleg van wegen in een rotsachtig land langs steile hellingen en soms door insnijdingen. Het wegnnet werd aangelegd in verbinding met Usumbura, uitgangspoort van het grondgebied, alwaar een haven werd aangelegd, vooral met het oog op den buitenlandschen handel. Men heeft er tevens draadloze telegrafie opgericht.

» Terzelfdertijd zorgde de Regeering voor de noodige maatregelen met het oog op een degelijk bestuur en de handhaving van de orde. Te dien einde richtte zij administratieve posten in, trok zij de noodige gebouwen voor de openbare diensten op, zorgde zij voor den bouw en de uitrusting van stapelhuizen, werkplaatsen en magazijnen, militaire kampen en politiekampen, gevangenissen, woningen voor de ambtenaren.

» Voor den dienst der hygiëne moesten ziekenhuizen met polycliniken worden opgericht en vergroot in vier groote centra, alsmede verbandplaatsen en een geneeskundig laboratorium te Kitega, dat reeds zeer groote diensten heeft bewezen. Buitengewone kredieten werden besteed aan de bestrijding van frambozenuitslag.

» Voor het onderwijs werden scholen opgericht en onder meer een belangrijke groep schoolgebouwen te Astrida.

» Voor den dienst van landbouw en veeteelt, werden modelhoeven en proefstations opgericht, alsmede een veeartsenijkundig laboratorium te Kisenyi.

» Een veldtocht werd ingezet voor de uitbreiding van de koffieplantages, waarvan men aanzienlijke inkomsten voor de inboorlingen verwacht.

» Le reboisement du Ruanda-Urundi a été entrepris, l'absence de forêts entraînant, parfois, par suite de l'irrégularité des précipitations pluviales, des conséquences désastreuses pour les cultures vivrières des autochtones.

» Des sommes, enfin, ont été consacrées à la lutte contre les fléaux : la peste bovine, d'une part, les disettes, d'autre part. Les mesures prises pour combattre la dernière famine ont absorbé à elles seules près de 5 millions de francs ».

Ce bilan a été tracé en 1934.

Depuis lors, nos ingénieurs ont prospecté, découvert, équipé et mis en exploitation des mines qui augmentent le potentiel économique du Ruanda-Urundi.

Cette nouvelle activité poursuivie conformément aux prescriptions d'ordre social édictées par le Gouvernement, a pris en ces dernières années un développement intéressant. Les ressources du Trésor en ont été accrues en même temps que les indigènes y ont trouvé des avantages multiples : amélioration de leur habitat et de leur alimentation, rémunérations plus élevées entraînant un mouvement économique intérieur plus important.

Les progrès en matière *médicale* méritent d'être notés. Voici ce qu'en disait le 6 novembre 1936, M. Ryckmans, Gouverneur Général du Congo (Société des Nations, Commission des mandats, séance du 6 novembre 1936) :

« J'ai été frappé de l'efficacité atteinte par le Service médical grâce, notamment, au développement du réseau routier qui a permis l'établissement de dispensaires et leur surveillance étroite par des médecins dotés de moyens de transport modernes.

» L'efficacité du Service médical se traduit par le nombre des consultations, qui a atteint 3,300,000 en 1935,

» De herbebossching van Ruanda-Urundi werd ondernomen, daar het gemis van wouden soms, wegens onregelmatigen waterneerslag in de stroomen, noodlottige gevolgen heeft voor de levensmiddelenteelt van de inboorlingen.

» Ten slotte werden bedragen besteed aan de bestrijding van de rundpest eenerzijds, en den hongersnood anderzijds. Maatregelen genomen om den jongsten hongersnood te bestrijden hebben alleen reeds meer dan 5 miljoen frank opgeslorpt. »

Deze balans werd in 1934 opgemaakt.

Sedertdien hebben onze ingenieurs mijnen opgespoord, ontdekt, uitgerust en in bedrijf gesteld die het economisch vermogen van Ruanda-Urundi verhoogden.

Deze nieuwe bedrijvigheid, voortgezet overeenkomstig de sociale voorschriften door het Gouvernement uitgevaardigd, heeft deze laatste jaren een aanzienlijke uitbreiding genomen. De inkomsten van de Schatkist werden daardoor verhoogd en de inboorlingen hadden daarbij veelvuldige voordeelen : verbetering van hun woning en voeding, hogere bezoldiging met, als gevolg, een drukkere inlandsche economische beweging.

De vorderingen op *geneeskundig* gebied verdienen te worden aangestipt. Ziehier wat daarover op 6 November 1936 de heer Ryckmans, Gouverneur-generaal van Congo, verklaarde (Volkenbond, Mandatencommissie, vergadering van 6 November 1936) :

« Ik werd getroffen door de doelmatigheid bereikt door den Geneeskundigen Dienst dank zij, onder meer, de uitbreiding van het wegennet, die de oprichting mogelijk maakte van verbandplaatsen en hun bestendig toezicht door geneesheeren van moderne transportmiddelen voorzien.

» De doelmatigheid van den geneeskundigen dienst blijkt uit het aantal raadplegingen dat in 1935, 3,300,000

c'est-à-dire qu'il y a eu à peu près autant de consultations que d'habitants dans le territoire.

» La situation médicale se traduit, dans l'ensemble, par des chiffres démographiques extrêmement favorables. L'accroissement de la population par excédent des naissances sur les décès atteint 22 pour mille, c'est-à-dire que la différence entre le nombre des naissances et des décès est d'environ 50 p. c. plus forte que le total des naissances dans des pays comme la Belgique ou la France. »

Enfin, en ce qui concerne *la politique indigène*, la Belgique, en plein accord avec le Conseil de la Société des Nations, a maintenu intact le régime de l'administration indigène tout en se conformant aux stipulations du mandat lui enjoignant d'améliorer par tous les moyens en son pouvoir la condition morale et matérielle des populations indigènes.

Grâce au fait que notre autorité s'est solidement établie partout, des châtimens odieux que la civilisation ne peut tolérer, tel notamment le supplice du pal, ont été supprimés. Il a été mis fin à l'oppression dont souffraient les corvéables; des pratiques judiciaires vénales et arbitraires ont été abolies.

Notre politique indigène fut donc inspirée par la double préoccupation de la sauvegarde de l'armature indigène et de l'amélioration du sort des autochtones. Sa réussite, fruit de plus de 18 années d'efforts, témoigne de la justesse et de la valeur de nos méthodes.

\* \* \*

Et maintenant, à ceux qui se demanderaient encore, dans la pensée que l'on devine, si le Congo agrandi par le Ruanda-Urundi n'est pas trop grand pour notre petit pays, nous

heeft bereikt, dat wil zeggen dat er bijna evenveel raadplegingen waren als bewoners van het grondgebied.

» De geneeskundige toestand in zijn geheel blijkt uit uiterst gunstige demografische cijfers. De toeneming van de bevolking, door overschot van geboorten op overlijdens, bereikt 22 per duizend, dat wil zeggen dat het verschil tusschen het aantal geboorten en overlijdens ongeveer 50 t. h. hooger is dan het totaal der geboorten in landen als België of Frankrijk. »

Wat de *inboorlingenpolitiek* ten slotte betreft, heeft België, in volledig overleg met den Raad van den Volkenbond, het stelsel van het inlandsch bestuur ongeschonden gehandhaafd, mits zich te houden aan de bepalingen van het mandaat dat de verbetering oplegt, met al de middelen in zijn macht, van den zedelijken en stoffelijken toestand der inlandsche bevolking.

Doordat ons gezag overal sterk is gevestigd, zijn hatelijke kastijdingen die de beschaving niet dulden kan, zooals het spietsen, afgeschaft. Een einde werd gesteld aan de verdrukking van de leendienstplichtigen; veile en willekeurige rechterlijke praktijken werden afgeschaft.

Onze inboorlingenpolitiek werd dus ingegeven door de tweevoudige bezorgdheid voor handhaving van het inlandsch bestuurlijk stelsel en voor verbetering van het lot der inboorlingen. Haar welslagen, vrucht van meer dan achttien jaar inspanning, bewijst de juistheid en de waarde onzer methoden.

\* \* \*

Tegenover degenen die zich nog zouden afvragen, met een bedoeling die men raden kan, of Congo aangevuld met Ruanda-Urundi niet te groot is voor ons klein land, kunnen

pourrons opposer comme titres, d'abord les circonstances à jamais mémorables dans lesquelles ce mandat nous fut conféré et qui le justifiaient, et ensuite l'œuvre politique, sociale, humanitaire, économique, qui, en 17 ans, a transformé ces deux territoires pour le plus grand bien des populations indigènes et le développement de la civilisation.

\* \* \*

A l'unanimité moins une voix, votre Commission vous propose l'adoption du budget, sous les réserves exprimées ci-dessus quant à l'article 6.

*Le Président,*  
V. VOLCKAERT.

*Le Rapporteur,*  
H. CARTON DE TOURNAI.

wij als titels doen gelden vooreerst de heuglijke omstandigheden waarin ons dit mandaat werd toevertrouwd en die het wettigden, en vervolgens het politiek, sociaal, menschlievend, economisch werk dat, in zeventien jaar, deze beide gebieden heeft omschapen tot groot heil voor de inlandsche bevolking en tot bevordering van de beschaving.

\* \* \*

Met eenparigheid min een stem, stelt uw Commissie U voor de begroting goed te keuren, mits voormeld in zake artikel 6 uitgedrukt voorbehoud.

*De Voorzitter,*  
V. VOLCKAERT.

*De Verslaggever,*  
H. CARTON DE TOURNAI.